

COOPERACIÓN SUR SUR Y TRIANGULAR DE LA ARGENTINA

Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Secretaría de Coordinación y Cooperación Internacional
Dirección General de Cooperación Internacional

Fondo Argentino de Cooperación Horizontal (FO.AR)

“Saltar las voces”, Perez Celis



**200 AÑOS
BICENTENARIO
ARGENTINO**



Ministerio de
**Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto**
República Argentina





Ilustración en tapa: "Soltar las voces", Perez Celis
Técnica mixta sobre tela, Miami (2005), 91 x 76 cm / 36" x 30".
Derechos reservados: Tamara Toma de Celis y Sergio Pérez Fernandez.

Revista N° 10 - 2010
Edición Especial Bicentenario de la Patria

COOPERACIÓN SUR SUR Y TRIANGULAR DE LA ARGENTINA



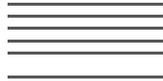
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Secretaría de Coordinación y Cooperación Internacional
Dirección General de Cooperación Internacional

Fondo Argentino de Cooperación Horizontal (FO.AR)





COOPERACIÓN SUR SUR Y TRIANGULAR DE LA ARGENTINA



AUTORIDADES

Dra. Cristina Fernández de Kirchner
Presidenta de la Nación

Lic. Héctor Marcos Timerman
*Ministro de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto*

Emb. Alberto Pedro D'Alotto
Secretario de Relaciones Exteriores

Emb. Hernán Darío Orduna
Secretario de Coordinación y Cooperación Internacional

Emb. Julia E. Levi
Directora General de Cooperación Internacional

Cons. Marcelo Suárez Salvia
Director de Cooperación Multilateral

Cons. Rosa Delia Gómez Durán
Directora de Cooperación Bilateral

Lic. Miguel Sanabria
Director de Proyectos de Cooperación

Sec. Diego Hernán Boriosi
Coordinador del FO.AR

Lic. Osvaldo Scaserra
*Coordinador Nacional del Comité de Cooperación Técnica
del MERCOSUR*

Lic. Marina Pecar
*Coordinadora de la Unidad Ejecutora de Programas con
Financiamiento Externo*

Dra. Alicia San Nicolás
Coordinadora del Programa Federal

EQUIPO TÉCNICO

Dirección de Cooperación Multilateral

Lic. Patricia Baxendale
Lic. María Laura Falótico
Lic. Diana Mayo
Lic. María Celina Luque
Lic. Edgardo Marchi
Lic. Alejandra Schou
Sr. Diego Molina

Departamento de Becas Internacionales

Sra. Laura Satragno

Dirección de Cooperación Bilateral

Sec. Alejandro Copertari
Cont. Andrea De Fornasari
Lic. Sebastián Baez
Lic. Fernanda Montero Lacasa
Lic. Juan Peyrou
Lic. Valeria Susana Giacchino
Sr. Leandro Carlos Cosentino

Fondo Argentino de Cooperación Horizontal

Sec. María Daniela Lescano Molina
Sec. Carola Davicino
Dra. Patricia Leitman
Lic. Andrea Vallarino
Lic. Mónica Mazzaglia
Lic. María Florencia Ferrari
Srta. Romina Maciel
Sr. Juan Manuel Boetti Bidegain
Srta. Ayelén Oliva
Sr. Guillermo Prol

Programa Federal

Sec. José A. Flores Velasco
Lic. Gisela V. Gatti
Lic. Marina Guastavino

Comité de Cooperación Técnica del MERCOSUR

Lic. María Fernanda Jakubow
Sr. Facundo S. Sandoval

Área de Comunicación

Lic. Diego Gonzalo Diaz
Lic. Mónica Iglesias
Sr. Alejandro Gil
Sr. Lucas Ponce de León

Unidad Ejecutora de Programas con Financiamiento Externo

Lic. Jorge Migliore
Lic. Juan Naveyra
Lic. Verónica Parra
Lic. Santiago Dematine
Lic. Julieta Rodríguez
Lic. Alejo Fabián Santermer
Sra. Josefina Calatayud
Srita. Laura Gabriela Rodríguez

Asesor de la Dirección General

Lic. Osvaldo Elissetche
Mag. Javier Surasky

Coordinador de Proyectos PNUD

Lic. Miguel Sanabria

Secretaría Administrativa

Sra. Leticia Sastre
Sr. Juan José Graciano
Srita. Ayelén Orduna
Sr. Dante Edmundo Solmonese

Comité de Redacción

Sec. Diego H. Boriosi
Sec. Alejandro Copertari
Sec. José A. Flores Velasco
Lic. Gonzalo Mazzeo

Diseño y Diagramación

Juan Furlino

SUMARIO

■ INTRODUCCIÓN

8. La política de cooperación de la Cancillería Argentina en tiempos del Bicentenario, por Héctor Timerman
11. La Argentina y su estrategia de Cooperación Sur-Sur y Triangular: dos años de transformaciones (2009-2010), por Julia E. Levi

■ ADMINISTRACIÓN Y GOBERNABILIDAD

PAÍSES LIMÍTROFES

PARAGUAY

21. Control de calidad de medicamentos
22. Medios públicos y democracia
23. Políticas públicas para los adultos mayores

BOLIVIA

24. Desarrollo de un modelo de gestión pública intercultural
25. Documentos del pasado para construir nuestra historia común
27. Desarrollo de capacidades para promover la donación de órganos

BRASIL

28. Preservación del medio ambiente en la frontera común

OTROS PAÍSES DE LA REGIÓN

PERÚ

29. Desarrollo de capacidades en gestión de proyectos

COLOMBIA

30. Seguridad alimentaria

MÉXICO

31. Censos de población y viviendas
31. Intercambio sobre estadísticas de comercio exterior: de lo nacional a lo local

COSTA RICA

32. Cooperación para un mejor servicio al ciudadano

EL SALVADOR

33. Prevención de riesgos en aprovechamientos hidroeléctricos

HAITÍ

34. SYSGEP: cooperación para la gestión de la inversión pública

MÁS ALLÁ DE LA REGIÓN

ANGOLA

35. Cooperación en planificación, monitoreo y evaluación de proyectos de desarrollo

■ DERECHOS HUMANOS

PAÍSES LIMÍTROFES

BOLIVIA

37. Acompañando la búsqueda de la verdad, la memoria y la justicia

PARAGUAY

40. Compromiso por la memoria, la verdad y la justicia

MÁS ALLÁ DE LA REGIÓN

TIMOR ORIENTAL

40. Tras las huellas de Santa Cruz

■ DESARROLLO SUSTENTABLE

PAÍSES LIMÍTROFES

PARAGUAY

43. Piscicultura e integración fronteriza

45. Cooperación en metrología científica e industrial
46. Cooperación en diseño e identidad cultural

BRASIL

47. Cooperación en geología

OTROS PAÍSES DE LA REGIÓN

ECUADOR

47. Fortaleciendo una industria audiovisual intercultural

PERÚ

48. Producción quesera con enfoque social

COLOMBIA

49. Cooperación sobre recursos forrajeros en zonas tropicales
50. Mitigación del riesgo agropecuario

PANAMÁ

51. Pavimentos especiales para el trópico

NICARAGUA

52. Formación de formadores en técnicas de pesca sustentable

MÉXICO

53. Intercambio de experiencias para beneficiar a pueblos originarios

JAMAICA

54. El INTA colabora con el fortalecimiento de la industria láctea jamaicana

BARBADOS

55. Agricultura de precisión con sistemas de información geográfica

CUBA

56. Cooperación para la mejora en la producción de papa
57. Protección del patrimonio cultural de la humanidad en la Habana

MÁS ALLÁ DE LA REGIÓN

MOZAMBIQUE

58. Valor agregado para una minería en expansión

ARGELIA

59. Generando lazos para potenciar la producción agrícola

■ COOPERACIÓN SUR-SUR Y TRIANGULAR

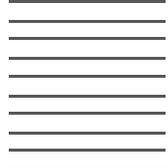
61. Nuevas áreas de capacitación
62. "Pro Huerta - Haití": la expansión nacional
64. El esfuerzo financiero de un Estado para garantizar los derechos de niños y adolescentes
65. Una regulación común sobre medicamentos para el Caribe Anglófono

■ COOPERACIÓN SUR-SUR

66. ¿Cómo se Instrumenta la Cooperación Sur-Sur a través del FO.AR?
66. Metodología de la Cooperación Sur-Sur
68. Financiamiento del FO.AR
68. ¿Qué Instituciones Argentinas Cooperan con su Asistencia?
68. Las Embajadas Argentinas: Red Internacional de Apoyo a la Cooperación

■ ANEXOS

70. Proyectos e Instituciones Cooperantes
90. Siglas y Acrónimos



LA POLÍTICA DE COOPERACIÓN DE LA CANCELLERÍA ARGENTINA EN TIEMPOS DEL BICENTENARIO

■ **Héctor Timerman**
Canciller

La revisión de la experiencia argentina en materia de Cooperación Sur-Sur y Triangular en tiempos en los que celebramos el Bicentenario de nuestra gesta de Mayo —y en un período en que en buena parte de los otros pueblos hermanos del Continente recuerdan sus propias gestas libertadoras—, nos lleva a plantearnos una reflexión acerca de la contribución de esta línea de acción de la política exterior al logro de los grandes objetivos que nuestros mayores soñaron para nuestra región y para su proyección en el contexto internacional.

El sueño de la Patria Grande ha estado en la mente y el corazón de los grandes próceres de nuestro Continente como Simón Bolívar —que en su Carta de Jamaica de 1815 enunciara su proyecto de formar de todo el Mundo Nuevo una sola nación—, Andrés Bello, Francisco de Miranda, Bernardo O’Higgins y por supuesto de la gesta libertadora de José de San Martín, cuyo principal consejero, Bernardo Monteagudo, propugnaba en 1824 la necesidad de una federación general de estados hispanoamericanos. Todos ellos se hacían eco del anhelo de integración que estuvo presente de modo permanente en nuestros pueblos a lo largo de estos dos siglos y ha sido central al pensamiento y la acción de los movimientos populares, abriéndose paso con importantes logros que el gobierno argentino ha buscado consolidar y profundizar.

En la presentación del programa central de la

Commemoración del Bicentenario de la Revolución de Mayo, la Presidenta Cristina Fernández de Kirchner propuso que ésta conmemoración se desarrolle en torno a tres ejes centrales: un país independiente y soberano a través del desarrollo del conocimiento, la ciencia, y la innovación; la necesidad de promover la construcción de un país participativo y federal; y la profundización de su pertenencia latinoamericana.

La voluntad política de consolidar un enfoque común en la posición de la región en el contexto internacional ha quedado, una vez más, demostrada por el apoyo brindado en distintos foros por los países latinoamericanos a la posición argentina de defensa de sus legítimos derechos sobre las Islas Malvinas y del Atlántico Sur.

En el siglo XIX nuestros próceres construyeron en pocos años las nuevas naciones del continente. Entre la Revolución de Mayo de 1810 y la Declaración de nuestra Independencia en 1816 se establecieron las bases de la Nación Argentina. Dos siglos después, se presenta a nosotros el desafío de honrar la memoria de esos grandes hombres proponiéndonos para el horizonte 2010-2016 metas que tengan una audacia y una magnitud dignas de ese legado, capaces de movilizar la energía de nuestros pueblos hacia el logro de mayores niveles de bienestar y equidad.

El presente nos muestra la realidad de un proceso de integración que, más allá de las dificultades, no ha expe-



rimentado retrocesos. En el ámbito geográfico más inmediato, el MERCOSUR muestra avances significativos, no solamente en el plano económico, sino también en los aspectos sociales, educativos y culturales. Comienzan a surgir igualmente nuevas oportunidades para establecer políticas y acciones de desarrollo conjuntas, sumando los esfuerzos, las capacidades y la experiencia en iniciativas en las que la Cooperación Sur-Sur adquiere importancia creciente.

Por su parte la Unión de Naciones Sudamericanas (UNASUR), es una novel instancia regional que ha creado posibilidades de coordinación no sólo de políticas sociales y de infraestructura y energía —que ha posibilitado a los países de la Región contar con posiciones más sólidas para enfrentar la profunda crisis financiera internacional—, sino lo que es más importante aún ha probado ser una instancia indiscutiblemente eficaz para la resolución de conflictos intrarregionales de la mayor magnitud. En efecto, la UNASUR ha probado a todas luces ser capaz de superar conflictos allí donde organismos multilaterales preexistentes han fallado. En este marco, la Cooperación Sur-Sur (CSS) cuenta con un formidable escenario para desplegarse y ser un ejemplo para el mundo en este año del Bicentenario

La Argentina ha asumido el compromiso de las Naciones Unidas con el fortalecimiento de las

capacidades de los países para alcanzar de modo sostenible sus metas del desarrollo, enmarcados en gran medida en los Objetivos de Desarrollo del Milenio. En este sentido, ha canalizado sus acciones de Cooperación Sur-Sur y Triangular, realizadas a través del Fondo Argentino de Cooperación Horizontal (FO.AR), dentro de sus prioridades de acción de política exterior. De igual manera, mantiene una participación activa en los foros regionales e internacionales que procuran promover acciones y desarrollar mecanismos para lograr una mayor efectividad del esfuerzo de cooperación internacional.

Por su misma definición, la Cooperación Sur-Sur es un mecanismo de integración de particular relevancia para los propósitos mencionados. Desde que comenzó a generalizarse la utilización del concepto en el ámbito internacional como Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo (CTPD) se encontraba presente la idea de actividad conjunta, realizada en manos de un intercambio entre pares, antes que de “ayuda” o flujo unilateral de asistencia. La cooperación internacional apuntaba así al desarrollo como una tarea de países asociados a partir de sus propios medios, como una relación de beneficios mutuos sin condicionamientos preestablecidos.

Los estados que cooperan a través de la CSS enfrentan desafíos de desarrollo similares, a nivel

LA POLÍTICA DE COOPERACIÓN DE LA CANCELLERÍA ARGENTINA EN TIEMPOS DEL BICENTENARIO



local y global, lo que facilita la adecuación de las acciones a necesidades y perspectivas comunes. Asimismo, en los espacios regionales, los países en desarrollo comparten aspiraciones y experiencias comunes en cuanto a la construcción y al desarrollo de la nación, semejanzas históricas y vínculos culturales. Ambas condiciones favorecen el entendimiento mutuo, permiten compartir modelos de gestión ya implementados por los países del Sur y mejorar la efectividad de los proyectos. Lo mismo sucede con relación al intercambio de tecnologías propias, diseñadas para responder a las capacidades y necesidades de nuestros sistemas productivos, con características de adaptabilidad que hacen más simple su utilización, mantenimiento y conservación por los países cooperantes del Sur.

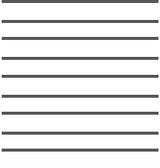
Esta filosofía se ha mantenido y perfeccionado entre las naciones que, como la Argentina, aspiran a combatir la pobreza y construir un orden internacional más justo, utilizando la cooperación como una política esencial para ello. En este sentido, nuestro país procura desempeñar un rol cada vez más activo en las distintas regiones del mundo en las que la experiencia de sus organizaciones, de sus profesionales y especialistas, pueda contribuir a elevar la calidad de vida y proveer a los pueblos nuevas oportunidades de desarrollo. Muestra de ello es la cooperación que se viene realizando con Haití en materia de seguridad alimentaria y fortalecimiento de sus instituciones.

La tarea realizada en este sentido a través del Fondo Argentino de Cooperación Horizontal (FO.AR), a lo largo de dieciocho años de existencia, ha sido intensa en toda la región latinoamericana y del Caribe. Pero también ha alcanzado —y se ha previsto que en los años próximos esto se amplíe— a otras regiones del mundo, como Asia y África. A las distintas misiones de trabajo que se han realizado en esta última Región, se espera sumar próximamente otras mediante mecanismos de Cooperación Sur-Sur y Triangular.

El país ha propiciado el fortalecimiento del multilateralismo en los foros de discusión sobre la Cooperación Internacional, buscando armonizar posiciones que garanticen una Cooperación Norte-Sur más efectiva y alineada con los objetivos de los países en desarrollo, y una Cooperación Sur-Sur plenamente reconocida y fortalecida, con un protagonismo creciente en la Nueva Arquitectura de la Cooperación.

El gobierno argentino reafirma de esta manera su compromiso con el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio para la construcción de un mundo más equitativo y justo, brindando el apoyo necesario para que el talento y la experiencia tecnológica de nuestro país cumplan un rol cada vez más significativo en este esfuerzo.

Éste será, por ejemplo, uno de los ejes de la presidencia Argentina del G77+China.



LA ARGENTINA Y SU ESTRATEGIA DE COOPERACIÓN SUR-SUR Y TRIANGULAR: DOS AÑOS DE TRANSFORMACIONES (2009-2010)

■ **Julia Levi**

Directora General de Cooperación Internacional

Como se ha destacado en el número anterior de esta Publicación, la Cancillería Argentina entiende que la Cooperación Sur-Sur (CSS) forma parte indisoluble de la estrategia de cooperación técnica internacional del país, y que ésta es a su vez una pieza fundamental de la política exterior argentina. El rasgo principal de la orientación que en la materia ha adoptado el gobierno nacional es la búsqueda activa de relacionamientos basados en programas de largo plazo, estrechamente vinculados a las estrategias nacionales de los países asociados, antes que en acciones puntuales, fragmentarias y aisladas, asumiendo que la cooperación es un proceso continuo, de aprendizaje conjunto y efecto acumulativo, semejante en este sentido a la educación.

La experiencia argentina y la de los países “donantes” tradicionales muestran que -ante un panorama internacional signado por la creciente escasez de fondos y la búsqueda de eficiencia y resultados tangibles- se requiere un enfoque renovado de la cooperación, lo que ha sido objeto de debates y propuestas de singular valor, en los últimos tiempos. La Argentina ha procurado tener presencia y voz en todos los foros que han abordado estos temas, acordando con otros países posiciones consecuentes con la perspectiva de desarrollo y con los intereses de la región.

Desde el inicio de la presente década se han producido una serie de eventos en el escenario internacional que han contribuido a dar un nuevo lugar en la agenda política y un nuevo impulso a la cooperación internacional, al mismo tiempo que han planteado

nuevos temas de discusión acerca de los mecanismos para mejorar su implementación y su efectividad. En la Cumbre del Milenio del año 2000, la comunidad internacional acordó por primera vez un conjunto de objetivos cuantificables de desarrollo -los Objetivos del Desarrollo del Milenio (ODM)- y de indicadores para su seguimiento y evaluación.

En la Conferencia Internacional de Financiación para el Desarrollo (FpD) de 2002, conocida por la aparición del Consenso de Monterrey, al presentarse la cuestión del financiamiento de los ODM de modo de asegurar su consecución para el año 2015, se reconoció la preocupación de la comunidad internacional por la disminución experimentada en los recursos de apoyo al desarrollo. La Conferencia destacó que el logro de las metas del desarrollo requiere una nueva alianza entre países y entre todos los organismos, agencias e instituciones públicas y privadas vinculadas a las finanzas, el comercio y el desarrollo internacional. En dicho encuentro, los países “donantes” tradicionales ratificaron su compromiso de destinar al menos el 0,7% por ciento de su PBI para cumplir con los objetivos impuestos por los ODM. Salvo algunas excepciones, se observa que este compromiso no ha podido ser cumplido.

En este sentido, en la Cumbre Mundial de las Naciones Unidas de 2005 los Jefes de Estado y de Gobierno encomendaron al Consejo Económico y Social (ECO-SOC) la realización de Exámenes Ministeriales Anuales para evaluar los progresos y las dificultades nacionales en la consecución de los ODM y la realización de un



Foro sobre Cooperación para el Desarrollo cada dos años. Ese mismo año, con la Declaración de París sobre Efectividad de la Ayuda (EA) los países integrantes de CAD/OCDE inician una serie de acciones inspiradas por la misma preocupación general.

En la reunión de seguimiento de la EA que tuvo lugar en 2008 en Accra, Ghana, que dió origen a “Agenda para la Acción”, uno de los avances más relevantes fue la mención de la CSS, pero lo fue en su carácter instrumental para el desarrollo de la nueva arquitectura de la cooperación, sin tener en cuenta adecuadamente el aporte que la misma realiza con su experiencia, a cada uno de los objetivos planteados en la misma Agenda.

En efecto, un motor fundamental para impulsar el desarrollo es la CSS que asocia a los denominados Países de Renta Media —con su capital técnico y su experiencia— a otros de igual o menor desarrollo relativo, en un proceso de cooperación mutua. Los objetivos de “consenso” y “horizontalidad” que se plantea hoy la CAD/OCDE son ejes básicos de esta modalidad de cooperación. El principio que hoy se denomina de “apropiación” por parte del receptor, ha constituido, desde el inicio de la CSS, el marco de trabajo entre nuestros países, que comparten experiencias y tradiciones comunes.

Por lo antedicho, la Argentina considera que un nuevo enfoque de la cooperación técnica internacional debería resignar definitivamente el concepto de “ayuda” que aún perdura, y redefinir la cooperación como una actividad asociativa para alcanzar un objetivo compartido de beneficios mutuos, y sostiene además que la metodología planeada en la Declaración de París y la Agenda para la Acción de Accra deben ser cumplidas por los países integrantes de la OCDE.

El país ha sostenido esta orientación de manera consecuente en todos los ámbitos en los que participa, y la misma ha dado marco a la definición de sus objetivos y



prioridades en materia de políticas y acciones de cooperación. La estrategia de CSS se basa en el fortalecimiento del Fondo Argentino de Cooperación Horizontal (FO. AR) en tanto instrumento de la política exterior de CSS de la Cancillería, teniendo en cuenta que la cooperación argentina busca generar asociaciones para el desarrollo con los países con los que trabaja, para superar así el enfoque tradicional predominante de oferta y demanda.

Ello ha permitido incrementar significativamente las acciones de CSS en los últimos años, duplicándose los fondos dedicados a esta actividad a partir de 2008.

Además, la Dirección General de Cooperación Internacional (DGCIN) de la Cancillería Argentina ha venido realizando, en el período 2008-2009, un esfuerzo de revisión y actualización de su enfoque, estructura y procedimientos, dirigido a optimizar el cumplimiento del rol que tiene asignado en la política exterior del país.

Dentro del complejo escenario estratégico actual, y dadas las características de la nueva arquitectura de la cooperación técnica internacional —en la cual los proyectos de Cooperación Sur-Sur tienen un lugar cada vez más destacado— se presentan desafíos importantes para el diseño de políticas y mecanismos de operación que puedan dar respuestas efectivas y oportunas a las demandas del desarrollo, anticipando riesgos y ampliando las posibilidades de aprovechar las oportunidades que brinda el contexto.

En el marco global, se ha incrementado la tendencia a orientar los flujos de Ayuda Oficial al Desarrollo (AOD) principalmente hacia los países de menor desarrollo relativo, en desmedro de los países catalogados como de renta media (PRM), categoría a la cual pertenecen la mayoría de los países de nuestra región. Se toma para ello una clasificación elaborada por el Banco Mundial —utilizada también por el Comité de Ayuda al Desarrollo (CAD) de la Organización para la Co-

operación y el Desarrollo Económico—, que tiene como único indicador el “ingreso per cápita”.

Como ya lo decíamos en el número anterior de esta Publicación, nuestro país ha señalado en todos los foros, que considera inadecuado e insuficiente este criterio para evaluar el desarrollo de las naciones y, consecuentemente, las necesidades de cooperación de cada una de ellas, ya que no da cuenta de las asimetrías que existen entre los distintos PRM, y al interior de los mismos y remite a un concepto pretérito de desarrollo, entendido sólo desde un punto de vista económico.

Dejar a los PRM fuera de la atención de la AOD equivale, por una parte, a penalizarlos por los niveles de desarrollo adquiridos, y bloquear la posibilidad de utilizar su potencial en calidad de socios para el desarrollo, mediante su participación en esfuerzos mancomunados con terceros países de menor desarrollo relativo, justamente en tiempos de perentorias demandas y notorias restricciones para satisfacerlas. Por otra parte, la DGCIN considera que la Cooperación —al igual que la educación— debe ser un proceso continuo, con programas sostenidos en el tiempo, con un fuerte seguimiento de los procesos para lograr impacto y sustentabilidad en las actividades.

La Argentina ha adherido a la Declaración de París, y acuerda con sus objetivos y principios generales, mediante los cuales los países nucleados en la OCDE procuran optimizar los resultados de la Cooperación Norte-Sur que llevan a cabo. Sin embargo, considera que estos criterios del CAD/OCDE no son de validez equivalente para la Cooperación Sur-Sur, basada en un paradigma de equidad desde su formulación. Conceptos como “apropiación”, “alineación” o “mutua responsabilidad” forman parte consustancial de la CSS, asumida desde el inicio por nuestros países como un esfuerzo de diálogo y construcción conjunta entre pa-



res. Sostenemos que una interacción productiva entre ambos enfoques de la cooperación excluye toda pretensión de dependencia, subordinación o complementariedad de uno respecto del otro paradigma de cooperación.

En su orientación hacia el contexto, los lineamientos estratégicos de la DGCIN determinan las regiones donde se focalizan las acciones pero definen, asimismo, una perspectiva de colaboración basada en el desarrollo autónomo de los países asociados en el esfuerzo de cooperación, y apuntan a generar sinergias armonizando y complementando los mismos con los de otras cooperaciones, y por medio de mecanismos como la Cooperación Sur-Sur y Triangular.

De acuerdo con este enfoque, se apunta a:

- a. Definir en forma conjunta las condiciones de esas asociaciones, construyendo consensos para los temas claves para cada país (por medio de comisiones Mixtas, Seminarios FO.AR, comisiones binacionales, y otros mecanismos).
- b. Dejar de lado la perspectiva asistencial, entendiendo que la cooperación debe enmarcarse en las políticas de desarrollo definidas en forma autónoma por cada país.
- c. Realizar las actividades desde un enfoque de planificación, definiendo –con la participación de todos los países involucrados– programas con capacidad de sostenerse en el tiempo y lograr impactos verificables.

Uno de los desafíos que se ha asumido es el de consolidar un enfoque de trabajo que facilite el logro de los objetivos de política mediante las herramientas de la planificación estratégica participativa y la gestión por resultados. La atención de las nume-

rosas demandas existentes en los muy diferentes terrenos de colaboración, contando con líneas directrices a veces muy generales —y recursos materiales y de tiempo siempre limitados— puede conducir a dispersión o atomización de la acción, con pérdida de efectividad en relación con los principales objetivos de desarrollo de los países a los que se dirige.

En consonancia, con una creciente capacidad de planificación estratégica de sus acciones, la DGCIN procura consolidar una verdadera red de cooperación técnica internacional basada en el trabajo conjunto —tanto con las otras áreas de la Cancillería como con las representaciones diplomáticas argentinas en el exterior—, fortaleciendo los espacios de análisis y definición de los acuerdos con los países asociados y manteniendo actualizada en forma permanente una agenda de relacionamiento con otros actores relevantes del desarrollo.

Hacia adentro del país, los lineamientos estratégicos definen un enfoque federal de la cooperación, que procure llevar sus beneficios a todas sus regiones, así como una complementación con los otros tipos de cooperación, bilateral y multilateral, con los que se cuenta. La Argentina tiene una experiencia rica y valiosa de participación en la CSS de organizaciones de diversas regiones del país (universidades, centros de investigación, organismos públicos centralizados y descentralizados, y otros), que ha permitido a esas organizaciones tanto poner esa capacidad al servicio de otros países como enriquecerse con el aporte de éstos.

Al respecto, la DGCIN ha reforzado sus vínculos con los referentes y puntos focales de los distintos organismos y redes, y ha incrementado su esfuerzo de difusión y capacitación, revitalizando las instancias de coordinación y los medios de di-

fusión existentes, incorporando nuevos recursos de formación, procurando así consolidar una práctica de capacitación continua y fortalecimiento de capacidades, tanto en beneficio de los integrantes de la misma DGCIN como de las unidades de cooperación de las provincias y sus organizaciones relacionadas con la cooperación.

El éxito de las acciones mencionadas requiere contar asimismo con una base de información completa y actualizada. En este sentido, está en curso la revisión de la base de proyectos del FO.AR, y se espera contar también a breve plazo con dos nuevas fuentes de información para la toma de decisiones. Una de ellas es un Catálogo de Capacidades de las Organizaciones Argentinas con posibilidades de participar provechosamente en proyectos de CSS, que permita conocer y hacer difusión de esas especialidades en los países y organizaciones potencialmente interesados. La otra herramienta es la construcción de un Mapa de la Cooperación Argentina, que permita precisar las características, el alcance y la distribución de las acciones, tanto de los distintos tipos de cooperación existentes en el país, como de las de Cooperación Sur-Sur y Triangular que se realizan en el exterior.

Las acciones de mejora emprendidas se encuentran incluidas en un Plan de Acción de la DGCIN, que implica la revisión de su estructura y funciones, así como de sus mecanismos de gestión y control.

Debe señalarse que, por otra parte, la Argentina se encuentra colaborando activamente con las iniciativas impulsadas por la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB) en el marco del Programa Iberoamericano para el Fortalecimiento de la Cooperación Horizontal Sur-Sur aprobado en la XVIII Cumbre de San Salvador en octubre de 2008, que apunta

a la mejora de los Sistemas de Información de los países, la capacitación de los equipos y la construcción de un Banco de Buenas Prácticas.

El Plan de Acción de la DGCIN, que se desprende de su Planificación Estratégica, comprende:

- Estructura, procesos y procedimientos
- Planes federales, regionales, sectoriales y multilaterales
- Mesas de concertación, comisiones mixtas, foros
- Sistema de monitoreo y evaluación
- Comunicación y difusión

Dentro de este marco de mejora organizacional, la DGCIN procura fortalecer al Fondo Argentino de Cooperación Horizontal como una poderosa herramienta de la Cooperación Sur-Sur del país. El FO.AR cuenta para ello con una experiencia amplia y exitosa de promoción de iniciativas conjuntas de cooperación técnica con otros países -mediante mecanismos de asociación, colaboración y apoyo mutuo- que ha proyectado una fuerte presencia positiva de la Argentina en el ámbito internacional.

En sus casi dieciocho años de vida, ya se han realizado alrededor de cinco mil actividades de cooperación técnica en cincuenta y cinco países. Los ámbitos de aplicación de estos proyectos han sido de los más diversos -agricultura, ganadería, seguridad alimentaria, salud, educación, trabajo, desarrollo productivo, administración y gobernabilidad y derechos humanos- y han estado siempre orientados a la consecución de objetivos relacionados con los ODM, desde la perspectiva del Sur.

El enfoque de planificación estratégica y acciones concertadas con los países asociados que ha adoptado la DGCIN implica también nuevos desafíos técnicos y de gestión, determinando una revisión integral de los procedimientos utilizados por el FO.AR.



El avance en los aspectos conceptuales y metodológicos centrales para el desarrollo de la Cooperación Sur-Sur y Triangular presenta desafíos importantes, puesto que – tal como se señaló más arriba - está basada en un paradigma de la cooperación sustancialmente diferente al de la cooperación tradicional Norte-Sur. La construcción y perfeccionamiento de este nuevo paradigma requiere establecer un estrecho vínculo y una alimentación mutua entre los aportes emergentes de la producción académica sobre estos temas, que está alcanzando destacable vigor tanto en el Sur como en algunas instituciones del Norte, con las lecciones que emergen de la práctica de la creciente cooperación entre nuestros pueblos.

Esta convicción ha llevado a la DGCIN incentivar el intercambio con las Universidades y Centros Académicos -argentinos y de otros países - que trabajan sobre temas de Cooperación Sur-Sur. Esa fructífera vinculación ha permitido la realización de Seminarios y la preparación de publicaciones que serán difundidas en el curso del año como una con la Universidad Complutense de Madrid.

El marco general de la CSS, caracterizado por el incremento de la urgencia y la diversidad de los requerimientos, y la simultánea limitación de los recursos disponibles, presenta un reto importante a los países que han asumido el compromiso de colaborar para construir un orden internacional más justo.

La Argentina asume que la respuesta a este reto es la búsqueda de estrategias cada vez más eficaces para trabajar colaborativamente, movilizar y utilizar en forma creativa los recursos existentes, focalizar y mejorar de manera constante la calidad y efectividad de las acciones, y aprender de ellas.

A ese propósito apunta el esfuerzo que viene realizando la DGCIN para desarrollar sus propias capacidades organizacionales y las de otros actores de la cooperación, y para promover sinergias con las distintas áreas de la Cancillería, con otros organismos de gobierno nacionales, provinciales y municipales, con universidades, centros de investigación y desarrollo y ONG. Se procura así ampliar el alcance y optimizar los resultados de la CSS que realiza la Argentina.

TRES EJES DE ACCIÓN

Las reseñas y opiniones que se ofrecen en este nuevo número de esta publicación reflejan los aspectos más destacados de la actividad del Fondo Argentino de Cooperación Horizontal en los dos años que van desde abril de 2008 hasta abril de 2010.

El contenido se ha organizado en torno a los tres grandes ejes programáticos que ha priorizado la Cancillería para su actividad de acuerdo con su política de cooperación horizontal.

ADMINISTRACIÓN Y GOBERNABILIDAD

La acción de la Cooperación Sur-Sur en este campo busca apoyar los esfuerzos de las instituciones de los Estados hermanos para recuperar, afianzar y ampliar la capacidad de gestión de sus estructuras estatales, realizando el fortalecimiento de capacidades de sus funcionarios y promoviendo un permanente incremento de la participación de los diversos

actores sociales en la toma de decisiones sobre la formulación de políticas públicas. Alrededor de estos ejes se han ido generando provechosas asociaciones para el desarrollo con un importante potencial de profundización entre las organizaciones solicitantes y las organizaciones argentinas cooperantes, las que cubren un amplísimo espectro sectorial.

DERECHOS HUMANOS

Desde la recuperación de la democracia en nuestro país, esta área temática se ha constituido en una Política de Estado basada en cuatro pilares: memoria, verdad, justicia y reparación, convirtiéndose igualmente en un eje fundamental de la política exterior del país. El desarrollo técnico alcanzado en

la materia por profesionales y organizaciones de nuestro país es reconocido, y ha permitido a la CSS prestar asistencia técnica a diversos pueblos que han visto vulnerados sus derechos en procesos políticos similares, en otros lugares del mundo.

DESARROLLO SUSTENTABLE

Este eje temático es el que tiene mayor tradición y desarrollo en el Programa. La base de la cooperación técnica de la CSS apunta a favorecer el desarrollo productivo de los sectores agroindustriales y de servicios, que promuevan la preservación de los recursos naturales no comprometiendo la posibilidad de las futuras generaciones de satisfacer sus necesidades. Igualmente, procura que en los orga-

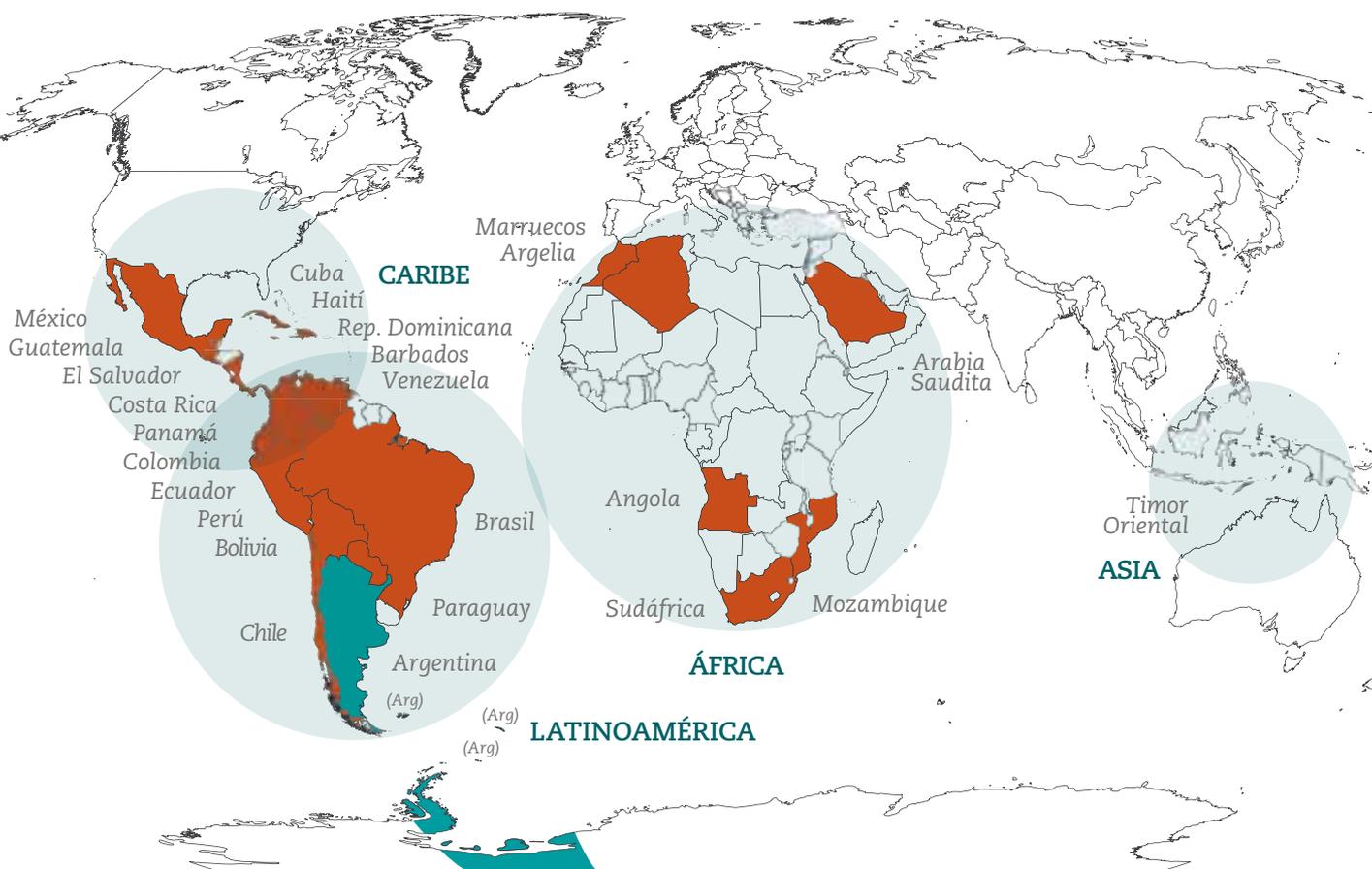
nismos asistidos quede la capacidad instalada necesaria para dar continuidad a ese enfoque del desarrollo. Al igual que en el período informado en el número anterior de esta Publicación, en el período bajo análisis la acción de la CSS ha permitido que la experiencia argentina en la materia se desarrolle, procurando un efecto directo en la calidad de vida de las comunidades de los países asociados.

La información y las opiniones vertidas en la presente publicación sobre temáticas y proyectos proceden de las organizaciones cooperantes, y no necesariamente reflejan la posición de la Dirección General de Cooperación Internacional de la Secretaría de Coordinación y Cooperación Internacional del Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto.

CUATRO ZONAS DE INSERCIÓN

En este período 2008-2010 el FO.AR ha apuntado al fortalecimiento de la Cooperación Sur-Sur y Triangular, tanto en términos de modalidades de cooperación a impulsar, como de actividades dirigidas a: la profundización de la Cooperación Sur-Sur con los países limítrofes desde la perspectiva de la integración del MERCOSUR y la remoción de las asimetrías como una meta central; la promoción de vínculos de desarrollo

conjunto muy especialmente con Haití y con una mirada estratégica hacia los países del Caribe anglófono, el futuro desarrollo de la cooperación con el África, en especial con los países de la región subsahariana, y con los países que trabajan en la CSS de Asia. En el mapa a continuación se señalan las principales áreas de concentración de las actividades presentadas:



Los países donde las actividades se han llevado a cabo, aparecen coloreados
Proyección Robinson



ADMINISTRACIÓN Y GOBERNABILIDAD

LINEAMIENTOS ESTRATÉGICOS DE LA COOPERACIÓN:

- Incrementar la capacidad de la gestión estatal para orientar e impulsar el desarrollo.
- Ampliar la participación social en la toma de decisiones en los distintos niveles.

▶ PARAGUAY 

PAÍSES LIMÍTROFES

CONTROL DE CALIDAD DE MEDICAMENTOS

Especialistas de la Argentina trabajaron en 2009 junto a funcionarios del Ministerio de Salud y Bienestar Social de Paraguay para mejorar los controles de calidad, seguridad y eficacia de los medicamentos, y contribuir a conformar una práctica común en el MERCOSUR.

A partir de una misión exploratoria de técnicos argentinos de la Administración Nacional de Medicamentos, Alimentos y Tecnología Médica (ANMAT) al Paraguay, en noviembre de 2008, se elaboró un Proyecto conjunto para fortalecer la Autoridad de Vigilancia Sanitaria de dicho país, que se desarrolló a lo largo de 2009.

El objetivo de las autoridades paraguayas fue optimizar el control de medicamentos, para asegurar a la población el acceso a productos para la salud de calidad.

La implementación comenzó con la realización de una serie de talleres y pasantías de formación en ambos países.

Primero se capacitó en la Argentina a un total de 81 funcionarios, de los cuales 16 provenían de dos organismos dependientes del Ministerio de Salud y Bienestar Social de Paraguay: la Dirección Nacional de Vigilancia Sanitaria (DNVS) y el Departamento de Control de Establecimientos de Salud y Afines (DCPYES).

Luego se realizaron cursos de capacitación en Paraguay, que permitieron la formación de 65 funcionarios integrantes de distintos organismos relacionados con la temática.

Estas actividades contribuyeron a revisar el enfoque de la vigilancia sanitaria y a acordar nuevos procedimientos y criterios de inspección. De este modo, se logró optimizar la utilización de la infraestructura instalada en ambas dependencias, y la adecuación de los procedimientos administrativos para una mejor atención del ciudadano.

A raíz de este cambio de enfoque, las autoridades paraguayas iniciaron una serie de actividades de sensibilización



LA ANMAT, UN ORGANISMO DE REFERENCIA A NIVEL CONTINENTAL

La Administración Nacional de Medicamentos, Alimentos y Tecnología Médica (ANMAT) es un organismo descentralizado de la Administración Pública Nacional, creado en noviembre de 1992. Su función es colaborar en la protección de la salud humana, asegurando la calidad de medicamentos, alimentos, productos de uso doméstico, médico y de diagnóstico en todo el territorio nacional. Para ello cuenta con un cuerpo de profesionales y técnicos, que trabajan en la autorización, registro, normalización, vigilancia y fiscalización de los productos mencionados. En diciembre de 2009, y tras una exhaustiva evaluación, la ANMAT recibió de parte de la Organización Panamericana de la Salud (OPS) la certificación como la primera Autoridad Regulatoria de Medicamentos de Referencia de las Américas.



y trabajo conjunto con diversos actores del sector farmacéutico, tales como los organismos estatales encargados del control y combate a la falsificación de medicamentos (Policía, Aduana, Procuraduría General de la Nación), los fabricantes e importadores de medicamentos y las universidades.

En todo el proceso, la Universidad Nacional de Asunción fue una aliada estratégica. En forma paralela a las actividades del Proyecto, fue adecuando la currícula de formación de sus estudiantes a los cambios que introdujeron las autoridades, e incluso desarrolló una iniciativa para promover

buenas prácticas en las farmacias.

A futuro el Proyecto aspira a mejorar los estudios de bioequivalencia y bio-exenciones. De este modo se abrirá un campo nuevo para la medicina en Paraguay a través de un enfoque multidisciplinario. Asimismo, se espera fortalecer la comunicación de la DNVS y la DCPYES con la comunidad, para un mejor conocimiento de sus roles y responsabilidades en la autorización, registro, normatización, vigilancia y fiscalización de los productos para la salud.

▶ PARAGUAY 

PAÍSES LIMÍTROFES

MEDIOS PÚBLICOS Y DEMOCRACIA

Especialistas de la Argentina y Paraguay colaboraron en la creación de una agencia oficial de noticias, que permitirá fortalecer el sistema de medios públicos de Paraguay.

Mediante el Decreto 111/2008, el gobierno del Paraguay creó la Secretaría de Información y Comunicación para el Desarrollo (SICOM), un organismo dependiente de la Presidencia y rector de las políticas de información y comunicación social del Gobierno, que apuntan a fortalecer el relacionamiento con la comunidad.

Desde entonces, Radio Nacional de Paraguay y Radio Carlos Antonio López de Pilar se convirtieron en las herramientas clave de un incipiente sistema paraguayo de medios públicos, cuyo objetivo es contribuir a la inclusión social, comunicando la gestión gubernativa, promoviendo el diálogo social y el desarrollo, e incentivando la gestión comunicacional transparente y participativa.

En este contexto, el Gobierno de Paraguay solicitó, mediante el FO.AR, la cooperación de Télam, la Agencia Nacional de Noticias de la Argentina, con el objetivo de crear una agencia similar.

Esto dio origen a una experiencia novedosa de cooperación entre medios públicos de países del Cono Sur, concretada por parte de nuestro país en el desplazamiento de nueve especialistas a Asunción, que colaboraron en el montaje institucional, tecnológico y periodístico de IP Paraguay.

La flamante agencia oficial de noticias ha ganado un lugar significativo en el espacio comunicacional de Paraguay, y es actualmente fuente de información para muchos medios comerciales.



Testimonio

“Cuando nos pusimos a construir este proyecto, nos dimos cuenta de que evidentemente necesitábamos cooperación técnica. Necesitábamos contrastar cualquier idea que tuviéramos de qué hacer y cómo hacer y en ese sentido fue fundamental, de capital importancia, el FO.AR, la Cooperación Argentina, y sobre todo que haya sido Télam, porque Télam es hoy en día todo un paradigma de agencia de noticias en América Latina”.

Omar Sostoa | Director de IP Paraguay | Paraguay

POLÍTICAS PÚBLICAS PARA LOS ADULTOS MAYORES

Especialistas de la Argentina y Paraguay ejecutaron un proyecto para dar un nuevo enfoque a la problemática de los adultos mayores en Paraguay, erradicando prejuicios y concibiéndolos como sujetos de derecho.



A lo largo de 2009, y en el marco de la cooperación entre la Argentina y Paraguay sobre políticas sociales, un grupo de especialistas de la Dirección de Adultos Mayores de la Argentina y de la Dirección de Adultos Mayores y la Dirección de Protección Social y Desarrollo Humano de Paraguay desarrolló un proyecto para contribuir a que se conciba al adulto mayor como un sujeto de derecho, capaz de autonomía y con una serie de recursos asociados.

En la que se asume como una primera fase de una colaboración de más largo plazo, se organizó una serie de mesas de trabajo, que se desarrollaron en Paraguay, donde participaron no sólo funcionarios, sino también adultos mayores que fueron capacitados para ejercer sus derechos. De este modo, el debate se constituyó en un insumo clave para el diseño de políticas públicas sustentables en relación con el sector.

Entre los problemas que permitió relevar el Proyecto, uno de los más importantes es la falta de articulación entre los organismos que se ocupan de las políticas para los adultos mayores en Paraguay. Al respecto, los expertos convocados formularon diversas recomendaciones, tales como promover la formación continua, ampliar las políticas hacia los adultos mayores, formar grupos interdisciplinarios, y fijar una política social para adultos mayores basada en el modelo progresivo de atención.

Los logros obtenidos en esta primera etapa del Proyecto permitieron abrir nuevas lecturas sobre los adultos mayores, posibles escenarios de transformación de esta realidad e innovaciones en las políticas sociales desarrolladas. En consecuencia, se prevé en futuras etapas avanzar en la construcción de una concepción de política pública que consolide esta perspectiva de los derechos de los Adultos Mayores como sujetos activos.



DESARROLLO DE UN MODELO DE GESTIÓN PÚBLICA INTERCULTURAL

Tras la creación del primer Diplomado en Gestión Pública Intercultural en 2008, especialistas de ambos países han ampliado su cooperación incorporando programas de capacitación en análisis político. De este modo se espera continuar el desarrollo y la consolidación de un modelo de gestión pública que incorpore la perspectiva y los requerimientos de las comunidades y pueblos originarios, apuntando a extender las actividades de formación hacia los gobiernos locales de Bolivia, y si así lo requirieran, de otros países hermanos. .



La primera fase del Proyecto iniciado en 2006 con este propósito, que vinculó al Servicio Nacional de Administración de Personal (SNAP) de Bolivia con el Instituto Nacional de la Administración Pública (INAP) de la Argentina tuvo resultados que fueron considerados muy satisfactorios por ambos países. Luego de una serie de seminarios que permitieron el intercambio de experiencias de trabajo y metodologías, durante el período se logró la creación del un Diplomado en Gestión Pública Intercultural destinado a promover una administración pública intercultural e interregional, capaz de articular los dos modos de concebir la administración pública que han coexistido tradicionalmente en Bolivia: el originario, basado en el principio de la reciprocidad, y el europeo occidental, centrado en las ideas de igualdad y representación.

La cooperación argentina participó activamente con sus contrapartes bolivianas en la identificación conjunta de temas y contenidos, en el seguimiento de los cursos, que a la fecha han permitido la capacitación de 2.500 funcionarios, y en la publicación de cuatro libros, necesarios para la realización de la primera parte del Diplomado.

Durante 2009 la cooperación entre ambos países se orientó a fortalecer las capacidades de los funcionarios públicos y dirigentes sociales en materia de análisis político, formando y reforzando equipos de analistas sociopolíticos integrados por funcionarios y representantes de movimientos sociales. De este modo se buscó consolidar lo actuado a lo largo de es-

tos años y tener un programa de acción que permita generar intervenciones a nivel local y en otros países.

En tal sentido, se elaboró un texto guía con el contenido central de un “Programa de Capacitación en Análisis Político, Prospectiva y Planeamiento Estratégico”, y se capacitaron 60 personas a través de tres seminarios: uno de análisis de coyuntura política, otro de prospectiva estratégica y construcción de escenarios políticos, y un tercero de introducción al planeamiento y a la construcción de agendas estratégicas. Además, se constituyeron sendos equipos de trabajo en análisis y planeamiento en el Ministerio de Planificación, en el Ministerio de Desarrollo Rural y en el SNAP.

También se está trabajando para consolidar el Diploma y el Programa de Capacitación en Análisis y Planeamiento, de forma tal de poder encarar actividades de capacitación de gran alcance, tanto en el ámbito nacional como en el local. Además, se prevé compilar los materiales que cons-



GESTIÓN PÚBLICA PLURINACIONAL

En 2009 el Gobierno boliviano creó la primera Escuela de Gestión Pública Plurinacional. Esta nueva entidad pública descentralizada reemplazó al antiguo Servicio Nacional de la Administración Pública (SNAP). La Escuela trabaja en la órbita del Ministerio de Educación, en La Paz, y posee competencia en todo el Estado boliviano, a través de diversos programas dirigidos a los diferentes niveles de gobierno. La nueva Escuela tiene como objetivo “contribuir a la construcción y consolidación de la nueva gestión del Estado, mediante la formación y capacitación de servidoras y servidores públicos”.

Con ello se busca incorporar prácticas interculturales y comunitarias en la gerencia del aparato estatal. En tal sentido, el nuevo centro de formación organizará diversos programas, desde talleres y seminarios, hasta maestrías y doctorados, incluyendo en ello el aprendizaje de idiomas oficiales consagrados en la nueva Constitución Política del Estado (CPE).

tituyeron la base conceptual de los cursos en un libro. De este modo, se espera comenzar a ampliar el diseño y contenidos del curso actual para crear un Diplomado Regional en Gestión Pública Intercultural, con posibilidades de ser ofrecido a funcionarios locales de otros países de la región.

En forma paralela a estas actividades, y para aportar en la búsqueda de elementos políticos de base para la construcción de una nueva forma de gobernabilidad democrática en Bolivia, se ha acordado que un especialista del INAP coordine una investigación en terreno que permita sistema-

tizar experiencias y criterios de gobernabilidad comunitaria desde la misma comunidad, fundamentalmente a partir de testimonios de sus miembros.

Esta experiencia de implementación de una metodología de gestión intercultural del conocimiento, que permite el desarrollo de nuevas modalidades de gobierno, ha resultado en el enriquecimiento mutuo de las organizaciones participantes por ambos países, y sus resultados permiten avizorar la posibilidad de brindar contribuciones innovadoras para el desarrollo de la gobernabilidad en nuestra Región.

Testimonio

“La Escuela es un cambio en la concepción de la administración estatal, pues descoloniza su naturaleza: ¿Qué se entiende por descolonización? Podemos comenzar diciendo que se trata de desmontar toda la herencia, toda la maquinaria colonial constituida. La descolonización comprende el desmontaje de las modernidades colonizantes que impiden el desarrollo”.

Raúl Prada | Director General de Normas de Gestión Pública | Bolivia

▶ PARAGUAY

PAÍSES LIMÍTROFES

DOCUMENTOS DEL PASADO PARA CONSTRUIR NUESTRA HISTORIA COMÚN

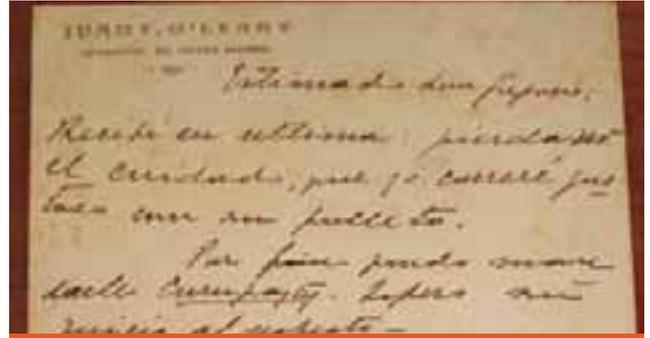
Desde 2006 el FO.AR trabaja con Paraguay para recuperar y difundir de manera amplia el archivo de Juan O’Leary, intelectual, bibliófilo e importante nexa en la red de intelectuales sudamericanos del siglo pasado. Gracias a él se ha conservado buena parte de la correspondencia de Juan Bautista Alberdi.

A partir del retorno a la democracia en 1989, uno de los ejes de la política cultural del Gobierno de Paraguay ha sido recuperar su rico patrimonio histórico y documental.

Para apoyar esta política, una historiadora argentina de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de la Universidad Católica de Rosario inició hace cuatro años la recuperación del archivo O’Leary, uno de los más importantes en la Biblioteca Nacional de Paraguay y que da cuenta de una parte importante de la historia de nuestros países, pues contiene entre otros materiales, parte de la correspondencia de Juan Bautista Alberdi.

LA BIBLIOTECA NACIONAL DEL PARAGUAY

Creada en el año 1887, es el archivo bibliográfico más importante del país encargado de compilar toda la producción nacional con el fin de construir su memoria escrita. Además, cuenta con un importante acervo bibliográfico en el que se destacan los provenientes de las colecciones de Enrique Solano López, Juan Silvano Godoy, Eduardo Víctor Haedo y la del argentino Enrique de Gandía.



Tras la muerte en 1969 del historiador paraguayo Juan E. O'Leary -uno de los padres del revisionismo histórico en su país, que contribuyó a rescatar la figura del Mariscal Solano López- sus libros y su archivo personal fueron enviados al Colegio Nacional de Asunción, donde había sido profesor durante varios años.

La documentación pasó luego por diferentes depósitos, hasta que en 1997 recaló en la Biblioteca Nacional.

Para ese entonces, mucha documentación que se hallaba en soporte papel estaba ya destruida por la humedad, el maltrato u otras causas. Entre ella se encontraba la correspondencia que mantuvieron entre 1864 y 1882 Gregorio Benites, diplomático paraguayo y su entrañable amigo, Juan Bautista Alberdi.

Con el apoyo del FO.AR, en 2006 se inició un Proyecto destinado a la preservación de este fondo documental.

Las actividades se iniciaron con una primera etapa en la que se procedió a organizar y clasificar el archivo O'Leary. Por un lado, se ordenaron cronológicamente, se paginaron y digitalizaron los 16 volúmenes de su Diario. Por otro, se relevaron, ordenaron cronológicamente y guardaron en cajas apropiadas las 70 carpetas y 14.000 documentos que integran su Correspondencia privada y oficial, y que contiene cartas con políticos, diplomáticos y publicistas del Río de la Plata, del resto de América y de Europa.

Este primer trabajo sobre el archivo O'Leary permitió localizar cartas de gran interés para la historia común entre la Argentina y Paraguay, como las de Ernesto Quesada, Fermín Chávez, o Ramón J. Cárcano. También se recuperaron fotografías antiguas inéditas, como las que reproduce el Álbum que en 1959 le regalara el pueblo de Buenos Aires al Paraguay en agradecimiento por la mediación del Mariscal

Francisco Solano López entre el Estado de Buenos Aires y la Confederación, la cual culminó con la firma del Pacto de San José de Flores.

Como consecuencia de todo ello, el Fondo Nacional de Cultura de la República de Paraguay se interesó por el Proyecto y el rescate que se estaba realizando, y decidió financiar parcialmente la transcripción y edición de un libro titulado *Epistolario Juan Bautista Alberdi - Gregorio Benites* (2007).

Una vez ordenado el archivo, el segundo paso fue dar un acceso más amplio a la documentación, que por su estado de conservación sólo podía ser consultada por investigadores, pero no por docentes universitarios, alumnos y público en general.

Para ello, durante 2009, se procedió a digitalizar la documentación y a preparar un auxiliar heurístico que facilitara la búsqueda y la localización de las piezas documentales. Entre las piezas así preservadas se encuentran las cartas del argentino Juan Bautista Alberdi dirigidas a Gregorio Benites.

Además, se realizó una jornada de puertas abiertas para difundir entre los organismos educativos, de investigación y medios de comunicación las acciones realizadas en la Colección O'Leary con apoyo del FO.AR.

La recuperación, puesta en valor y difusión del archivo O'Leary tiene una relevancia significativa para las relaciones entre la Argentina y Paraguay, ya que demuestra los vínculos históricos que han tenido ambos países a través de sus intelectuales y políticos, y contribuye a conformar una conciencia colectiva favorable a los procesos de integración, por ejemplo, aportando a la armonización de los contenidos de libros de texto para la enseñanza de la historia que permitan la construcción de una historia común para la región Mercosur.

Testimonio

“La conservación y acceso democrático del patrimonio histórico documental tiene relevancia para el conocimiento y las relaciones intersociales en la Argentina y Paraguay. Una sociedad no se descubre jamás tan bien (ad intra y ad extra) como cuando proyecta tras de sí su propia imagen. Las personas no sólo viven sino que recuerdan lo vivido y en ocasiones pasan de la memoria a la escritura. En esta línea, el patrimonio documental (la historia difícilmente puede transmitirse y fijarse de otro modo que no sea a través de la escritura) se constituye en testimonio y manifestación de una cultura o de un grupo social determinado”.

Liliana Brezzo | Universidad Católica de Rosario | Argentina

▶ PARAGUAY 

PAÍSES LIMÍTROFES

DESARROLLO DE CAPACIDADES PARA PROMOVER LA DONACIÓN DE ÓRGANOS

A partir de un acuerdo entre los organismos encargados de coordinar los trasplantes de órganos en la Argentina y Paraguay, especialistas de ambos países trabajaron en 2008 y 2009, en el desarrollo de un sistema dirigido a agilizar y hacer más transparente la conexión entre pacientes y donantes.

Desde la aparición de los primeros trasplantes de órganos en la década del '70, con el descubrimiento de drogas inmunosupresoras que reducían los riesgos de rechazo, y tras la consolidación y expansión de esta práctica médica en los '90, ha sido una constante en las políticas sanitarias de muchos países la realización de acciones para generar mayor conciencia en la población y para superar barreras culturales y psicológicas en materia de donación de órganos.

En la Argentina, según lo informado por el Instituto Nacional Central Único Coordinador de Ablación e Implante (INCUCAI), que coordina los trasplantes a nivel nacional, la tasa de donantes registró un aumento significativo a partir de 2005, gracias a la sanción de una nueva ley de trasplantes, que introdujo la figura del donante presunto.

En Paraguay, la tendencia en materia de donación de órganos ha seguido una evolución similar. Producto de un intenso trabajo del Instituto Nacional de Ablación y Trasplante (INAT), que desde 1998 busca crear un sistema abierto y transparente que contribuya a generar una actitud positiva hacia la donación de órganos en la población paraguaya, la cantidad de personas dispuestas a donar sus órganos ha aumentado significativamente.

En este contexto, y con el objetivo de fortalecer la política de promoción de la donación de órganos, el INAT solicitó



la cooperación de la Argentina para capacitar a profesionales paraguayos en trasplantes hepáticos y para instalar un sistema informático que permitiera evaluar y monitorear la actividad de los trasplantes de una forma transparente.

El objetivo era que el INAT pudiera contar en tiempo real con todos los registros de listas de esperas, pacientes hemodializados y donantes voluntarios. Así se esperaba realizar

Testimonio

“Hemos instalado de manera sistemática y continua, lograr trasplantes de órganos en el sector público, y en este punto es digno de destacar la colaboración del gobierno de Argentina, a través del INCUCAI de la Argentina, donde solidariamente hemos recibido las manos abiertas y todo el apoyo institucional de los trabajadores de salud, en beneficio de la salud de muchos ciudadanos paraguayos”.

Dra. Esperanza Martínez | Ministra de Salud Pública y Bienestar Social | Paraguay

de forma ágil y transparente la gestión y la asignación de los órganos y tejidos con fines de implante en Paraguay.

Para concretar esta cooperación, en septiembre de 2009 y coincidiendo con el día del donante en Paraguay, el INCUCAI y el INAT firmaron en Asunción un Convenio de Cooperación y Asistencia Técnica y un Acuerdo Específico para la Cooperación y Asistencia Técnica.

El propósito fue el de comenzar a diseñar una serie de proyectos de formación y capacitación de recursos humanos, planificación y desarrollo de tareas de investigación y registros, tendientes al fortalecimiento institucional en materia de regulación y fiscalización de la actividad.

De este modo, durante la segunda mitad de 2009 se realizó en Asunción una serie de cursos de capacitación en materia de gestión informática de trasplantes, que se prevé continúen en la Argentina, cuando profesionales designados por el INAT viajen a nuestro país para trabajar con los médicos del INCUCAI.

Paralelamente, se ha previsto que el equipo de trasplante hepático del INCUCAI viaje a Paraguay para realizar un

relevamiento de la infraestructura, el equipamiento y los recursos humanos con que cuenta el INAT, con miras a conformar un equipo de trasplante hepático que será capacitado en Paraguay, y también en la Argentina, en un centro habilitado a tal fin.

Testimonio

“Muchas veces el trasplante se asocia a la espectacularidad, y eso no nos gusta tanto, a pesar de que sin duda la tiene, además de su complejidad. Sin embargo, entendemos que se trata de un problema sanitario que urge de soluciones, porque por ejemplo, la insuficiencia renal crónica es uno de los mayores problemas de salud pública de los países (...). Estamos contentos de estar aquí, porque estamos convencidos de que este intercambio y cooperación ayudará a la fortaleza del sistema de trasplante, tenemos enormes recursos y lo más importante es que tenemos la voluntad político-sanitaria”.

Dr. Carlos Sorati | Presidente del INCUCAI | Argentina

▶ BRASIL

PAÍSES LIMÍTROFES

PRESERVACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE EN LA FRONTERA COMÚN

Especialistas de Argentina y Brasil culminaron en 2008 un intercambio de experiencias, iniciado un año antes, para fortalecer capacidades en el manejo de áreas protegidas.

Este Proyecto del FO.AR tiene su origen en el Acuerdo sobre Cooperación en Materia Ambiental suscripto en 1996 entre ambos países con el propósito de reforzar sus vínculos bilaterales, contribuyendo a la integración regional. En ese marco, el Instituto Chico Mendes de Conservação da Biodiversidade, que depende del Ministerio de Medio Ambiente del Brasil, había manifestado en 2007 su interés en realizar una capacitación técnica conjunta en gestión y manejo de áreas protegidas con la Administración de Parques Nacionales (APN) de la Argentina.

El ámbito geográfico elegido para ejecutar el plan de tra-

bajo de 15 meses fue la zona de Iguazú, por ser un área fronteriza en la que se desarrolla una importante actividad turística e industrial, en la que ambos países vienen trabajando en forma conjunta desde hace algunos años.

Las actividades se habían iniciado en noviembre de 2007 con un workshop binacional que permitió efectuar una revisión conjunta y coordinada de los planes de manejo de los Parques Nacionales Iguazú e Iguazu, con especial énfasis en el uso público de las cataratas.

En 2008 se realizó un segundo taller, dirigido a profundizar el intercambio y ajustar aquellos aspectos que pudie-



ran llevar a una mejor coordinación en la administración de ambos parques. De este modo se pudo avanzar en temas tales como la identificación e implementación de corredores de conservación, según criterios comunes.

En el curso de ese mismo año, especialistas de la APN brindaron actividades de capacitación a sus pares brasileños en la formación de recursos humanos para la gestión de

áreas protegidas y guardaparques, y en la gestión y el manejo de áreas protegidas marinas y forestales de uso sustentable.

Este intercambio de experiencias y acciones de formación, que involucró a más de 20 técnicos de ambos países, permitió establecer patrones comunes para la concesión de permisos y para la autorización de servicios en las unidades de conservación.

ADMINISTRACIÓN DE PARQUES NACIONALES DE ARGENTINA (APN)

La APN es el organismo que planifica y ejecuta, con proyección nacional e internacional, la conservación de la diversidad biológica y cultural de las áreas protegidas bajo su jurisdicción. Mediante el sistema de Parques Nacionales, la Argentina protege áreas extensas y representativas de sus ecosistemas nativos. Esto le permite conservar la variedad de la flora, la fauna, y los procesos naturales que les dan origen.



▶ PERÚ

OTROS PAÍSES DE LA REGIÓN

DESARROLLO DE CAPACIDADES EN GESTIÓN DE PROYECTOS

A lo largo de 2008 y 2009, la DGCIN prosiguió con sus actividades de difusión de su experiencia en planificación, monitoreo y evaluación de proyectos de desarrollo. En ese marco, especialistas de la Dirección realizaron un curso sobre Manejo de Ciclo de Proyectos (PCM) en conjunto con la Agencia Peruana de Cooperación Internacional (APCI).

Desde hace ya más de cinco años, la Dirección General de Cooperación Internacional (DGCIN) de la Cancillería Argentina promueva acciones de formación en PCM en conjunto con numerosos países, con el objetivo de fortalecer capacidades en un área clave para optimizar la efectividad de los esfuerzos de desarrollo que realizan actores locales e internacionales, incluyendo los que se efectúan en el marco de la Cooperación Sur-Sur.

Así, en julio de 2008, la recién creada APCI realizó una invitación para que un equipo argentino viajara al Perú a dictar un Taller de Planificación Participativa, Monitoreo y Evaluación de Proyectos, con metodología PCM. Un objetivo manifiesto de las autoridades peruanas era el de dotar a los funcionarios de su agencia de cooperación de un lenguaje común sobre la administración y gestión de proyectos, que les permitiera encarar a futuro acciones de capacitación a nivel local en el Perú sobre la misma temática. Por ello, la actividad contó con la participación de 22 profesionales de la APCI y varios funcionarios de Ministerios y organismos descentralizados peruanos.

Con este tipo de actividades los organizadores esperan contar con nuevos recursos para optimizar la calidad de los proyectos que presentan las organizaciones peruanas ante



las fuentes cooperantes, disponer de herramientas adecuadas y mecanismos uniformes de seguimiento y evaluación de los proyectos de cooperación, y hacer accesible información clara y precisa sobre los resultados logrados y los avances realizados, lo cual redundará igualmente en beneficio de las actividades de Cooperación Sur-Sur en las que el Perú se encuentra involucrado.

SEGURIDAD ALIMENTARIA

En 2009, un encuentro entre funcionarios del Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) de la Argentina y de la Red de Seguridad Alimentaria (ReSA) de Colombia, permitió fomentar el intercambio de experiencias sobre políticas y proyectos de seguridad alimentaria en ambos países.

La Argentina y Colombia vienen realizando desde hace varios años programas dirigidos a la seguridad alimentaria de sus sectores más vulnerables.

En nuestro país, el Ministerio de Desarrollo Social de la Nación ejecuta, desde 2003, un Plan Nacional de Seguridad Alimentaria y Nutrición que articula una serie de iniciativas tendientes a mejorar a mediano y largo plazo, la salud y la nutrición de los sectores más desfavorecidos. En algunos casos se trata de iniciativas de larga data, como el Programa “Pro Huerta”, que el INTA ejecuta en la Argentina desde 1992 y que alcanza actualmente a alrededor de 3,5 millones de personas, es decir, un 9% de la población total del país.

Colombia implementa desde 2004 el Programa “Red de Seguridad Alimentaria” (ReSA), dirigido a pequeños productores agropecuarios vulnerables o vulnerados por la violencia. Se trata de una población que en su mayor parte vive en asentamientos urbanos y en zonas receptoras de desplazados por la violencia. Su objetivo es estimular mejores hábitos alimentarios y el uso de productos locales o autóctonos, es decir, un “cambio de actitud” frente a la seguridad alimentaria en familias en zonas rurales y periurbanas, a través de proyectos cofinanciados por el Estado colombiano y entidades sin fines de lucro.

A partir de estas experiencias, un grupo de especialistas de ambos países se reunió en las provincias argentinas de Jujuy y Buenos Aires en noviembre de 2009, con el propósito de intercambiar sus aprendizajes. El encuentro permitió,



entre otros temas, revisar la actualización que tuvo la normativa argentina desde la primera visita realizada por los especialistas colombianos en 2006.

Los expertos colombianos recibieron información sobre los sistemas de monitoreo y seguimiento del Programa “Pro Huerta”, su evolución en el desarrollo de la producción de semillas y de material vegetativo, sus articulaciones con otras iniciativas del Plan Nacional, la realización de ferias y encuentros de familia, el rescate de sabores y saberes, y los proyectos de generación de ingresos y de comercialización que se promueven.



CENSOS DE POBLACIÓN Y VIVIENDAS

Un grupo de especialistas de Argentina viajó a México a fines de 2009 para intercambiar experiencias sobre los preparativos para los Censos nacionales de población y vivienda que ambos países hicieron en 2010, y conocer el sistema de capacitación a distancia del INEGI ese país.

Los Censos nacionales permiten generar información básica de primordial importancia para el conocimiento de la realidad presente y la evolución de un país, y son fuente primaria de datos para la planificación económica y social y la determinación de políticas, la toma de decisiones a nivel público y privado, la realización de estudios y encuestas, etc. Por la sensibilidad y el impacto de sus resultados, y la complejidad y amplitud del proceso de su realización, los preparativos previos a la realización de un censo normalmente llevan bastante tiempo, involucrando numerosos subprocesos, y en ello resulta de gran valor el aporte de conocimientos emergentes de la práctica y la experiencia.

Con ese propósito, y con el apoyo del FO.AR, dos especialistas del Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC) de la Argentina viajaron en noviembre de 2009 a la Ciudad de México, para intercambiar experiencias con sus colegas del Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI) de ese país, relacionadas con los preparativos para la realización de los respectivos censos durante el curso del año 2010.

Las actividades incluyeron una revisión de los procesos de capacitación realizados en 2000 en el último Censo de Población y Viviendas de México, con el fin de identificar posibles problemas que podrían surgir en la realización del censo en la Argentina. Ambos equipos analizaron la experiencia del conteo de población que se realizó en México en el año 2005, y la evaluación de la última prueba piloto del próximo censo mexicano. Finalmente, se realizó un análisis



exhaustivo de los lineamientos metodológicos del ese Censo Nacional de Población y Viviendas 2010 de México.

Gracias a este intercambio, los técnicos del INDEC tuvieron la ocasión de conocer con mayor amplitud la plataforma tecnológica de educación a distancia utilizada por la Dirección Nacional de Capacitación - denominada Sistema Integral de Capacitación (SYCAP) - del INEGI de México. El conocimiento de los diversos aspectos que orientaron el desarrollo, la implementación, el seguimiento y la evaluación de los programas de formación a distancia del SYCAP les permitirá aprovechar esa experiencia en la elaboración de un proyecto de educación a distancia en el INDEC.

INTERCAMBIO SOBRE ESTADÍSTICAS DE COMERCIO EXTERIOR: DE LO NACIONAL A LO LOCAL

Un grupo de especialistas de México realizaron en 2009, una pasantía en el Instituto Nacional de Estadísticas y Censos (INDEC) de la Argentina, relacionada con la producción de estadísticas de comercio exterior por entidad federativa, en México.

Al momento de cuantificar y clasificar el comercio exterior mexicano, uno de los problemas que enfrenta actualmente el Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI) es que sólo dispone de información con

una cobertura nacional. La información recolectada en los puestos aduaneros no incluye datos sobre orígenes y destinos de exportaciones e importaciones a nivel local, lo que no permite conocer cómo éstas se distribuyen dentro de los

distintos estados integrantes de la federación.

Por ello, en julio de 2009 dos expertos mexicanos del INEGI realizaron una pasantía en el INDEC para tomar conocimiento directo del método que se utiliza en la Argentina para registrar este tipo de información.

Durante la pasantía se abordaron a nivel teórico los mecanismos y definiciones para generar estadísticas de comercio exterior de mercaderías a nivel nacional, y en forma teórica y práctica, las etapas del proceso que el INDEC sigue para la generación y difusión de estadísticas relacionadas

con el origen provincial de las exportaciones.

Asimismo, se analizó la funcionalidad de los sistemas y desarrollos informáticos del INDEC para el tratamiento, validación y análisis de información de registros aduaneros y fuentes secundarias de datos, y la estructura de la encuesta implementada para captar información complementaria, y la difusión de resultados.

Ambas partes consideran que los resultados han sido auspiciosos, lo que llevó a considerar la posibilidad de mantener el intercambio durante 2010.



▶ COSTA RICA 

OTROS PAÍSES DE LA REGIÓN

COOPERACIÓN PARA UN MEJOR SERVICIO AL CIUDADANO

En 2009 la Secretaría de la Gestión Pública (SGP) de la Argentina compartió con funcionarias del Gobierno de Costa Rica, su experiencia con el Programa “Carta Compromiso con el Ciudadano”, orientado a promover un mejor relacionamiento entre organismos públicos y ciudadanía.

El Programa Carta Compromiso con el Ciudadano fue creado en la Argentina hace varios años para impulsar la democratización en el sector público. Su objetivo fue posibilitar que la ciudadanía se incorporara activamente al proceso de implementación de políticas públicas que llevan a cabo los organismos prestadores de servicios.

Por iniciativa del Gobierno Nacional, el Programa fue impulsado por la Secretaría de la Gestión Pública (SGP), dependiente de la Jefatura de Gabinete de Ministros. Las entidades gubernamentales que adhirieron al mismo comenzaron a de-

sarrollar una serie de actividades, comenzando por explicitar ante los ciudadanos no sólo su misión y sus objetivos, sino también sus derechos y obligaciones en calidad de usuarios o beneficiarios de los servicios, y los requisitos y procedimientos necesarios para acceder a ellos. Además, establecieron mecanismos para monitorear la calidad de los servicios brindados, estableciendo compromisos de mejora a implementar en el futuro en el marco del Programa. En este caso, las instituciones comenzaron a especificar plazos de ejecución, estándares de calidad y mecanismos de participación ciudadana.



Los resultados alcanzados por el Programa interesaron al Gobierno de Costa Rica, y con apoyo del FO.AR, dos funcionarias del Ministerio de Planificación Nacional y Política Económica (MIDEPLAN) de dicho país viajaron a la Argentina para conocer en forma directa la experiencia argentina en este tema en diálogo con funcionarios/as de la SGP, quienes presentaron las ventajas del Programa y las especificidades de su funcionamiento.

Las funcionarias costarricenses también mantuvieron reuniones con los responsables de gestionar el Programa en

distintos organismos públicos de la Argentina, tales como la Biblioteca Nacional del Maestro, la Subsecretaría de Defensa del Consumidor, y al nivel local, la Dirección de Calidad de Servicios y Evaluación de Gestión del Municipio de Tigre.

Como producto final del intercambio se elaboró un informe con recomendaciones para implementar en Costa Rica un Plan Nacional de Calidad y Armonización del Estado, sobre la base de la experiencia argentina, con las adaptaciones necesarias a la realidad de los organismos estatales de dicho país.

▶ EL SALVADOR

OTROS PAÍSES DE LA REGIÓN

PREVENCIÓN DE RIESGOS EN APROVECHAMIENTOS HIDROELÉCTRICOS

Entre 2008 y 2009, tres especialistas argentinos visitaron junto a sus pares salvadoreños las represas del Río Lempa, que proveen más de la mitad de la energía eléctrica de El Salvador. El objetivo fue elaborar medidas de prevención frente a sismos, crecidas y demás riesgos naturales.

La cuenca del río Lempa cubre un 70% de la superficie territorial de El Salvador, con tributarios que provienen de las vecinas repúblicas de Honduras y Guatemala. Sus características la hacen especialmente apta para la construcción de obras hidroeléctricas, por lo que (desde mediados del siglo XX) se han construido en su curso cuatro aprovechamientos hidroeléctricos: “Cerrón Grande”, “5 de noviembre”, “15 de septiembre” y “Guajoyo”. Todos ellos son operados y administrados por un organismo público, la Comisión Ejecutiva Hidroeléctrica del Río Lempa (CEL).

Aunque los emprendimientos existentes ya cubren el 53% de la energía que consumen los salvadoreños, el aumento de la demanda en los últimos años impulsó a la CEL a proyectar la expansión de una de las presas existentes y la construcción de dos centrales más: “El Cimarrón” y “El Chaparral”.

En este contexto, la CEL solicitó el apoyo del FO.AR para contar con la colaboración de tres expertos del Organismo Regulador de Seguridad de Presas (ORSEP) de la Argentina en la realización de una inspección y un diagnóstico previo destinado a controlar y verificar el estado de conservación y seguridad estructural de los componentes de las obras hidroeléctricas ya existentes, y a evaluar las que se están planeando construir a futuro,

Debe señalarse que el ORSEP, que depende del Ministerio de Planificación Federal, Inversión Pública y Servicios de la Argentina, es el único ente público en América Latina especializado y dedicado a la temática integral de seguridad de presas.

Así, en noviembre de 2008, el ORSEP envió a El Salvador una comisión de expertos que efectuó una inspección visual de los componentes de los aprovechamientos hidro-



eléctricos, y participó en un intercambio de información y documentación técnica sobre la seguridad de presas, el análisis de planos y gráficos del proyecto y la construcción de las obras con especialistas locales.

Los expertos argentinos tuvieron en ese momento la posibilidad de conocer acciones, consultorías, estudios técnicos y ambientales realizados para la CEL por otras entidades privadas y organismos públicos con relación a la gestión integral de los aprovechamientos hidroeléctricos.

Este Proyecto FO.AR tuvo una segunda etapa, concreta en julio de 2009, en la que un equipo multidisciplinario de expertos realizó un diagnóstico integral del estado de conservación, seguridad estructural y ambiental de los aprovechamientos hidroeléctricos.

De este modo, la Argentina contribuyó a la consolidación del parque energético de El Salvador, uno de los pilares clave para su desarrollo económico.

SYSGEP: COOPERACIÓN PARA LA GESTIÓN DE LA INVERSIÓN PÚBLICA

Especialistas argentinos colaboraron con un equipo de trabajo haitiano (creado en 2008 en el Ministerio de Planificación y Cooperación Externa de Haití) en la adaptación e instalación de un sistema informático de origen argentino, para el registro de los proyectos de inversión pública.

En los últimos años, el Gobierno haitiano ha realizado esfuerzos significativos para mejorar su capacidad de planificación y administración, particularmente en lo referido a la gestión del Presupuesto Nacional, tanto en lo relacionado con los proyectos de inversión que financia con fondos genuinos del Estado haitiano, como de los medios que recibe de la Cooperación Internacional, que el Gobierno estima en más de la mitad del PBI del país.

La Argentina desde el 2006 ha venido desarrollando el Programa de Cooperación Técnica en Economía y Planificación (PCTEP), una iniciativa orientada a apoyar al Gobierno haitiano en su búsqueda de mayor capacidad técnica para manejar su economía. En el marco de este Programa se originó en 2007 el Proyecto del FO.AR Fortalecimiento del Sistema Nacional de Inversión Pública de Haití - SYSGEP, de Cooperación Sur-Sur entre la Argentina y Haití.

En la primera fase del Proyecto se conformó y capacitó a un equipo de trabajo de cinco funcionarios públicos haitianos, que pudiera constituir la base de una futura Dirección de Inversión Pública (DINV) a crear en el Ministerio de Planificación y Cooperación Externa de Haití (MPCE).

Durante 2008 se realizaron diversos talleres dirigidos a conocer y adaptar a los requerimientos haitianos el Banco de Proyectos de Inversión (BAPIN), un sistema informático del Gobierno argentino que le permite registrar y administrar todos los proyectos de inversión pública del país, y que fue cedido con este propósito. De este modo nació el Système de Gestion de Projets (SYSGEP), un programa totalmente haitiano, con manuales y fichas de carga propios, que fue



instalado en los servidores del MPCE y de las oficinas del Primer Ministro de Haití.

En 2009, en ocasión de una visita del Secretario de Coordinación y Cooperación Internacional de la Cancillería Argentina, se realizó una demostración del sistema, con la carga de 700 proyectos de inversión.

Posteriormente, se inició la tercera y última fase del proyecto, consistente en la capacitación de los funcionarios de los distintos ministerios responsables de ingresar los datos de los proyectos de inversión al sistema, que tendrá cobertura nacional.



COOPERACIÓN EN PLANIFICACIÓN, MONITOREO Y EVALUACIÓN DE PROYECTOS DE DESARROLLO

Con el fin de compartir la experiencia argentina en planificación, monitoreo y evaluación de proyectos de desarrollo, dos especialistas de la Cancillería realizaron en la ciudad de Luanda un taller dirigido a funcionarios de Angola.



Con el fin de compartir la experiencia argentina en planificación, monitoreo y evaluación de proyectos de desarrollo, dos especialistas de la Cancillería realizaron en la ciudad de Luanda un taller dirigido a funcionarios de Angola.

En el marco del Programa de Fortalecimiento de capacidades en la metodología PCM (Project Cycle Management) que desarrolla la Dirección General de Cooperación Internacional (DGCIN) de la Cancillería Argentina, en junio de 2008 se realizó en dependencias del Hotel Forum de Luanda un Taller sobre Formulación, Monitoreo y Evaluación de Proyectos.

En la actividad participaron 26 funcionarios del Ministe-

rio de Ciencia y Tecnología de Angola, integrantes tanto de la sede central en Luanda como de las sedes provinciales de Cunene, Namibe, Huila, Huambo, Benguela, Bengo, Lunda Sur, Moxico y Kwanza Sur.

Durante el Acto de Cierre, el Ministro de Ciencia y Tecnología angoleño destacó la significación del Seminario en la cooperación bilateral, y el Director de Formación y Cooperación Internacional del citado Ministerio destacó la actividad como la primera efectuada en Luanda con estas características, subrayando la satisfacción de los participantes con la misma.





DERECHOS HUMANOS



LINEAMIENTOS ESTRATÉGICOS DE LA COOPERACIÓN:

- Colaborar con los gobiernos y las organizaciones sociales de la región en la búsqueda de la verdad, la justicia y la reparación en los casos de violaciones de los derechos humanos.
- Promover el desarrollo y la aplicación de políticas y enfoques de no discriminación y de protección de los derechos humanos.

▶ BOLIVIA 

PAÍSES LÍMITROFES

ACOMPAÑANDO LA BÚSQUEDA DE LA VERDAD, LA MEMORIA Y LA JUSTICIA

Peritos forenses argentinos han seguido apoyando a las autoridades bolivianas en la reconstrucción de la verdad y la memoria histórica, y en su búsqueda de justicia para las víctimas de desapariciones forzadas en las últimas décadas.

Desde el año 2006 el Equipo Argentino de Antropología Forense (EAAF) asiste al gobierno de Bolivia en la identificación de los restos óseos de víctimas del terrorismo de Estado durante las dictaduras militares en las décadas del '60 y '70.

Esta cooperación se originó a partir de una solicitud de la Asociación de Familiares de Detenidos, Desaparecidos y Mártires por la Liberación Nacional (ASOFAMD) y del Consejo Interinstitucional para el esclarecimiento de Desapariciones Forzadas (CIEDEF). En el primer caso, la asistencia técnica se consolidó mediante un Memorándum de Entendimiento entre los Ministerios de Justicia de la Argentina y de Bolivia, que permitió la cofinanciación de las tareas con el FO.AR.

A partir de allí, se comenzó a trabajar en varios componentes diferentes, tales como la investigación en el Panteón del Mausoleo ASOFAMD, los sucesos de la Guerrilla de Teoponte, el hallazgo de restos en el Ministerio de Gobierno y la masacre de Pando. Esta última cooperación se realizó a pedido de una Comisión Investigadora convocada por la UNASUR.

Paralelamente, se firmó un convenio para la capacitación técnica en el área de identificación genética entre el Laboratorio EAAF-LIDMO (Laboratorio de Inmunogenética y Diagnóstico Molecular) y el Instituto de Investigaciones Forenses de Bolivia (IDIF).

Todo ello ha vinculado al EAAF y al FO.AR estrechamente con las autoridades bolivianas y su búsqueda de pruebas científicas para investigar y documentar las violaciones a los derechos humanos, restituir los restos a los familiares y sumar elementos que permitan una reconstrucción histórica de estos acontecimientos.

De esta manera, Bolivia estará en condiciones de cumplir plenamente las obligaciones internacionales asumidas con la ratificación de la "Convención Interamericana sobre la Desaparición Forzada de Personas" y la "Declaración sobre la Protección de Todas las Personas contra las Desapariciones Forzadas", proclamada por la Asamblea General de las Naciones Unidas en su resolución 47/133 de diciembre de 2002.

EL MAUSOLEO DE ASOFAMD

La primera de las asistencias técnicas brindadas por el



EAAF fue en el caso del Mausoleo ASOFAMD. En esta causa, los peritos argentinos realizaron un considerable aporte, ya que lograron la exhumación y análisis antropológico de los restos correspondientes a 19 individuos, cuyo posterior peritaje genético permitió identificar a cinco personas (entre ellas un ciudadano argentino) como víctimas de desaparición forzada.

En este último tiempo, se han venido practicando estudios de reasociación de los restos recuperados de manera desarticulada y mezclada, que resultaron en tres dictámenes de reasociación.

GUERRILLA DE TEOPONTE

Desde 2008 el EAAF brinda asistencia técnica en el caso de los muertos de este movimiento que surgió en julio de 1970 como foco guerrillero guevarista en la selva del norte del Departamento de La Paz. El grupo contó con la participa-



ción de aproximadamente 42 militantes bolivianos, argentinos, chilenos, colombianos, brasileños y de un norteamericano. Durante los 100 días que duró el enfrentamiento con las fuerzas militares, casi la totalidad de los participantes murieron y fueron enterrados en la zona sin una identificación cierta. Algunos de esos cuerpos fueron recuperados por sus familias mientras que alrededor de 26 combatientes permanecieron en los sitios donde fueron enterrados.

Con la asistencia del FO.AR y en articulación con la Embajada de Suecia en Bolivia, el equipo de expertos del EAAF ha estado trabajando con las autoridades bolivianas en el esclarecimiento de los casos y la restitución de los restos a sus familiares.

Los trabajos de excavación y recuperación de restos óseos se desarrollaron durante dos etapas de trabajo y se concentraron en 13 sitios. En 6 de ellos fueron agotadas las posibilidades de búsqueda.

Además, se excavaron fosas removidas que corresponderían, según fuentes históricas, a los sitios de entierro de otros 11 individuos. En 4 de esos sitios se encontraron restos correspondientes a 9 individuos.

De acuerdo con los expertos del EAAF, los hallazgos presentan gran ausencia de sustancia ósea, y principalmente se limitan a fragmentos de huesos largos (miembros inferiores y superiores), fragmentos de cráneo y piezas dentarias. Junto con los restos óseos se recuperó vestimenta y efectos personales, y en algunos casos también fue posible hallar evidencia balística.

Todos los restos y evidencias recuperados fueron trasladados al Instituto de Investigaciones Forenses (IDIF) de La Paz, donde fueron analizados para establecer su perfil biológico y características individualizantes, al igual que indicios sobre la causa de muerte.

A partir del trabajo realizado directamente con los familiares de las víctimas, se reunió información histórica y datos físicos. También se tomaron muestras de sangre para estudios genéticos que permitan la identificación de los restos.

Todo ello ha permitido que hasta el momento cinco de ellos hayan sido identificados y entregados a sus familiares

durante una ceremonia pública. Se está a la espera de resultados sobre los casos pendientes.

COMISIÓN UNASUR - PANDO

A mediados de octubre de 2008, dos miembros del Equipo Argentino de Antropología Forense (EAAF) realizaron con apoyo del FO.AR una misión preliminar a Pando, Bolivia. Los expertos argentinos viajaron a solicitud de la Comisión constituida por la Unión de Naciones Sudamericanas (UNASUR) para esclarecer los hechos de violencia ocurridos en el Departamento de Pando, el 11 y 12 de septiembre de 2008. Por aquellos días se produjo una masacre en los alrededores de la población de Pacífico, que fue perpetrada por sectores afines al prefecto Leopoldo Fernández, en contra de campesinos afines al gobierno del presidente Evo Morales.

La Comisión solicitó asesoramiento técnico al EAAF para lograr el mejor tratamiento posible de las denuncias recibidas acerca de posibles sitios de enterramiento de personas desaparecidas y muertas.

Durante el transcurso de esta misión, los dos técnicos argentinos visitaron los lugares de los hechos y realizaron entrevistas a funcionarios de justicia y técnicos que intervinieron en la investigación.

Los aportes realizados por los dos miembros del EAAF fueron volcados en el Informe de la Comisión de la UNASUR sobre los sucesos de Pando, que fue entregado en diciembre de 2008 a la Presidencia Pro-Tempore de UNASUR, que en esa época ostentaba Chile.

MINISTERIO DE GOBIERNO

Durante los primeros meses de 2009, unas refacciones que se estaban llevando a cabo en el sótano del edificio del Ministerio de Gobierno en la ciudad de La Paz permitieron descubrir celdas abandonadas, cubiertas por basura y sedimento, papeles y posibles restos óseos humanos.

Según las denuncias existentes, durante la dictadura de Hugo Banzer (1971-1978) estas dependencias habrían sido utilizadas para la detención ilegal y tortura de militantes políticos, no solamente bolivianos sino de países limítrofes,

en el marco del denominado "Plan Cóndor".

Por este motivo, el Ministerio de Gobierno de Bolivia y el Fiscal a cargo de las investigaciones solicitó el apoyo de técnicos argentinos del EAAF para establecer si los restos óseos encontrados en esta dependencia corresponderían a restos humanos. Con apoyo del FO.AR, dos expertos argentinos realizaron un peritaje de dichos restos en la Academia Nacional de Policía (ANAPOL), lo cual permitió descartar la posibilidad de que fuesen humanos.

EL MAUSOLEO DE ASOFAMD

En el Mausoleo ASOFAMD yacen los restos óseos de militantes desaparecidos a principios de la década del '70. Los restos fueron rescatados del Cementerio General de La Paz en 1984 a pedido de la Comisión Nacional de Investigación de Desaparecidos Forzados. En ese momento no pudieron ser identificados científicamente, por lo que fueron trasladados por ASOFAMD a un mausoleo construido para ese fin en el mismo cementerio.

Más de 20 años después, y tras un fallo judicial y una resolución de la Corte Interamericana de Derechos Humanos, recién se logró realizar la exhumación que permitió avanzar en la investigación. En 2007, el fiscal de La Paz, Eduardo Morales, nombró a miembros del EAAF como peritos oficiales.

UN PREMIO ESPECIAL

La Cancillería argentina distinguió a la Asociación de Familiares de Detenidos, Desaparecidos y Mártires por la Liberación nacional de Bolivia (ASOFAMD) con el Premio Emilio Mignone. ASOFAMD eligió como proyecto de cooperación la realización del Seminario Internacional contra la impunidad, con el financiamiento del FO.AR, y la presencia de destacadas personalidades argentinas.

Como consecuencia de ello, dos miembros del EAAF recorrieron el lugar de las excavaciones donde se produjeron los hallazgos y colaboraron en la planificación de una estrategia para recuperar este centro clandestino de detención y tortura, y toda evidencia que allí se encontrara. Además, brindaron asesoramiento para la investigación de fuentes testimoniales y documentales sobre el funcionamiento de esta dependencia, con el fin de destinar en el futuro dicho recinto como espacio de museo.



COMPROMISO POR LA MEMORIA, LA VERDAD Y LA JUSTICIA

Un equipo interdisciplinario argentino compartió en Paraguay su experiencia en la investigación de la verdad histórica y en el juicio y castigo a los responsables de graves delitos, y colaboró con las excavaciones en una zona donde se habrían producido inhumaciones clandestinas.

En un contexto marcado por coincidencias entre los gobiernos latinoamericanos en materia de derechos humanos, la Argentina y Paraguay vienen trabajando juntos para el esclarecimiento de los casos de graves violaciones a los derechos humanos, ocurridos durante los gobiernos militares.

Por ello, en octubre de 2005 se inició un proyecto FO.AR a través del cual especialistas argentinos comenzaron a brindar asistencia técnica para la organización e investigación de detenidos-desaparecidos y ejecuciones extrajudiciales ocurridas en Paraguay entre 1954 y 1989.

El proyecto ha aportado la experiencia del Equipo Argentino de Antropología Forense (EAAF) y de la Secretaría de Derechos Humanos (SDH) de la Argentina, tanto a la justicia del vecino país como a la Comisión de Verdad, Justicia y Reparación de la Defensoría del Pueblo de Paraguay.

Entre las metas que se ha fijado la cooperación FO.AR con Paraguay cabe destacar la investigación con técnicas de la antropología forense, la sistematización de la información obtenida y la confección de las correspondientes bases de datos y la revisión de los aspectos jurídicos del trabajo de la Comisión de Verdad y Justicia (CVyJ), que el Presidente Lugo transformó en la nueva Dirección de Verdad, Justicia y Reparación (DVJR). Finalmente, el proyecto también apunta a apoyar a la Dirección en la presentación y seguimiento de casos ante la justicia penal.

A lo largo de 2009, el equipo argentino participó en excavaciones en los predios de la Agrupación Especializada de la Policía Nacional, ex "Batallón 40", ex "Guardia de Seguridad", ubicados en el casco urbano de la ciudad de Asunción.

En este lugar, y más precisamente en una serie de terre-



nos separados por distintos accidentes topográficos y edificios, se registraron, según numerosos testimonios, episodios de inhumaciones clandestinas de personas durante el período de treinta y cinco años que investiga la DVJR.

La tarea consistió en realizar entrevistas a testigos, practicar sondeos sistemáticos y organizar una grilla de actividades de excavación para desarrollar por los profesionales paraguayos, de modo de agotar la posibilidad de recuperar restos del sitio.

En enero de 2010 investigadores del EAAF dirigieron la exhumación, análisis de laboratorio y transporte a un laboratorio genético de materiales recuperados en la Agrupación Especializada.

Este importante antecedente se suma al diseño conjunto de la planificación de una capacitación para investigadores paraguayos, con vistas a una futura conformación de un equipo local.

TRAS LAS HUELLAS DE SANTA CRUZ

Antropólogos forenses argentinos y australianos cooperaron en la identificación de los cuerpos de las víctimas de la masacre del cementerio de Santa Cruz, en Timor Oriental.

Durante los últimos dos años, expertos del Equipo Argentino de Antropología Forense (EAAF) con el apoyo del FO.AR y del Victorian Institute of Forensic Medicine (VIFM) de Australia han brindado capacitación técnica y entrena-

miento a la Policía Nacional de Timor Oriental (PNTL), a fiscales y a personal hospitalario para contribuir a la identificación y recuperación de cuerpos en el marco de la investigación de la masacre de Santa Cruz, de 1991.

Este trágico episodio tuvo lugar en Dili, capital de Timor Oriental, cuando el ejército indonesio abrió fuego contra tres mil civiles desarmados que marchaban hacia el cementerio de Santa Cruz para conmemorar el fallecimiento de un activista en favor de la independencia, abatido dos semanas antes por tropas de Indonesia. El incidente dejó un saldo de entre 50 y 200 víctimas fatales, sin que sus familias recibieran sus restos.

En primera instancia, las excavaciones se focalizaron en Tíbar, un lugar cercano a la ciudad de Dili, donde se suponía que habían sido enterradas algunas de las víctimas, en base a testimonios recogidos en 2006. Sin embargo, las exploraciones se suspendieron sin éxito, ya que no se encontraron restos humanos.

Posteriormente, en marzo de 2009 los expertos argentinos realizaron una segunda misión para continuar las investigaciones en el cementerio de Hera, también en las afueras de Dili, donde finalmente se halló un lugar de enterramiento clandestino.

En este sitio fueron recuperadas muestras dentales y óseas correspondientes a los restos de 16 individuos. Paralelamente, los investigadores recolectaron 183 muestras de sangre de 46 familias de las víctimas, a fin de realizar las pruebas de ADN. Todas las muestras fueron transportadas al VIFM y al Laboratorio de Inmunogenética y Diagnóstico Molecular (LID-MO) de la Argentina, para realizar los análisis finales.

De este modo se logró identificar con tests de ADN los restos de tres personas, algo que fue respaldado por los hallazgos antropológicos y la asociación con ropas u objetos encontrados en las fosas clandestinas.

Unos meses más tarde, en agosto de 2009, los antropólogos argentinos realizaron una tercera visita para presentar los resultados de las pruebas al personal de la policía y a la morgue.

Aún cuando Timor Oriental no cuenta con instalaciones adecuadas para realizar los análisis, los peritos ofrecieron las explicaciones necesarias para que los funcionarios timorenses entendieran los fundamentos en que se apoyan los estudios.

Finalmente, un representante del EAAF y otro del VIFM se entrevistaron con familiares de las víctimas identificadas y les entregaron un informe sobre los hallazgos en inglés y en tetum, una de las dos lenguas oficiales de Timor Oriental. Y posteriormente se convocó a una reunión con los familiares de las víctimas aún no identificadas.

Al día de hoy, el trabajo del EAAF ha permitido la capacitación de 10 policías y 5 oficiales de salud y de la morgue de Timor Oriental en técnicas de identificación humana.

Este proceso comenzó con una formación teórica preliminar en el aula y se complementó con una amplia práctica en terreno y en el laboratorio, en temas que van desde la búsqueda y recolección de la evidencia hasta la comunicación de resultados a las familias. Entre los productos destacables de la capacitación se encuentra la confección de un manual de entrenamiento en aspectos básicos de la antropología forense que servirá de base para futuras capacitaciones.

A futuro, se espera que esta asistencia técnica deje sembrada la base que haga posible el desarrollo autónomo de las capacidades ofrecidas por los países cooperantes y contribuya a la formación de cuadros policiales comprometidos con la defensa de la democracia y los derechos humanos.

En este sentido, se ha planteado el análisis, con la Fiscal General de Timor y otras autoridades, de un proyecto de evaluación de la capacidad forense en Timor y las medidas necesarias para implementarlo, desde el punto de vista de infraestructura y capacitación científica a policías locales.

Asimismo, se ha estudiado con el Primer Ministro Xanana Gusmão la participación del EAAF en el relevamiento científico del área de Tacitolo, en las afueras de Dili. En dicha zona una firma privada de Singapur planea construir el primer hotel de cinco estrellas de la isla, por lo que el gobierno y familiares de víctimas tienen la intención de que se haga un relevamiento científico antes de la construcción, en la sospecha de que podrían recuperarse allí cuerpos inhumados.





DESARROLLO SUSTENTABLE



LINEAMIENTOS ESTRATÉGICOS DE LA COOPERACIÓN:

- Promover un desarrollo económico y productivo sustentable en la región.
- Contribuir al incremento cuali-cuantitativo de la capacidad productiva, para la mejora permanente del nivel de vida de las comunidades, la complementariedad y la competitividad requeridas por los procesos de integración a nivel regional y mundial.
- Procurar que en los organismos asistidos quede la capacidad instalada necesaria para dar continuidad a ese enfoque del desarrollo.

PISCICULTURA E INTEGRACIÓN FRONTERIZA

Desde 2007, técnicos de la provincia de Misiones transmiten su conocimiento y experiencia en piscicultura a productores del Departamento de Itapúa, contribuyendo a afianzar los vínculos entre la Argentina y Paraguay.

Este Proyecto del FO.AR tiene sus antecedentes en una experiencia de transferencia de conocimientos que desarrollaron de manera informal el municipio argentino de Campo Viera y el de Cambyretá, en Paraguay. Posteriormente, con el apoyo de la Secretaría de Estado de Acción Cooperativa, Mutual, Comercio e Integración del Gobierno de la Provincia de Misiones, ambos municipios decidieron institucionalizar y fortalecer esta cooperación espontánea. Así surgió el Programa de Cooperación Técnica Transfronteriza en Piscicultura, más conocido como CARPA, aludiendo no solamente a la Cooperación Argentina-Paraguay, sino también a la especie con la que se inició la capacitación.

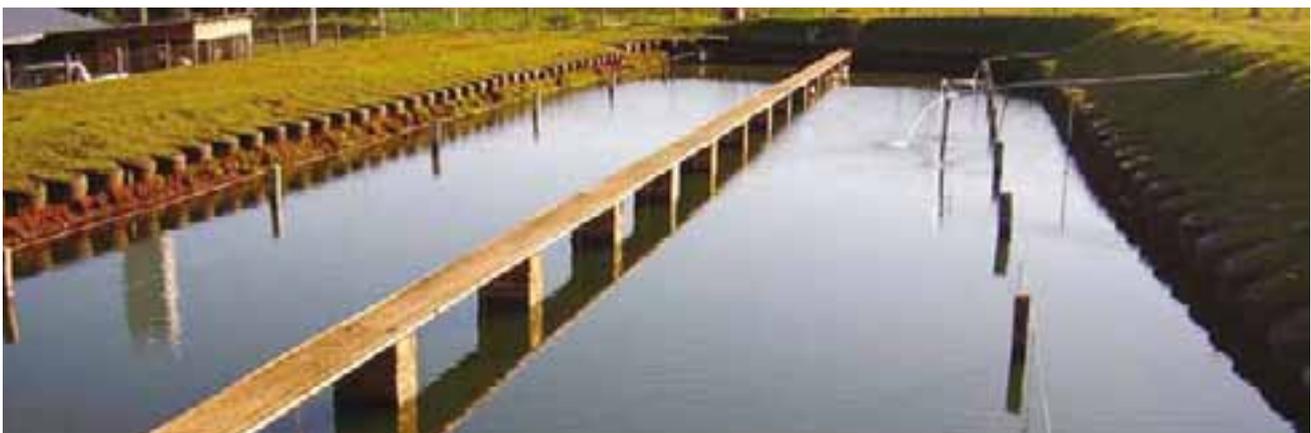
El primer paso en la ejecución del Proyecto incluyó realizar el relevamiento de las condiciones de la piscicultura en la zona y conformar una red institucional de productores y actores gubernamentales (Municipio, Departamento y Nación), que sirviera de soporte para la implementación de las actividades, y que asegurara la sustentabilidad futura para permitir su expansión a escala departamental. Así, pronto se sumaron los municipios paraguayos de Encarnación, San Juan, Nueva Alborada, Capitán Miranda, Obligado y Bella Vista y, como consecuencia de ello, en diciembre de 2008 se firmó un Acuerdo General entre el Departamento paraguayo de Itapúa y la Provincia argentina de Misiones.

Posteriormente, ya en una segunda etapa, especialistas argentinos realizar actividades de capacitación y asistencia técnica a productores y grupos asociativos del Departamento



Itapúa en la construcción, manejo, mantenimiento y siembra de estanques para cría, en engorde y cosecha de peces, y en futura comercialización de especies de cultivo. En primer lugar se entrenó a los coordinadores y a los técnicos que realizarían el seguimiento y la asistencia técnica local, y luego se continuó con el desarrollo de talleres con los productores.

La tercera fase, que se desarrolla durante 2010, apunta a brindar asesoramiento técnico para la construcción, manejo y mantenimiento de estanques. En 2010 son 78 los estanques construidos, modificados o asistidos en el marco del programa, 32 de los cuales se encuentran sembrados.



Desde en sus orígenes el objetivo del Proyecto CARPA fue la producción de peces para el autoconsumo, actualmente con el objetivo de incorporar rápidamente proteínas a la dieta familiar, se ha desarrollado capacidad técnica suficiente para que estos pequeños productores encaren una etapa de comercialización de excedentes, la que podría realizarse a pie de estanque.

Con ese propósito el Proyecto ha impulsado el asociativismo entre los productores para financiar la construcción de los estanques y la adquisición de insumos. El Programa también ha impulsado la creación de un Departamento de Acuicultura en la Secretaría de Producción y Desarrollo de la Gobernación paraguaya de Itapúa.

En 2010 participan en el Proyecto casi 400 personas, de las cuales 150 son productores locales. Se espera que una vez finalizada la intervención, los técnicos distritales capacitados por el Proyecto se constituyan en referentes locales para la asistencia técnica. Ello resulta especialmente importante por el interés que el Programa ha despertado entre productores y municipios aledaños, que han comenzado a demandar su inclusión.

Un ejemplo de este “efecto derrame” es el programa que ha formulado el municipio de Obligado para mejorar la utilización de aguas superficiales mediante la producción,

capacitación y desarrollo de la piscicultura. El programa apunta, por un lado, a seleccionar a los productores que se incorporarán al programa CARPA sobre la base de un estudio socio económico elaborado por el propio Municipio. Por otro, se aspira a capacitar a los participantes y a otorgarles el acceso a un crédito que les permita construir el estanque y sembrar los alevinos.

Testimonio

“en conjunto, el Proyecto permitió la conformación de un grupo humano, un equipo de trabajo (con los técnicos distritales) en donde se quebró absolutamente la desconfianza entre paraguayos y argentinos, que tantas veces tiñe las relaciones. Hoy se habla con franqueza para la solución de los inconvenientes, se buscan soluciones consensuadas y se respetan mutuamente tiempos y formas”.

Héctor Furst | Técnico Piscícola | Argentina



PRIMERA FIESTA REGIONAL DE LA PISCICULTURA

El 21 de noviembre de 2009, la Municipalidad de Obligado organizó la “Primera Fiesta Regional de la Piscicultura – Zona Centro del Departamento de Itapúa”, en el Club Alemán de Lapachal. El evento contó con la participación de los técnicos argentinos, de autoridades nacionales, departamentales y locales de Paraguay, y con productores de los distritos de Cambyretá, Encarnación, San Juan del Paraná, Nueva Alborada, Capitán Miranda, Bella Vista y Obligado. Durante la fiesta se llevó a cabo una actividad de capacitación técnica a los productores en materia de preparación de platos a base de carne de pescado proveniente de los estanques de los productores que están trabajando en el proyecto CARPA.



COOPERACIÓN EN METROLOGÍA CIENTÍFICA E INDUSTRIAL

Especialistas argentinos del Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI) visitaron el organismo paraguayo homólogo, para evaluar sus capacidades en metrología química y aportar ideas para su fortalecimiento.



La utilización de un sistema de medidas químicas es de gran importancia para nuestra vida cotidiana, porque brinda la posibilidad de medir (y por ende, controlar) una gran cantidad de variables, como por ejemplo, la calidad del aire que respiramos, el agua que tomamos o los alimentos que ingerimos. Así, el cuidado de la salud y el resguardo de la seguridad pública y del medio ambiente están basados en decisiones que dependen en gran medida de la calidad de las mediciones químicas que se realizan.

En el sector industrial, la metrología química permite la elaboración de patrones de calidad para la fabricación de productos químicos o farmacéuticos. Sin la posibilidad de tener sistemas de mediciones químicas mundialmente aceptados y comparables, el comercio internacional de es-

tos productos sería prácticamente imposible, dada la imposibilidad de certificar su calidad.

Con el propósito de colaborar con sus colegas paraguayos en el desarrollo de capacidades, a principios de 2009 un equipo de especialistas del Departamento de Metrología Científica e Industrial del INTI - organismo argentino de referencia en este tema - visitó Paraguay y recorrió varias instituciones públicas con el fin de evaluar sus capacidades de medición e identificar aquellas que pudieran convertirse en laboratorios metrológicos.

Las actividades incluyeron entrevistas con los responsables de los laboratorios del Instituto Nacional de Tecnología, Normalización y Metrología (INTN), del Instituto Nacional de Alimentación y Nutrición (INAN), de la Empresa de Servicios Sanitarios de Paraguay (ESSAP), del Servicio Nacional de Sanidad Vegetal y de Semillas (SENAVE), del Centro Multidisciplinario de Investigaciones Tecnológicas de la Universidad Nacional de Asunción (CEMIT), del Servicio Nacional de Calidad y Salud Animal (SENACSA), del Laboratorio Díaz Gill, del Laboratorio Central de Salud Pública del Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social, y de la Empresa Paraguaya de Petróleos.

Con la información recogida durante la ejecución de este proyecto, el INTN comenzará a trabajar en la elaboración de un plan estratégico para el desarrollo de la Metrología en Química en Paraguay.

Uno de los resultados inmediatos de esta cooperación fue la participación de seis laboratorios públicos y privados paraguayos en el Ensayo Interlaboratorio de Aguas - Parámetros Básicos - año 2009 de INTI, coordinados por el INTN de Paraguay.



COOPERACIÓN EN DISEÑO E IDENTIDAD CULTURAL

Especialistas argentinos y paraguayos intercambiaron conocimientos sobre el diseño como forma de reflejar la identidad cultural de un país, y añadir valor a su producción nacional.

El sector textil / confeccionista contribuye con un 3% al PBI de Paraguay. Según un informe del Programa "PR100" del Ministerio de Industria y Comercio de dicho país (2005), la confección es una de las principales industrias del sector manufacturero, empleando entre micro, pequeñas, medianas y grandes empresas aproximadamente 26000 personas.

Los principales mercados externos de las confecciones paraguayas son los países del MERCOSUR, y especialmente la Argentina y Brasil, y luego México, Estados Unidos y España.

La industria confeccionista paraguaya se originó hacia 1930, con el auge de la producción industrial de tejidos. Tras largas décadas de crecimiento, el sector alcanzó su plenitud a fines de los '80 y principios de los '90. A partir de ese momento, los confeccionistas paraguayos han sufrido la competencia de la importación de prendas subvaluadas, usadas y de contrabando, lo que ha significado un descenso de hasta un 60% en la actividad formal.

Uno de los problemas que tiene el sector para enfrentar este contexto adverso es el escaso desarrollo del diseño y la disponibilidad limitada de profesionales capacitados en el rubro.

En este contexto surgió el Proyecto Fortalecimiento del sector Diseño en Paraguay, una iniciativa conjunta de la Facultad de Arquitectura, Diseño y Arte (FADA) de la Universidad Nacional de Asunción y el Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI) de la Argentina. Su objetivo central es fortalecer la gestión y la difusión del diseño, y aumentar los vínculos entre la universidad y la empresa en el sector del diseño textil y de indumentaria. Para ello el Proyecto desarrolla actividades de capacitación y transferencia de metodologías de asistencia técnica a los sectores productivos similares a las que el INTI está utilizando en la Argentina.

El Proyecto se inició con el viaje de una experta argentina al Paraguay, donde realizó un diagnóstico, y posteriormente se organizó una visita de especialistas del Paraguay al Programa de Diseño del INTI, para conocer de primera mano



cómo se promueve el diseño en la Argentina y cómo se realiza la transferencia al sector productivo. Se analizaron herramientas para el desarrollo de estrategias de vinculación entre la universidad y la empresa, que pudieran utilizarse en el marco de políticas, planes y programas nacionales de desarrollo de Paraguay, y se exploraron posibilidades de actividades conjuntas, lo que permitió iniciar una serie de acciones para integrar el diseño argentino con el paraguayo.

Posteriormente, especialistas de la Argentina realizaron una misión a Asunción para presentar el Circuito de Tendencias Nro. 16 del Observatorio de Tendencias del INTI-Textiles. De este evento participaron más de 150 personas, entre empresarios, microemprendedores, diseñadores y estudiantes de las carreras de diseño. Además, se organizó un taller de Diseño de Moda Local. En él los profesionales del INTI presentaron el Mapa del Diseño Argentino, y tres diseñadores paraguayos, presentaron su experiencia como emprendedores independientes.

Ambos eventos contaron con el apoyo del Ministerio de Industria y Comercio de Paraguay, la Unión Industrial Paraguaya y la Asociación de Industriales Confeccionistas de Paraguay, y buscaron apoyar y sensibilizar a la industria de la confección sobre la importancia de establecer en Paraguay un Observatorio de Tendencias que brinde servicios al sector sobre las nuevas tendencias del diseño y la moda.



COOPERACIÓN EN GEOLOGÍA

Un grupo de geólogos argentinos y brasileños se reunió para iniciar las acciones que permitirán, en un futuro no muy lejano, producir mapas que reflejen la geología de las áreas de frontera.

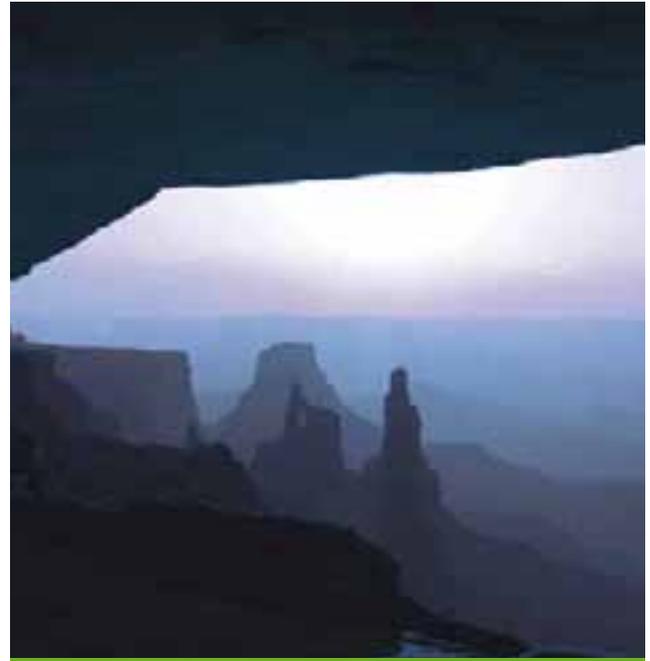
Una Carta geológica es una herramienta clave para el desarrollo productivo, ya que contiene datos minerales que son de utilidad no sólo para la industria minera, sino también para la agricultura. Por ejemplo, en ellas quedan reflejados distintos tipos de suelo y, de este modo, se pueden identificar oportunidades para pequeños y medianos productores rurales.

Además, el conocimiento geológico contenido en estos mapas permite una mejor administración de los recursos, contribuyendo así a la preservación del medio ambiente y, en suma, a la mejoría de la calidad de vida de las regiones.

Por este motivo, a principios de 2008 el Servicio Geológico Minero Argentino (SEGEMAR) y el Servicio Geológico de Brasil (CPRM) firmaron un acuerdo para producir mapas conjuntos que les permitieran identificar los recursos minerales de las regiones fronterizas entre ambos países.

La iniciativa interesó tanto al FO.AR como a la Agencia Brasileña de Cooperación (ABC), que decidieron financiar un Proyecto conjunto para que ambas instituciones realizaran intercambios sobre Técnicas de Mapeo, Sistemas de Información Geográfica y Bases de Datos, y cursos sobre el uso de mapas para la gestión y el planeamiento territorial.

Posteriormente, y en el marco de dicho Proyecto, especialistas de ambos países realizaron misiones de relevamiento en las áreas de frontera para integrar los datos, usando como bases de apoyo a las ciudades de Puerto Iguazú en la Argentina y de Foz de Iguazú en Brasil.



Esta experiencia argentino brasileña contribuirá a la elaboración de un mapa geológico detallado de América del Sur, paso previo para la concreción del ambicioso Proyecto del Mapa Geológico Mundial (One Geology Project), impulsado por numerosas organizaciones internacionales en el marco de la Iniciativa del Año Internacional del Planeta Tierra.

En apoyo de esta línea de acción, y a pedido del área

FORTALECIENDO UNA INDUSTRIA AUDIOVISUAL INTERCULTURAL

A principios de 2009 el INCAA dictó cursos para capacitar a futuros productores audiovisuales ecuatorianos en la elaboración de guiones periodísticos y de ficción.

Entre los diversos objetivos del Plan Nacional para el Buen Vivir (2009-2013) del Gobierno de Ecuador se encuentra el de fortalecer una industria audiovisual que genere una cultura ciudadana capaz de reconocer la interculturalidad propia del país, y que le permita expresarse internacionalmente con voz propia.

Para lograr este objetivo, una de las políticas públicas

que se ha comenzado a implementar es fomentar la profesionalización de los productores, que muchas veces son a la vez gestores, escritores y directores de sus obras. De este modo se espera incentivar el desarrollo de contenidos novedosos y de mayor calidad, que reflejen las particularidades del país y la complejidad de su trama sociocultural.

En apoyo de esta línea de acción, y a pedido del área

de postgrado de la Facultad de Comunicación Social de la Universidad Central de Ecuador, el FO.AR financió en 2009 el dictado de dos talleres a cargo de especialistas en guión designados por el Instituto Nacional de Ciencias y Artes Audiovisuales (INCAA) de la Argentina.

Los talleres fueron los siguientes: “La narrativa en el periodismo audiovisual ¿Cómo se cuentan historias?” y “Técnicas de elaboración de guiones para la producción de programas de humor y comedias de situación”. Ambos tuvieron una duración de dos semanas, y contaron con la participación de 45 profesionales del medio audiovisual, radiofónico y cinematográfico ecuatoriano.

En ellos se buscó ofrecer a los asistentes elementos para abordar la realización y producción de material audiovisual y capacitación en producción periodística, estructura dramática de guión y visualización de la acción.



▶ PERÚ

OTROS PAÍSES DE LA REGIÓN

PRODUCCIÓN QUESERA CON ENFOQUE SOCIAL

Se facilitó la cooperación para mejorar la industria quesera en un Departamento del Altiplano peruano, como forma de combatir la pobreza y aumentar las fuentes de empleo.

El Departamento de Junín se ubica en la zona centro de Perú y posee una población de aproximadamente 1,2 millones de habitantes. De ellos, un 35% vive en zonas rurales y casi la mitad se encuentra por debajo de la línea de la pobreza. De acuerdo con los datos del Mapa de Pobreza elaborado por el Fondo de Cooperación y Desarrollo, Junín es hoy el sexto departamento más pobre del Perú.

Dada la tradición ganadera de la zona, el Gobierno peruano ha venido impulsando políticas de fomento de las actividades productivas, como una forma de mejorar la situación de la población.

En la mencionada tradición se incluye el llamado “modelo latinoamericano de crianza de altura”, un sistema desarrollado en Junín a lo largo del siglo pasado, con explotaciones que llegaron a manejar en su conjunto alrededor de 65 mil cabezas de ganado vacuno, y 500 mil de ganado ovino, a una altura de 4.000 sobre el nivel del mar. Este importante desarrollo pecuario permitió en su momento ofrecer leche, carne y sus derivados al mercado peruano y lana de exportación, brindando empleo a muchos habitantes de la zona.

Uno de los sectores que buscó dinamizar el Gobierno del Perú fue la cría de ganado ovino, para el cual Junín posee condiciones inmejorables. Por un lado, el Departamento cuenta con 105.000 hectáreas aptas para la cría de ovejas y otros animales, 80.000 hectáreas con pastos naturales y 5.000 hectáreas adicionales para siembra de pastos mejorados en masetas alto andinas. Por otro, el mercado de quesos



de leche de oveja está considerado dentro de los productos gourmet, con una demanda dispuesta a pagar un alto precio, y exigente en términos de calidad.

Así, en 2008 se realizó un Proyecto del FO.AR que permitió vincular a la Universidad de Villa María de Córdoba, Argentina, con la empresa estatal Sierra Exportadora y tres emprendimientos privados locales, con el objetivo de eva-

luar y sugerir mejoras en los procesos y métodos de producción de queso. Una primera misión de especialistas argentinos visitó las instalaciones de la planta de producción de quesos de oveja de Sierra Exportadora, analizó los parámetros en la elaboración de las variedades Manchego, Feta y Camembert y realizó una demostración de técnicas alternativas de elaboración de quesos. También ofrecieron un Seminario sobre buenas prácticas en la producción quesera, en el que participaron alrededor de cien personas.

En una segunda misión, el equipo realizó tareas de campo y capacitación con personal técnico de la firma Sierra Exportadora en la localidad de Chongos Altos, y brindó un taller a un nutrido grupo de campesinos, autoridades y técnicos de empresas de la zona.

Las actividades de capacitación generaron en los empresarios nuevas perspectivas que los impulsaron a adquirir nuevos equipos, lo cual permitió mejorar el proceso de las tres grandes líneas de producción de quesos ovinos susceptibles de industrialización en la zona. De este modo se lo-



gró diversificar la cartera de productos para aprovechar comercialmente la ventaja comparativa de posicionarse en el mercado gourmet a partir de leche de oveja, especialmente el de helados y dulce de leche.

Estimulando la producción de leche ovina se pretende recomponer la economía de la región, tratando de alcanzar los niveles de generación de trabajo que en tiempo pasado generó la producción de lana para exportación.

LOS ACTORES DE ESTA COOPERACIÓN

En este Proyecto colaboraron especialistas del Instituto de Ciencias Básicas y Aplicadas de la Universidad Nacional de Villa María por la Argentina, el Estado peruano a través de la empresa Sierra Exportadora, y el sector privado local representado por las empresas Láctea Andina y Láctea S.A. Las empresas privadas efectúan un importante aporte para consolidar un proyecto de producción de leche de oveja y elaboración de quesos, que permita al Perú cubrir el 1,5 % del mercado de Estados Unidos. La empresa Láctea S.A. instaló una planta de fabricación de quesos de oveja que recibe leche ovina de productores locales. El Estado peruano, a través de la empresa Sierra Exportadora, brinda asistencia técnica en las diferentes etapas del proyecto, así como una parte del aporte económico, lo cual permite cubrir algunos gastos de funcionamiento durante su desarrollo. Las comunidades campesinas aportan sus tierras para el desarrollo del Proyecto, con el compromiso de no utilizarlas para otro tipo de explotación por un período no inferior a los 6 años.

▶ COLOMBIA

OTROS PAÍSES DE LA REGIÓN

COOPERACIÓN SOBRE RECURSOS FORRAJEROS EN ZONAS TROPICALES

Un programa de intercambio científico y tecnológico entre el INTA y la CORPOICA abre la puerta a un mejor conocimiento de las forrajeras tropicales en Colombia.

El desplazamiento de la ganadería hacia zonas no tradicionales como consecuencia de la extensión de la frontera agrícola ha provocado en la Argentina, una notoria demanda de recursos forrajeros adaptados a nuevas condiciones. Esto exige contar con especies y cultivares de forrajeras adaptadas y productivas en ambientes no convencionales, y que sean adecuadamente seleccionados y valorados para plantear mejores modelos de producción.

Para obtener las nuevas variedades es necesario evaluar

adecuadamente las principales características forrajeras de los distintos pastos. Con estos resultados es posible definir las estrategias de introducción y utilización de los recursos forrajeros, y replantear los modelos de producción ganadera frente a elementos que afectan el rendimiento del cultivo, tales como temperatura, humedad, nutrición mineral, plagas, enfermedades y malezas.

Como respuesta a esta redefinición de la frontera ganadera en la Argentina, el Instituto Nacional de Tecnología

Agropecuaria (INTA) tiene entre sus prioridades la investigación y desarrollo de la siembra y el cuidado de los pastos y forrajes tropicales y subtropicales, un área en la que Colombia ha alcanzado también significativos logros debido a las características de su clima.

En este contexto, el FO.AR y la Agencia Presidencial para la Acción Social y la Cooperación Internacional cofinanciaron un intercambio de experiencias entre el INTA y la Corporación Colombiana de Investigación Agropecuaria (CORPOICA). El Proyecto contempla visitas a los centros y estaciones experimentales y la realización de cursos-taller de capacitación en ambos países, e intercambio de semillas.

Los participantes directos de los productos y resultados del proyecto son los productores ganaderos y los restantes participantes en la cadena de valor de la carne de ambos países (mano de obra y empresas proveedoras de insumos y servicios), quienes se verán favorecidos por una mayor actividad ganadera.



▶ COLOMBIA

OTROS PAÍSES DE LA REGIÓN

MITIGACIÓN DEL RIESGO AGROPECUARIO

Durante 2009 se realizó un Proyecto en el que participaron técnicos argentinos y colombianos para fortalecer el seguro agropecuario de dicho país.

El sector agropecuario ha enfrentado desde siempre numerosos riesgos de diversa índole. Los más frecuentes son los climáticos, pero a ellos deben añadirse los asociados a variables de mercado y los de comercialización. En Colombia gran parte del sector agropecuario está compuesto por pequeños agricultores. A diferencia de las grandes industrias, carecen de capacidad financiera para enfrentar estos riesgos, y se encuentran en muchos casos en un medio adverso, con frecuentes deslizamientos de tierras, sismos, e inundaciones.

El Gobierno de Colombia tiene el objetivo facilitar el acceso de los productores agropecuarios a herramientas que les permitan mitigar los riesgos, y una de las políticas públicas que utiliza al respecto es el seguro agropecuario, que en el contexto colombiano opera no sólo como instrumento de política agraria, sino también como herramienta de política social.

Al cubrir los costos de producción por hectárea sembrada contra heladas, exceso o déficit de lluvia, granizo, inundaciones, vientos fuertes, deslizamientos y avalanchas, el seguro agropecuario contribuye a estabilizar la renta de los agricultores ante las consecuencias de riesgos no controlables y a favorecer la continuidad en el ciclo productivo. Dada esa importancia de este instrumento, el Gobierno colombiano ha recurrido a la cooperación argentina para apoyar su mejora constante.

Así, en 2009 se llevó a cabo una primera etapa de un Pro-

yecto conjunto para fortalecer el seguro agropecuario. En esta fase participaron tres funcionarios del Departamento Nacional de Planeación (DNP) de Colombia, que realizaron una pasantía en la Oficina de Riesgos Agropecuarios (ORA) de la Argentina, durante la cual se relevó la situación del instrumento y se detectaron diversas debilidades institucionales para encarar su transformación.

En el curso de ese mismo año, una segunda etapa del Proyecto permitió intercambiar experiencias entre la ORA, el Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural (MADR) y el DNP de Colombia. El objetivo fue ayudar a la optimización y el fortalecimiento institucional del seguro agropecuario, como mecanismo de gestión del riesgo ante eventos climáticos adversos. Entre las actividades más destacables de esta segunda etapa figuran, en primer lugar, un seminario/taller sobre Herramientas de Gestión de Riesgos Climáticos y sobre Riesgo Agropecuario dictado por funcionarios de la ORA. Además, un grupo de empresas argentinas del sector asegurador realizó una serie de presentaciones para familiarizar a los expertos colombianos en las particularidades de los seguros agropecuarios.

Posteriormente se realizó una visita a la provincia de Mendoza para conocer su experiencia en el manejo del riesgo agro climático, a través de la Dirección de Agricultura y Contingencias Climáticas. Se realizó una visita a la Estación

de Tunuyán, donde se centraliza la coordinación de la información proveniente de los tres radares meteorológicos que posee Mendoza.

A lo largo de estas actividades se destacó la necesidad de una participación activa del Estado para lograr un desarrollo del mercado del seguro agropecuario, dadas las fallas que posee el mercado en Colombia, que impiden su desarrollo autónomo. Esta participación, que entre otras cosas implica un subsidio a la adquisición de los seguros, debe monitorearse manera constante y focalizarse en aspectos centrales, como establecer lineamientos de política pública claros, un marco normativo adecuado, coordinar a los actores involucrados, canalizando sus necesidades, expectativas e inquietudes, y actuar como proveedor de información unificada y relevante que permita caracterizar y medir los riesgos.

Este último punto es de particular importancia, ya que los sistemas de información, que en gran parte suponen la participación del sector público, son un elemento destacado para el adecuado desarrollo del mercado del seguro agropecuario. En este sentido, no solamente es importante el relevamiento de información primaria, sino también contar con la capacidad institucional para articular la información que tienen en su poder diversas entidades, tanto públicas como privadas, y canalizarla en el desarrollo del sector agropecuario.



A futuro se ha acordado evaluar el conocimiento que se tiene sobre el impacto de los eventos climáticos extremos en la producción agropecuaria, así como también la factibilidad de implementar Sistemas de Alerta Temprana de eventos extremos para la toma de decisiones y medidas de política.

▶ PANAMÁ 

OTROS PAÍSES DE LA REGIÓN

PAVIMENTOS ESPECIALES PARA EL TRÓPICO

Especialistas de la Universidad Tecnológica Nacional (UTN) de la Argentina realizaron una misión a Panamá para analizar, con técnicos y autoridades locales, los tipos de pavimentos más aptos para zonas tropicales.

La infraestructura vial es central para el progreso, y los países en desarrollo buscan mantener una red de caminos en estado operativo sin un costo excesivo. Esto es particularmente así cuando el país es un nodo comunicacional internacional, como es el caso de la República de Panamá.

El asfalto de los caminos posee una parte importante de brea, que se mezcla con otros materiales (pequeñas piedras, por ejemplo) para lograr una vía más consolidada. A

altas temperaturas, la brea se derrite y los pavimentos con alto contenido de brea suelen deformarse, especialmente cuando circula gran cantidad de vehículos, o camiones muy pesados. Además, el agua, otro factor muy típico de zonas tropicales, también daña los caminos, provocando rajaduras y filtraciones. Todo ello genera un costo muy alto de mantenimiento y reparación, e incluso uno mayor cuando se debe repavimentar.



Por este motivo, en 2009 el Centro de Investigaciones Viales de la UTN continuó un Proyecto que se inició a pedido del Ministerio de Obras Públicas de Panamá para incorporar nuevas tecnologías en la producción de pavimentos, de forma tal de tener obras viales más duraderas en zonas tropicales. El Proyecto FO.AR, que ejecutó la UTN junto a técnicos panameños, buscó utilizar materiales de la zona para adiciónarlos a los cementos y a ciertos polímeros para que ayuden a que el pavimento se vuelva más permeable, y a que el trabajo del material ante los grandes cambios de temperatura no produzca una deformación importante en poco tiempo.

Así, los especialistas de la UTN intercambiaron conocimientos con sus contrapartes panameñas sobre formación de recursos humanos, visitaron obras de diferentes regiones del país, analizaron sus fallas y estudiaron los planes de equipamiento, normas y biblioteca del Ministerio de Obras Públicas de Panamá. Todo ello permitió asistir a los especialistas panameños en el diseño de mezclas asfálticas, el estudio de los suelos de base y también en la realización de un curso de capacitación sobre el tema para funcionarios de la Dirección de Inspecciones del Ministerio de Obras Públicas de Panamá.

▶ NICARAGUA

OTROS PAÍSES DE LA REGIÓN

FORMACIÓN DE FORMADORES EN TÉCNICAS DE PESCA SUSTENTABLE

En 2009 el Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo Pesquero (INIDEP) de la Argentina brindó formación teórico-práctica en materia de artes de pesca a instructores nicaragüenses, con el propósito de difundir técnicas de pesca sustentable y mejorar la calidad de vida de los pescadores.

Según la Organización de Naciones Unidas para la Agricultura y Alimentación (FAO), la pesca y la acuicultura constituyen en Nicaragua un importante recurso que genera divisas y empleos, especialmente a las mujeres, las que tienen una participación importante en dichas actividades.

Para muchas familias de pescadores nicaragüenses, la captura de camarones o langostinos es el único medio de acceso a condiciones de vida más dignas, ya que de este modo diversifican la dieta cotidiana y generan ingresos. Sin embargo, las técnicas y metodologías tradicionales que utilizan muchas veces no favorecen un aprovechamiento sustentable del recurso.

Por ello, el Gobierno de Nicaragua ha iniciado una política de fortalecimiento de la pesca artesanal en el país a través del Instituto Nacional Tecnológico de Nicaragua (INATEC) y el Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales (MARENA).

Uno de sus ejes es la formación de recursos humanos calificados, que contribuyan al logro de los objetivos del sector y propicien una explotación racional y sostenible de los recursos hidrobiológicos, sin dañar el medio ambiente. Esto no resulta sencillo ya que el país carece de un centro especializado en la formación del personal del sector. En consecuencia, gran parte de quienes se desempeñan en empresas e instituciones ligadas a la pesca y la acuicultura se capacitan en el extranjero o por transferencia de conocimientos de personas con experiencia profesional.

En este contexto, con apoyo del FO.AR, el INIDEP firmó un convenio con el INATEC para brindar capacitación en programas de educación en técnicas pesqueras. El acuerdo forma

parte de una política de cooperación del organismo con diversos países latinoamericanos, como Cuba, Panamá, Ecuador y Perú, que viene desarrollándose desde hace ya varios años.

Los cursos brindados en Nicaragua consistieron en la presentación de las definiciones de “artes de arrastre”, es decir, aquella pesca que se realiza mediante una gran bolsa de red que se arrastra, sea por el fondo marino, por la superficie o a una determinada profundidad. Para cada caso, se identificó el tipo de red que se utiliza normalmente con esta técnica de pesca y se adiestró a los pescadores en el cálculo de variables relevantes para el diseño y el empleo de estas redes, como son por ejemplo la resistencia al avance que tiene una red de arrastre de fondo, o al avance de portones hidrodinámicos, que son los que mantienen la boca de la red abierta en una determinada dirección.

Durante la capacitación práctica, los especialistas argentinos se enfocaron en el diseño y corte de paños para las redes de pesca, su unión, el armado por peso y flotación, el



aparejamiento del arte y la construcción de dos puertas rectangulares planas, para ser empleadas en embarcaciones de baja potencia. También se hicieron prácticas en el mar con los participantes del curso, quienes realizaron las maniobras de los lances en distintas condiciones de pesca, con capturas de camarones, lenguados, rayas y corvinas.

La capacitación de formadores que ofrecieron los expertos del INIDEP asegurará la reproducción de las capacidades de pesca desarrolladas, ya que el INATEC podrá difundir la capacitación entre los trabajadores nicaragüenses del sector y adaptarla a las condiciones particulares de la región.

TAMBIÉN EN PANAMÁ...

Desde 2007, expertos del INIDEP colaboran con la Autoridad de Recursos Acuáticos de la República de Panamá (ARAP) en el desarrollo, evaluación y capacitación de artes de pesca para la captura de especies azules.

En el gobierno y las comunidades de pescadores de Panamá existe un marcado interés en la utilización de nuevas artes de pesca, que mejoren la calidad y selectividad de sus capturas. Por ello, la capacitación que se brindó a cada uno de los grupos de pescadores se realizó en función de las demandas de las comunidades pesqueras y en base a la oferta tecnológica del INIDEP. Los pescadores, organizados en cooperativas, son conscientes de la necesidad de ofrecer productos procesados con mayor valor agregado, lo que otorgaría una mayor participación a las mujeres.

EL INIDEP

En la Argentina, el Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo Pesquero (INIDEP) trabaja con el objetivo de divulgar una pesca responsable, mediante métodos de pesca eficientes, que faciliten la captura racional de las especies objetivo y que, en lo posible, no dañen a otros organismos ni al medio ambiente.

Desde la creación del Grupo de Artes de Pesca, el INIDEP realiza investigaciones, incorporación y adaptación de tecnologías tendientes a tal fin.



▶ MÉXICO

OTROS PAÍSES DE LA REGIÓN

INTERCAMBIO DE EXPERIENCIAS PARA BENEFICIAR A PUEBLOS ORIGINARIOS

Un intercambio entre el INTA y la Universidad Autónoma de Chiapas permitió ver la manera de mejorar la calidad de los tejidos y el rendimiento de la producción agropecuaria, mediante técnicas autóctonas de la región de Chiapas (México) y Neuquén (Argentina).

A lo largo de 2009 se desarrolló un Proyecto conjunto entre el Instituto de Estudios Indígenas de la Universidad Autónoma de Chiapas (IEI-UNACH), el Centro Universitario de Investigación y Transferencia de Tecnología de la UNACH y la Estación Experimental Agropecuaria del INTA en San Carlos de Bariloche, Argentina.

El objetivo fue promover la cooperación bilateral entre México y la Argentina mediante un proyecto que mejorara la comprensión de los sistemas tradicionales de producción agropecuaria, valorizara razas autóctonas de ganado lanar y de gallinas, y estudiara la adopción de tecnologías apropiadas para su propagación.

El Proyecto comenzó con una visita de especialistas de ambos países a diferentes comunidades originarias de los municipios mexicanos de San Cristóbal y Larráinzar. Allí se observaron grandes avances en la valoración, ponderación e incorporación de la experiencia de las mujeres en el proceso de selección y mejoramiento del ganado.

La visita de los especialistas argentinos del INTA Bariloche permitió verificar que también en México existe, como en la Argentina, un mayor compromiso de las mujeres, respecto de los grupos de varones, debido a su constancia en

La visita de los especialistas argentinos del INTA Bariloche permitió verificar que también en México existe, como en la Argentina, un mayor compromiso de las mujeres, respecto de los grupos de varones, debido a su constancia en



la participación de los encuentros de grupo y a los pagos de los montos otorgados por medio de micro-créditos para la compra de insumos. Este aprendizaje resultó de suma importancia para la continuidad de los planes de rescate de los Ovinos Linca o Pampa en las provincias argentinas de Río Negro y Neuquén.

Además, se relevaron otros proyectos que combinan la investigación con la extensión, tales como: la producción de abonos ecológicos mediante la lombricultura, la producción de hortalizas orgánicas y los avances en producción de forrajes a ser utilizados para la nutrición de los animales.

Para difundir las experiencias y forma de trabajo en la Argentina, los especialistas hicieron uso del espacio de radio con que cuenta la UNCAH. También se realizaron activida-

des en otras comunidades indígenas mexicanas, donde se trabajó sobre el intercambio de técnicas y métodos de hilado y tejido, contrastando las similitudes y diferencias con las formas de hacer de Argentina.

Mediante un taller organizado al efecto, y utilizando material fotográfico y la intervención de una intérprete con conocimiento de la lengua originaria, argentinos y mexicanos compartieron los avances de los proyectos que se llevan adelante en Neuquén y Río Negro (Argentina) con caprinos y ovinos criollos. Dado que el método de selección de animales en México es similar al patagónico, ello favoreció la adopción y adaptación de las técnicas y metodologías desarrolladas por grupos de trabajo de ambos países.

▶ JAMAICA

OTROS PAÍSES DE LA REGIÓN

EL INTA COLABORA CON EL FORTALECIMIENTO DE LA INDUSTRIA LÁCTEA JAMAQUINA

En 2009, un grupo de especialistas del Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria de Argentina colaboró con sus pares jamaquinos en el análisis de alternativas para esa industria.

En 2009 una misión del INTA colaboró con expertos locales para realizar un estudio del estado actual de la industria lechera local. El resultado fue un documento entregado al ente encargado del desarrollo de la actividad láctea, el Jamaica Dairy Development Board. En él se realizan diversas recomendaciones, no sólo para que la isla alcance el auto-abastecimiento, sino también para potenciar las exportaciones.

La primera parte del estudio consistió en un análisis de la situación presente del sector ganadero, que provee un insumo clave para la industria láctea. Se detectó que en la mayoría de los establecimientos pequeños existe un bajo nivel de nutrición del ganado. Una de las causas que se identificaron es el bajo valor proteico de los pastos forrajeros que se utilizan en la isla, que se prefieren debido a que no es necesaria su replantación.

La segunda parte del informe se centró en la demanda interna, que en general tiende a ser cada vez más reduci-



da, lo cual desalienta la producción. En los últimos 15 años, la producción de carne y leche en Jamaica ha disminuido significativamente (un 63% en 18 años) debido a la imposibilidad del mercado interno de competir con los precios de los productos importados. Esto representó la desaparición de 17.000 productores de leche y carne desde 1990, con la consecuente pérdida de puestos de trabajo en el sector.

Como consecuencia, el consumo de leche fluida ha sido reemplazado mayormente por el de leche en polvo y sus derivados. El consumo diario de productos lácteos por habitante en el año 2007 fue un 25,5% menor que lo recomendado como mínimo por la Organización Mundial de la Salud (OMS). Si bien es un valor promedio, el 40% de la población consume apenas un 15% del mínimo recomendado por la OMS.

Aunque las necesidades básicas de los pequeños productores lecheros son distintas de las de los más grandes,

la situación general descrita supone una demanda concreta de capacitación y asistencia técnica, especialmente en materia de transferencia embrionaria, software y soporte informático para evaluación genética. A ello cabe añadir la capacitación en materia de registros y procesamiento y uso de la información, dado que uno de los problemas detectados es la insuficiente cantidad y calidad de registros del productor, lo cual genera dificultades para el trabajo en mejoramiento genético y el manejo reproductivo y sanitario.

Una de las sugerencias que se hicieron en el informe mencionado es la implementación de un sistema nacional de identificación animal y de trazabilidad para la vigilancia de la salud animal.

En opinión de los especialistas del INTA, el buen nivel de formación y el grado de apertura de los productores alienan un futuro prometedor para este proyecto.

LA SITUACIÓN DE LOS PRODUCTORES PEQUEÑOS

Una de las visitas que realizaron los expertos del INTA fue a la Cooperativa Rhymesfield Dairy, ubicada en la región de May Pen en la localidad de Clarendon. Esta Cooperativa recibe la leche de pequeños productores del área, cuyo pago de la leche se hace por volumen y no por calidad. La cooperativa elabora leche fluida, leche saborizada y jugos de frutas para el mercado local. Recibe diariamente leche de 12 tambos, lo cual implica un volumen de leche procesado de 2000 litros diarios.

En el año 2007, la empresa recibía la leche de 56 establecimientos lecheros. En la actualidad, solo 12 proveedores envían el producto. Una de las causas de esta disminución es la desaparición de 17 establecimientos de pequeña escala.

▶ BARBADOS

OTROS PAÍSES DE LA REGIÓN

AGRICULTURA DE PRECISIÓN CON SISTEMAS DE INFORMACIÓN GEOGRÁFICA

En 2008, especialistas del INTA colaboraron con funcionarios de Barbados en el diseño de un Sistema de Información Geográfica (SIG) para Aplicaciones Agropecuarias. El Proyecto contempló aspectos de infraestructura, capacitación y organización.

En los últimos años, los Sistemas de Información Geográfica (SIG/GIS) se han convertido en una herramienta clave para la elaboración de políticas públicas en el sector agrícola.

Mediante la integración de datos estadísticos con imágenes satelitales y fotografías aéreas, los SIG pueden brindar información para describir los rasgos centrales de los suelos, analizar la dinámica de sus usos, planificar un uso racional del medio ambiente y ordenar el territorio.

En el marco de su política de promoción de la producción agrícola y del uso eficiente y sustentable de los recursos naturales, para disminuir las importaciones de alimentos, el Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural (MARD) de Barbados comenzó a implementar un SIG en la Unidad

de Servicios de Información agrícola y solicitó la cooperación de la Argentina para relevar su funcionamiento, capacitar al personal del Ministerio y proponer futuras líneas de cooperación.

A tal fin, dos especialistas del Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) de la Argentina brindaron en Barbados un seminario, en el cual se destacaron la importancia del uso de las nuevas herramientas de software en el manejo de datos relacionados con la agricultura y los recursos naturales. Los técnicos argentinos abordaron temas como la identificación de semillas y riesgos provenientes de los factores climáticos; los daños por granizo; el monitoreo de cambios en las actividades forestales; y la aplicación del



uso de imágenes satelitales de alta definición a los fines de la precisión agrícola.

También se llevó a cabo una visita a áreas rurales de Barbados, a fin de conocer su geomorfología, los riesgos de la erosión, y las posibilidades de siembra eficiente de acuerdo a las características de sus suelos. Los funcionarios de Barbados señalaron el potencial de la herramienta en la

prevención de desastres naturales y en el control de plagas, como la del caracol gigante africano. También se verificó la necesidad de comenzar a promover el desarrollo de recursos humanos locales capacitados para el manejo y la entrada de datos en los diferentes programas y proyectos. En esta tarea, el INTA podrá jugar un importante rol en el futuro.

▶ CUBA

OTROS PAÍSES DE LA REGIÓN

COOPERACIÓN PARA LA MEJORA EN LA PRODUCCIÓN DE PAPA

Los institutos de investigación agropecuaria de la Argentina y Cuba llevan adelante un programa conjunto para complementar sus investigaciones sobre el desarrollo del cultivo de la papa. De esta forma esperan lograr avances que permitan una producción de mayor volumen y calidad.

La papa es fundamental para la dieta del pueblo cubano por su alto valor energético y nutricional. Sin embargo, Cuba importa semillas de papa desde Canadá y los Países Bajos, fundamentalmente, por las características agroclimáticas de la isla, que hacen difícil mantener la sanidad de los cultivos por más de una generación. Esta situación lleva a un mayor costo de producción del cultivo, ya que está basado en cultivos muy susceptibles de contraer enfermedades.

Por ello, el Gobierno de Cuba ha iniciado un programa de mejoramiento del cultivo, que apunta a desarrollar variedades más resistentes a plagas y con mayor rendimiento. Sin embargo, estos nuevos tipos de papa aún requieren de una prueba a mayor escala, para lo que resulta indispensable una importante producción de semillas.

Con el apoyo del FO.AR, el Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) de la Argentina puso a disposición de su par cubano, el Instituto Nacional de Ciencias Agrícolas (INCA), diversas variedades de papa que se caracterizan por su resistencia a enfermedades virales y fúngicas. Una vez evaluadas bajo las condiciones de crecimiento cubano, podrían ser utilizadas como progenitores.

En la primera etapa del proyecto, técnicos argentinos visitaron el INCA de Cuba y dictaron un total de cinco cursos con temas como el mejoramiento genético de papa, la eco-

fisiología del cultivo en condiciones de alta temperatura, el manejo de enfermedades, la calidad industrial de la papa, los métodos de evaluación de la calidad de las papas fritas en bastones y hojuelas, y la calidad para hervido y producción de semillas.

Los ingenieros del INTA también participaron en el VIII Taller de Producción de Papa en los Trópicos, realizado en las instalaciones del INCA, y transfirieron un protocolo de limpieza viral. Además, dieron indicaciones para la puesta a punto del método en las condiciones del laboratorio local y realizaron gestiones tendientes a la introducción de variedades de papa en Cuba ante directivos de Cuarentena Vegetal. La segunda etapa del Proyecto implicó un camino inverso: esta vez fueron los especialistas cubanos quienes viajaron a la Argentina para seguir intercambiando conocimientos y experiencias en torno al cultivo.



PROTECCIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL DE LA HUMANIDAD EN LA HABANA

Especialistas argentinos del INTI realizaron varias misiones durante 2009 para reunirse con sus contrapartes cubanas y brindar capacitación en evaluación de materiales para la restauración y puesta en valor del patrimonio arquitectónico de Cuba.



En 2009 funcionarios del INTI coordinaron diversos cursos de capacitación con el Grupo de Protección de Materiales del Centro Nacional de Investigaciones Científicas (CNIC) en La Habana. Los seminarios y las prácticas en laboratorio tuvieron por objetivo transferir tecnologías y métodos de inspección y diagnóstico para estudiar y evaluar materiales, así como también asistir en la restauración de edificios de valor patrimonial de la ciudad de La Habana.

En el marco de esta asistencia se realizaron visitas de campo a la Basílica y Convento de San Francisco de Asís, y a edificios de La Habana Vieja que estuvieran en proceso de restauración, o ya restaurados, como los Almacenes San José actual sede de los artesanos de la ciudad. A partir de esas visitas se desarrollaron reuniones técnicas en el CNIC, para el intercambio de experiencias y para ajustar las metodologías transferidas que deben ser acordes con los lugares visitados.

Según los especialistas, la transferencia de conocimientos para la restauración de edificios del patrimonio histórico cubano tiene un impacto múltiple en la arquitectura, la cultura, la sociedad y el turismo de la ciudad. En la arquitectura, por tratarse de edificios declarados como Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO. En la cultura, ya que estos edificios constituyen la identidad de la Ciudad de La Habana.

En la sociedad, porque permitirá el mejoramiento de la calidad de vida de la población. En el Malecón, por ejemplo, muchos de los edificios a recuperar son viviendas y su restauración permitirá condiciones de vida más dignas y seguras. Los conocimientos intercambiados también poseen un impacto turístico y, por lo tanto, económico, ya que esta actividad es una de las fuentes que generan mayor ingreso a La Habana y al país.

Una vez terminado el proyecto, el CNIC dispondrá de conocimientos para brindar asistencia técnica a diferentes organismos del estado cubano, con lo que se espera que la cooperación argentina tenga un efecto multiplicador.

Además, la capacitación y colaboración del INTI en el marco de este Proyecto FO.AR concluirá con una acción integradora. La instalación de un laboratorio de rocas ornamentales y de un laboratorio de pinturas, lacas y barnices permitirá al CNIC convertirse en un centro de referencia y asesoramiento para los diferentes estamentos técnicos de Cuba.

Los especialistas afirman que la transferencia tecnológica, optimizando la evaluación de los materiales y los procesos, hará más eficaz el uso de los recursos técnicos, económicos y financieros.

Testimonio

“Además de la restitución de valores dañados o agredidos por el tiempo, la obra de la Oficina del Historiador contempla la necesidad de la belleza, en la certeza de que ella reinsertará a la comunidad en una nueva dimensión ante el devenir histórico. Más allá del esfuerzo material que supone restaurar, está la obra social, relacionada con la restitución de los hábitos de vida de la familia, el valor simbólico y ejemplar de la escuela y el hogar, aquel vinculado directamente a la cultura que se inserta en la comunidad. Tales son: el museo, las bibliotecas, las galerías de artes plásticas, las salas de cine y de conciertos y todo lo que favorece el enriquecimiento espiritual, especialmente, de aquellos grupos sociales más vulnerables.”

Oficina del Historiador de la Ciudad de la Habana | Cuba



▶ MOZAMBIQUE

MÁS ALLÁ DE LA REGIÓN

VALOR AGREGADO PARA UNA MINERÍA EN EXPANSIÓN

A partir de la firma de un Acuerdo entre el actual Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación Productiva y su homólogo mozambiqueño, científicos de ese país realizaron cinco pasantías para perfeccionar el conocimiento de la bentonita, uno de los principales recursos mineros del país.

Mozambique posee un enorme potencial minero y según los expertos, una parte importante de él lo constituye la bentonita. Este tipo de arcilla usada como lubricante en la perforación de pozos de la industria petrolera también posee aplicaciones en la medicina, puede ser usada para fabricar moldes de cerámicas usadas en fundiciones y como aditivo en la fabricación de plásticos.

Sin embargo, para agregar valor a éste y a los demás recursos minerales explotados en Mozambique, es necesario un conocimiento profundo de las características de los materiales que se extraen.

Por ello, entre el 2008 y 2009, especialistas mozambiqueños en geología visitaron la Argentina para capacitarse con diversas actividades que organizó el SEGEMAR sobre la base de un acuerdo entre el MINCYT de Argentina y el Ministerio de Ciencia y Tecnología de Mozambique.

Las actividades incluyeron cursos, visitas a sitios de extracción minera en Argentina e intercambio con científicos argentinos que tuvieran experiencia en la explotación y procesamiento de minerales.

De este modo, los ingenieros y geólogos mozambiqueños perfeccionaron técnicas de medición para conocer mejor los materiales que se obtienen de la extracción. Durante una de estas visitas, los especialistas estudiaron y perfeccionaron



las técnicas de análisis de laboratorio y tratamiento para mejorar la calidad del mineral y mejorar las propiedades de la bentonita.

Testimonio

“...Los conocimientos, los materiales teóricos y prácticos adquiridos en el curso de capacitación realizado en la República Argentina servirán de base de apoyo en el ámbito de la investigación. Esto contribuirá a una mejoría en la calidad de los productos derivados de la betonita, que aumentarán el valor agregado del producto comercializado en el mercado nacional e internacional”.

Francisco Sacama | Experto Mozambiqueño que visitó la Argentina

▶ ARGELIA

MÁS ALLÁ DE LA REGIÓN

GENERANDO LAZOS PARA POTENCIAR LA PRODUCCIÓN AGRÍCOLA

Dos especialistas argentinos visitaron el Instituto Nacional de Investigación Agronómica (INRAA) en Argel para analizar posibles líneas de cooperación que permitan a ese país aumentar su producción agrícola y disminuir la importación de alimentos.

A pesar de ser el segundo país de África por su tamaño, Argelia posee apenas un 7% de su superficie apta para el cultivo, siendo el resto ocupado por el desierto del Sahara. Como consecuencia de ello, tradicionalmente la balanza alimentaria del país ha tendido a ser deficitaria, y en la actualidad se importan anualmente hasta un 60% de los alimentos que consume la población.

En el marco de la IV Comisión Mixta de Cooperación Económica, Científica y Técnica celebrada en Argel, en el año 2008, dos especialistas del Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) viajaron a Argelia con el apoyo del FO.AR para visitar las instalaciones del Instituto Nacional de Investigación Agronómica de Argelia (INRAA) y relevar de esa forma posibles ámbitos de cooperación.

Así, especialistas de ambos países estudiaron la posibilidad de cooperar en dos proyectos concretos. Uno relacionado con el fortalecimiento de la cadena de valor lechera, aspecto sumamente importante en la producción del país, y otro destinado a apoyar las investigaciones sobre útiles moleculares para detectar genes resistentes a ciertas plagas en la papa y en diversos cereales.

Como continuación de los trabajos iniciados por los especialistas argentinos en su visita a Argelia en 2008, en 2009 el INTA recibió una delegación de expertos del INRAA con el apoyo de FO.AR. En el marco de las reuniones mantenidas se identificaron como intereses comunes las áreas de producción lechera bovina y de biotecnología.

Además, se elaboró un perfil de proyecto para el área de biotecnología sobre utilización de la selección asistida para marcadores moleculares en la creación de nuevas variedades de trigo pan resistentes a la roya de la soja. Las actividades realizadas comprendieron la elaboración del proyecto definitivo de investigación y capacitación de los participantes.



Por su parte, el Instituto Nacional de tecnología Industrial (INTI), con el apoyo del FO.AR, recibió a expertos argentinos del Instituto Técnico de Cría (ITELV), quienes visitaron instalaciones de la Institución argentina.

Teniendo en cuenta el objetivo principal del ITELV y la problemática de la industria láctea en Argelia, se recorrieron las instalaciones del Centro de Investigación y Desarrollo de INTI-Lácteos, donde se vieron los laboratorios y el equipamiento del mismo.

La delegación del ITELV recorrió el tambo experimental del INTA en la ciudad de Rafaela (Prov. de Santa Fe). Asimismo, visitaron el Centro de INTI-Lácteos Rafaela, destacándose el interés del ITELV en desarrollar proyectos y programas a través de la transferencia tecnológica del INTI y el desarrollo del know how.

En este marco, el ITELV se comprometió a evaluar los modelos de programas y proyectos presentados (como el Programa de Unidades Productivas Tipo y el Programa de Desarrollo Local Sustentable), en vista de avanzar con la vinculación interinstitucional.

De este modo, el FO.AR apoya la generación de lazos entre los ámbitos científicos de Argelia y la Argentina, que permitirán encarar proyectos de mayor envergadura en futuros Programas de Cooperación.



COOPERACIÓN SUR-SUR Y TRIANGULAR



NUEVAS ÁREAS DE CAPACITACIÓN

En el marco de su Programa de Cooperación Triangular, Japón y la Argentina han identificado en los últimos años dos nuevos proyectos para trabajar junto con Paraguay, uno sobre piscicultura rural y otro sobre agricultura familiar.

En estos últimos dos años, la **Argentina** y **Japón** han continuado su ya extenso trabajo en el marco de su Programa de Asociación para la Cooperación Conjunta (PPJA), mediante el cual apoyan proyectos que contribuyan al desarrollo de terceros países.

En este sentido, a fines de 2008 culminó una cooperación impulsada por ambos países con **Bolivia**, cuyo objetivo fue generar información estadística para el monitoreo del avance de los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

Paralelamente, ese mismo año la Argentina y Japón entablaron un diálogo con **Paraguay** para identificar posibles acciones conjuntas.

Así surgió una primera propuesta de proyecto sobre Fortalecimiento de la Piscicultura Rural, que pretende implementar esta actividad como forma de diversificar la producción de los pequeños productores rurales, mejorar su alimentación familiar y dotarlas de un mayor ingreso económico.

La iniciativa será encarada por la Facultad de Ciencias Veterinarias de la Universidad Nacional del Asunción en conjunto con el Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA), el (INTI) y la Dirección de Acuicultura del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca de la Argentina.

Este diálogo entre la Argentina, Japón y Paraguay también ha generado un segundo proyecto, que tendrá como contrapartes al Viceministerio de Agricultura paraguayo, así como también al Gabinete Social de la Presidencia de la República y al Crédito Agrícola de Habilitación (CAH).

Su objetivo es fortalecer las estructuras y el sistema socio-productivo con enfoque territorial de la agricultura familiar para contribuir a la reducción de la pobreza rural en los Departamentos de Alto Paraná e Itapúa.

Para la formulación de este proyecto, funcionarios del INTA de la Argentina realizaron ya varias misiones de evaluación preliminar, análisis y coordinación. Esto ha permitido la construcción de un proyecto acorde a las necesidades paraguayas. Posteriormente, funcionarios del Ministerio de Agricultura y de la Presidencia de la República de Paraguay viajaron a la Argentina para evaluar alternativas y confirmar el alcance del proyecto.

Finalmente, y más allá de las actividades típicas de los Proyectos PPJA, como son el envío de expertos argentinos y japoneses a terceros países y la recepción de personal contraparte de los proyectos, también se ha continuado con los



cursos de capacitación para terceros países de la Región, que han permitido en 2008 la formación de hasta 53 profesionales en diversas áreas.

Así, técnicos de numerosos países latinoamericanos se capacitaron en el procesamiento de datos satelitales de topografía, biomasa, composición de roca y térmicos, obtenidos con tecnología ASTER (Advanced Space-borne Thermal Emission and Reflection Radiometer) para su aplicación en el campo de la minería sustentable.

Además, se ha continuado con la edición del Curso Latinoamericano de Autoproducción de Alimentos, Seguridad Alimentaria y Desarrollo Local, por el cual cada año se capacitan profesionales tomando como modelo el Programa "Pro Huerta" de la Argentina y el Plan Nacional de Seguridad Alimentaria.

Finalmente, la Argentina y Japón han organizado cursos para guardaparques a fin de promover la formación de profesionales en el Manejo de Áreas Protegidas de América Latina y el Caribe, y sobre enfermedades virales en plantas. El objetivo es brindar la experiencia argentina en la caracterización biológica, serológica, estructural y molecular de virus y mollicutes en vegetales, así como también en la comprensión de los principios epidemiológicos de estas enfermedades y en la aplicación de técnicas más adecuadas en el diseño de estrategias de su manejo.



“PRO HUERTA - HAITÍ”: LA EXPANSIÓN NACIONAL

A partir del éxito alcanzado con esta iniciativa que fomenta la seguridad alimentaria a través de la autoproducción de alimentos frescos, y que se ha expandido a seis departamentos de Haití, se está evaluando la posibilidad de llegar en los próximos años a un millón de personas.

En los últimos años, el Programa “Pro Huerta - Haití” se ha convertido en uno de los pilares de la política de Cooperación de la Argentina con dicho país, por la cual se busca fortalecer el entramado social haitiano y reforzar las capacidades del Estado.

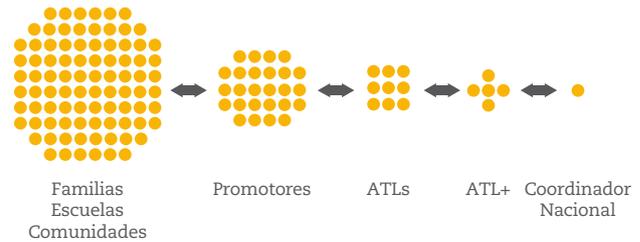
Este Programa se basa en uno similar que desde hace 20 años ejecutan en la Argentina el Ministerio de Desarrollo Social y el Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria, y que desde 2003 integra el Plan Nacional de Seguridad Alimentaria de la Argentina.

Su objetivo es fomentar la autoproducción de alimentos frescos, a través de huertas orgánicas, complementando así la dieta de poblaciones urbanas y rurales con necesidades básicas insatisfechas.

Hoy día, en la Argentina, “Pro Huerta” posee más de 600 000 huertas familiares, 7 000 huertas en escuelas y 8 000 en distintas comunidades. De este modo se ha contribuido a mejorar la condición alimentaria de más de 3,5 millones de argentinos, es decir, casi un 9% de la población del país.

“Pro Huerta - Haití” empezó en 2005 como un Proyecto Piloto en la ciudad de Gonaives, sede del contingente argentino que participa de la MINUSTAH con el apoyo del Ministerio de Agricultura, Recursos Naturales y Desarrollo Rural de Haití (MARNDR).

El enfoque de redes con que trabaja el programa permitió que rápidamente fuera aceptado en un contexto como el del mundo rural haitiano, que posee numerosas organiza-



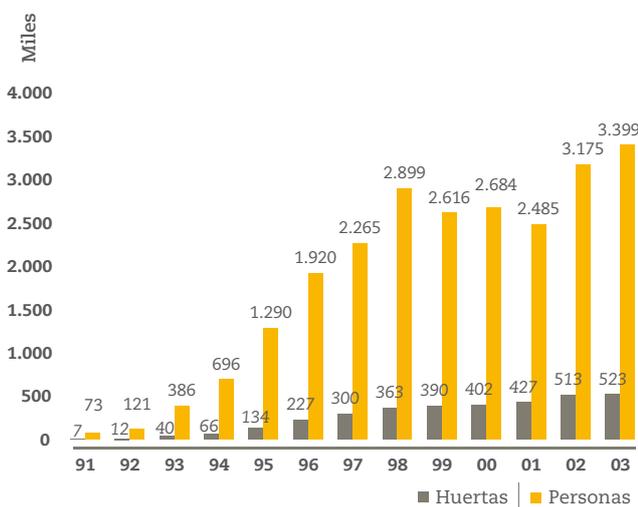
ciones de base, como asociaciones de mujeres, de campesinos, iglesias, etc.

Estas asociaciones son las que participan a nivel local, articulando redes que proveen al programa los promotores y promotoras de carácter voluntario, que reciben la capacitación necesaria para enseñar a las familias cómo realizar las huertas y multiplicar los efectos del programa.

Así, estos promotores, verdaderos líderes comunitarios, son capacitados por un equipo técnico de 23 ingenieros agrónomos haitianos, liderados por un Coordinador Nacional, también haitiano, que articula con las autoridades y especialistas del MARNDR. Tanto este último como los técnicos reciben formación de expertos argentinos del INTA que viajan frecuentemente al país, y en diversos talleres y visitas que realizan a la Argentina.

Pero “Pro Huerta - Haití” no sólo ha producido sinergia entre las organizaciones de la sociedad civil haitiana, sino que además ha impulsado una compleja articulación institucional en la Argentina para apoyar el crecimiento del Programa. En ella, el Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) provee los expertos que inician la cadena de capacitaciones. El Ministerio de Desarrollo Social, por su parte, aporta las semillas, un insumo clave en esta fase del Programa, pero que se pretende ir reemplazando por una producción local en los próximos años. El Ministerio de Defensa colabora con el transporte internacional de las semillas. Y, finalmente, la Cancillería aporta pasajes, viáticos y seguro médico de los expertos argentinos del INTA, el flete internacional de ciertos insumos y los honorarios del Coordinador Nacional haitiano.

El enfoque de redes trabaja finalmente también en el plano internacional, generando esquemas de Cooperación Sur-Sur y Triangular que resultan clave para la ampliación del Proyecto.





El primero de los socios triangulares que acompañó desde sus orígenes a “Pro Huerta – Haití” ha sido el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA). Ya en 2005, esta organización internacional incorporó huertas a través de su Proyecto “Pwotokol”, en el Sur de Haití. Desde entonces, el IICA siempre ha apoyado el Programa brindando logística y asesoramiento cotidiano.

La incorporación de Brasil (2006) y de la ONG estadounidense NDI (2006) permitió una primera expansión hacia el Departamento Centro. La asociación con el Proyecto “Araucaria XXI” de España (2006) llevó a ampliar las actividades al Sudeste del país, y el apoyo del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) en 2007 permitió cubrir algunas zonas que dejó vacantes la retirada del NDI.

En agosto de 2008, “Pro Huerta - Haití” alcanzó más de 4 000 huertas familiares, escolares y comunitarias que beneficiaron a 30 000 haitianos.

El 24 de septiembre de ese año se celebró un acuerdo para incorporar a Canadá como nuevo socio del Programa, y lanzar una expansión sin precedentes de las actividades por un monto global de USD 7,7M. Con ello, en 2013 se aspira a alcanzar cobertura casi nacional a través de 26 400 huertas que brindarían alimentos de calidad a 181 500 participantes.

El paso de los huracanes Gustav y Ike ese año demostraron que el principal activo del programa no son las huertas, sino las redes sociales que las producen, ya que a pesar de haber perdido todo durante las tormentas, a principios de 2009 el trabajo de promotores, técnicos y familias había permitido recuperar e incluso aumentar la cantidad de huertas.

Así, a fines de 2009, el Programa llegó a contar con 1843 promotores, 11 465 huertas y más de 80 000 participantes.

El terremoto del 12 de enero de 2010, que afectó especialmente Puerto Príncipe ha provocado un importante desplazamiento de población hacia las zonas de intervención del Programa, particularmente el Departamento de Artibonite y el Centro.

En este contexto, la Argentina y Haití han estimado que la consolidación de la red social que se ha ido construyendo en la ejecución del Programa resulta clave, ya que esta organización es una de las formas que debieran tenerse en cuenta para una nueva fundación de Haití, sobre la base de la equidad y la participación de sus ciudadanos y ciudadanas.

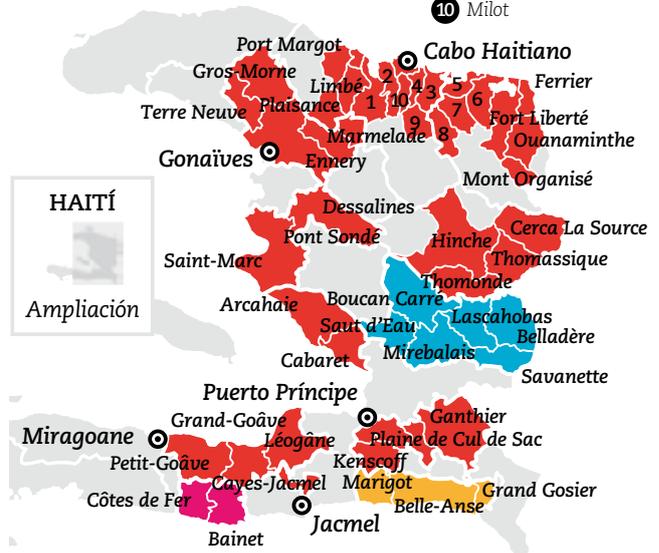
En consecuencia, inmediatamente después del sismo ambos países decidieron reforzar la provisión de semillas, enviando más de 40TN de este insumo para atender las necesidades de los desplazados a zonas rurales. Pensando ya más en el largo plazo, se ha encarado la búsqueda de socios triangulares para alcanzar el millón de participantes en 2019, a un costo aproximado de USD 35M.

Paralelamente, también se está trabajando en la diversificación de la dieta que ofrece el Programa, añadiendo un componente de avicultura familiar y otro de apicultura, e incorporando elementos de nutrición y salud, con miras a generar una verdadera red de contención social.

Finalmente, cabe señalar que estos desarrollos forman parte de una política más amplia mediante la cual la Argentina y Haití buscan lanzar proyectos que vayan más allá de la seguridad alimentaria, y tiendan a conformar una red de protección social. En tal sentido, se espera retomar cuando la situación lo permita, la preparación de una misión multidisciplinaria para explorar proyectos en materia de salud, educación, trabajo y justicia.

■ Canadá ■ España-UNICEF ■ FIDA-PICV2 ■ España

- ① Acul du Nord
- ② Plaine du Nord
- ③ Limonade
- ④ Quartier Morin
- ⑤ Caracol
- ⑥ Terrier Rouge
- ⑦ Trou du Nord
- ⑧ Sainte-Suzanne
- ⑨ Grand Rivère du Nord
- ⑩ Milot



EL ESFUERZO FINANCIERO DE UN ESTADO PARA GARANTIZAR LOS DERECHOS DE LOS NIÑOS Y ADOLESCENTES

Con apoyo de UNICEF, durante el año 2009, funcionarios haitianos y expertos FO.AR ejecutaron un Proyecto de Cooperación Sur-Sur y Triangular para desarrollar una metodología que permita estimar cuál es el gasto público asociado a la infancia en Haití.

La sanción de la Convención sobre los Derechos del Niño (1989) y de la Declaración del Milenio (2000) impulsó a muchos países a tratar de evaluar las políticas públicas con las que buscaban mejorar las condiciones de vida de sus niños y adolescentes.

Una forma de lograr dicha evaluación es estableciendo qué cantidad de recursos públicos asignan en sus políticas hacia el sector. De este modo, se puede no sólo medir el compromiso del Estado con los derechos del niño, sino también mejorar la asignación del dinero y la toma de decisiones de política pública.

Por todo ello, en 2002 UNICEF desarrolló con la Argentina una metodología que permitió cuantificar dicho gasto a lo largo de varios años y que incluso se pudo aplicar en distintos países de Latinoamérica.

A partir de esta experiencia, y en el marco del Programa de Cooperación Técnica en Economía (PCTE) que ejecutan la Argentina y Haití para mejorar la capacidad de gestión del Gobierno haitiano sobre su economía, surgió el Proyecto de Cuantificación del Gasto Público asociado a la niñez, que ejecutó a lo largo de 2009 la Dirección de Análisis de Gasto Público y Programas Sociales (DAGPyPS) del MECON con apoyo del FO.AR y UNICEF.

El Proyecto pretende, de esta manera, contribuir al fortalecimiento de las herramientas de política económica del Estado haitiano a través del fortalecimiento de la labor de las diversas dependencias del gobierno haitiano que intervienen en el proceso de generación, validación y divulgación de estadísticas de gasto público.

Su ejecución involucró a funcionarios haitianos del Ministerio de Planificación y Cooperación Externa (MPCE)



y del Ministerio de Economía y Finanzas (MEF) de Haití, y contempló tres fases: una de adaptación de la metodología, otra de capacitación a funcionarios haitianos, y una última de relevación y estimación del gasto.

Durante la primera fase del Proyecto, los expertos argentinos adaptaron con un equipo de técnicos haitianos ad hoc la metodología desarrollada por la Argentina y UNICEF a las particularidades del caso haitiano.

Posteriormente, ello permitió capacitar a otros funcionarios no específicamente relacionados con el proyecto, pero claves en el procesamiento de la información presupuestaria.

Y finalmente, hacia los últimos meses de 2009, se comenzó con el relevamiento de la información presupuestaria para los ejercicios fiscales 2006/7 y 2007/8 y la información de los proyectos de inversión financiados por la Cooperación Internacional.

Lamentablemente, el terremoto del 12 de enero de 2010 interrumpió las actividades, pero tras una misión en marzo de este año para relevar daños se ha determinado la posibilidad de continuar con la asistencia y finalizar la cuantificación, en el curso de los próximos meses.



UNA REGULACIÓN COMÚN SOBRE MEDICAMENTOS PARA EL CARIBE ANGLÓFONO

A partir de un acuerdo triangular entre la Argentina y la Organización Panamericana de la Salud (OPS) y la Organización Mundial de la Salud (OMS), se han relevado posibles áreas de cooperación con países del CARICOM en materia de vigilancia sanitaria.



En el marco de las actividades de Cooperación Sur-Sur y Triangular que realiza la Argentina, en enero de 2008 se firmó un acuerdo entre la Cancillería argentina, la OPS y la OMS para impulsar proyectos de Cooperación Sur-Sur y Triangular con países del Caribe.

En dicha ocasión, surgió como posibilidad encarar un Programa para fortalecer normativas sanitarias y, específicamente, la regulación de medicamentos en los países pertenecientes al CARICOM, con apoyo de la experiencia argentina en la ANMAT.

Las conversaciones continuaron en noviembre de ese año, en ocasión de una reunión de trabajo con países de la CARICOM con motivo de la Reunión de América latina y el Caribe sobre productos farmacéuticos. En ella participó también la OPS/OMS, del ANMAT y del Ministerio de Salud de la Nación

En dicha oportunidad, la CARICOM planteó necesidades e intereses específicos para intercambiar sobre este tema, que es parte esencial de las políticas de salud pública y una responsabilidad primaria de cualquier país. El objetivo del intercambio fue contribuir a la armonización de las regulaciones de medicamentos, y al reforzamiento de las capacidades en materia de infraestructura y recursos humanos para lograr el cumplimiento de dichas normas.

Como resultado de las conversaciones, en septiembre de 2009 se realizó un primer proyecto, que consistió en el envío

de una misión de expertos argentinos de la Administración Nacional de Medicamentos (ANMAT) para brindar en Jamaica un seminario regional orientado a países anglófonos.

Tanto el seminario como las diversas reuniones de los expertos del ANMAT con las autoridades de los países de la CARICOM resultaron de gran interés para el fortalecimiento institucional del proceso de integración de los países caribeños. Entre los temas de interés, se identificó el fortalecimiento institucional, las inspectorías, el combate a la falsificación de medicamentos, la farmacovigilancia y ensayos clínicos.



COOPERACIÓN SUR-SUR

El Fondo Argentino de Cooperación Horizontal (FO.AR) es el instrumento de la política exterior argentina por medio del cual nuestro país promueve iniciativas conjuntas de Cooperación Sur-Sur con otros países de menor o igual desarrollo relativo económico y social, mediante mecanismos de asociación, colaboración y apoyo mutuo. Expresa así las orientaciones del Plan de Acción de Buenos Aires, establecido hace tres décadas por la comunidad internacional para impulsar la Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo (CTPD).

¿CÓMO SE INSTRUMENTA LA COOPERACIÓN SUR-SUR A TRAVÉS DEL FO.AR?

De acuerdo con las características de las asociaciones de cooperación establecidas con los países, sus requerimientos y prioridades, las modalidades de intercambio a utilizar por las organizaciones participantes, son las siguientes:

- El envío de expertos de las organizaciones argentinas cooperantes para colaborar en el terreno con los técnicos de las organizaciones locales.
- La recepción de los técnicos de los países asociados en las organizaciones argentinas, para un conocimiento directo de procesos, prácticas o experiencias concretas de potencial utilidad para sus propias organizaciones.
- La preparación y ejecución de Seminarios en los países que los soliciten, sobre temas específicos de interés para su estrategia de desarrollo.

METODOLOGÍA DE LA COOPERACIÓN SUR-SUR

PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES

Las instituciones públicas y no gubernamentales de los países solicitantes deben completar el "Formulario para Solicitud de Asistencia Técnica FO.AR" y presentarlo a la autoridad local competente en materia de cooperación internacional, quien lo remite a la Embajada Argentina respectiva. Luego de una primera evaluación, la embajada lo envía al Fondo Argentino de Cooperación Horizontal de la Dirección General de Cooperación Internacional, de la Cancillería Argentina.

APROBACIÓN Y REALIZACIÓN DEL PROYECTO

La DGCIN tiene la responsabilidad de la aprobación definitiva de los proyectos; coordina la solicitud con las instituciones argentinas cooperantes y con sus profesionales y en el marco de estos contactos, las instituciones designan a sus especialistas.

Una vez designados, éstos toman contacto a través de la DGCIN/FO.AR con sus contrapartes en los respectivos países a fin de elaborar el cronograma de trabajo. La puesta en práctica de la

misión es coordinada por el FO.AR que se ocupa de la emisión de pasajes, cobertura médica y pago de viáticos.

Asimismo, cabe destacar que la DGCIN/FO.AR colabora con las instituciones argentinas y sus contrapartes en los países en la formulación y elaboración de las solicitudes de cooperación.

Al finalizar el proyecto, el especialista argentino presenta un informe a las instituciones solicitantes de la cooperación, con un análisis de las tareas realizadas y sus recomendaciones. A su vez, y a fin de evaluar la asistencia técnica ejecutada, las contrapartes presenta un informe de evalua-

ción sobre los resultados e impacto del proyecto.

Dentro del concepto de Gestión por Resultados, y para asegurar la mayor transparencia y efectividad de la cooperación realizada, se asigna gran importancia a la evaluación de las actividades, sobre la base de los informes realizados por los especialistas al finalizar sus tareas, entrevistas a responsables de las organizaciones involucradas y a los participantes en las actividades; y otro mecanismos de evaluación de los resultados obtenidos, tales como cumplimiento de indicadores, uso adecuado de los recursos, etc.



FINANCIAMIENTO DEL FO.AR

El presupuesto del FO.AR es aportado por la Cancillería Argentina. En su instrumentación intervienen la Organización de Estados Americanos (OEA) y la Organización Internacional para las Migraciones (OIM), que prestan apoyo operativo en la emisión de pasajes, el pago de viáticos e insumos y la contratación de los seguros médicos que amparan los desplazamientos de los especialistas argentinos al exterior y de los extranjeros que vienen al país.

Por otra parte, debe señalarse el importante aporte que realizan las organizaciones argentinas cooperantes, ya que éstas mantienen las condiciones laborales de sus especialistas durante los períodos en que llevan a cabo las misiones FO.AR, destacándose igualmente que los mismos no perciben por ese concepto, honorario adicional alguno.

¿QUÉ INSTITUCIONES ARGENTINAS COOPERAN CON SU ASISTENCIA?

Participan del Fondo Argentino de Cooperación Horizontal organizaciones gubernamentales y no gubernamentales, que ponen sus profesionales a disposición de la Cooperación Sur-Sur para la ejecución de proyectos en los países que la demandan y organizan todas las actividades para la recepción de especialistas extranjeros en el país.

Cabe señalar que la selección de estas organizaciones se realiza teniendo en cuenta, entre otros criterios, la experiencia en el campo específico solicitado, la trayectoria de la organización, la capacidad evidenciada para brindar colaboración en proyectos conjuntos, la dotación y la calidad de sus recursos humanos.

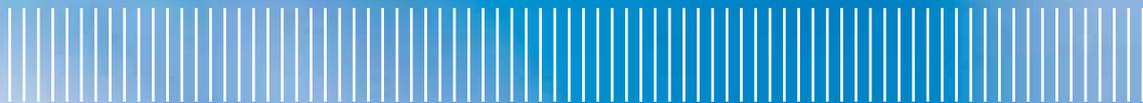
LAS EMBAJADAS ARGENTINAS: RED INTERNACIONAL DE APOYO A LA COOPERACIÓN

Las representaciones de la Argentina en el exterior tienen un papel clave en la instrumentación de la Cooperación Sur-Sur

DIFUSIÓN: Las autoridades locales pueden encontrar en ellas toda la información que requieran para participar del financiamiento del FO.AR.

EVALUACIÓN: Su contacto fluido y profundo con la realidad de los países donde prestan funciones les permite efectuar una primera evaluación de las solicitudes, priorizándolas de acuerdo con las estrategias del país.

INSTRUMENTACIÓN: Constituyen el nexo entre la Cancillería Argentina/DGCIN y las instituciones locales para la gestión integral de la cooperación.



ANEXO PROYECTOS E INSTITUCIONES COOPERANTES



PAIS N°	NOMBRE DEL PROYECTO	INSTITUCIÓN ASOCIADA
ANGOLA		
5496	Misión presentación Pro-Huerta en reunión de la zona de Paz y Cooperación del Atlántico Sur-ZPCAS	Gobierno de Angola
5506	Seminario - Taller de Formulación y Evaluación de Proyectos	Dirección Nacional de Formación y Cooperación Internacional, Ministerio de Ciencia y Tecnología de Angola
ARABIA SAUDITA		
5484	Misión exploratoria para el desarrollo de la producción láctea en Arabia Saudita incluyendo aplicaciones biotecnológicas	Ciudad Tecnológica Rey Abdulaziz
5488	Misión exploratoria en biotecnología agropecuaria	Ciudad Tecnológica Rey Abdulaziz
ARGELIA		
5485	Misión exploratoria para el desarrollo de la producción láctea en Argelia de ganados bovinos, ovinos, etc.	Instituto Tecnológico de Desarrollo de la Agronomía
5487	Misión exploratoria en biotecnología agropecuaria	Instituto Tecnológico de Desarrollo de la Agronomía
5498	Nuevas tendencias en los sistemas de inspección sanitaria oficial	Instituto Tecnológico de Desarrollo de la Agronomía
5734	Cooperación de los Institutos INRAA e ITELV de Argelia con INTA e INTI	Instituto Nacional de Investigación en Agronomía de Argelia
BARBADOS		
5323	Sistemas de Información Geográfica	Ministry of Agriculture and Rural Development
5870	II Taller sobre Regulación de Medicamentos en Países del Caribe Anglófono	Caribbean Community
BOLIVIA		
5070	Manejo y control de plagas de importancia económica del cultivo de maní en los valles de Bolivia	Fundación para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario de los Valles (Fdta-Valles)
5216	Asistencia Técnica en materia de salud a la República de Bolivia	Ministerio de Salud y Deportes MSyD
5220	Fortalecimiento institucional de la gestión y administración pública de la República de Bolivia	Servicio Nacional de Administración de Personal (SNAP) / Viceministerio de Coordinación Gubernamental
5221	Programa de asistencia técnica en temas educativos con la República de Bolivia	Ministerio de Educación y Culturas
5267	Programa de asistencia técnica en temas laborales con la República de Bolivia	Ministerio de Trabajo y Empleo de Bolivia
5269	Asistencia del Equipo de Antropología Forense	Ministerio de Justicia / Asociación de Familiares Detenidos y de Mártires para la Liberación Nacional / Asociación de Familiares de Personas Desaparecidas - ASOFAN / Ministerio de Justicia
5313	Organización y funcionamiento de la asociación de productores y regantes del proyecto San Jacinto y áreas de influencia	Prefectura del Departamento de Tarija / Viceministerio de Coordinación Gubernamental
5316	Diagnóstico del potencial productivo de hortalizas y sus perspectivas de atención en los valles de Bolivia	Fundación para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario de los Valles (Fdta-Valles)
5408	Programa de capacitación para la Fuerza Naval	Dirección General de Capitanías de Puerto

INSTITUCIÓN COOPERANTE	EXPERTOS/AS INTERVINIENTES
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Díaz, Daniel
Cancillería Argentina	De Fornasari, Andrea Cecilia; Falótico, María Laura
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Calvinho, Luis Fernando
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Rios, Raúl Daniel
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Calvinho, Luis Fernando
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Rios, Raúl Daniel
Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria	Malvestiti, Leonardo Jorge
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Feliachi, Kamel; Laouar Abelguerfi, Meriem; Nekkab, Djamal; Ouakli, Khalissa; Rezzoug, Abderralmane; Mokrani, Hafnaoui
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Mercuri, Pablo Alberto; Hartmann, Tomas Alejandro
	Torres, Cristina Beatriz, Mocchetto, Rodolgo Hugo
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Pedelini, Ricardo Raúl; De Simone, Mario Eduardo
Ministerio de Salud	Pedroni, Elena Rosa; Hertlein, Christian; Madera, Sergio Andrés; Goya, Facundo Daniel; Orellano, Pablo; Ferrer, Gustavo Manuel; Antman, Julián G.
Secretaría de la Función Pública - Instituto Nacional de la Administración Pública (INAP)	Rauber, María Isabel; Castronovo, Lidia Raquel; Falivene, Graciela Mónica; Vallarino, María Andrea
Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología	Jiménez Villa, Nogardo; Cartagena Vega, Juan; Catari Condori, Simar; Mita Cahuaya, Willy; Yujra Quispe, Fernando Reynaldo; Montalvo Zarate, Freddy Mauricio; Mamani Vilelo, Gladys; Huarachi Lobera, Oscar; Valda Pereira, Cirilo; Romero Salvador, Omar Franz; Benavides Vargas, Alcides; Silvestri, Mónica Liliana; Acosta Guzman, Elmer; Andia Alacoria, Freddy; Bozzo, Antonio Freddy; Caceres Rivera, Alfredo; Condori, Flores Lidio; Heredia Duran, Maria del Carmen; Apolinari Jiménez, René; Mamani Duran, Freddy Eloy; Mejia Soliz, Eulogio; Ocampo Alborno, Hugo; Sainz Cardona Jose Hernan N.; Peltzer, Gustavo Felipe; Fariña, Claudio Gabriel
Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social	Apaza Larico, Patricia; Gonzales Puquimia, Tecló; Rueda Cuellar, Lupita
Equipo Argentino de Antropología Forense (EAAF)	Turner, Silvana; Vullo, Carlos María Alfredo
Universidad Nacional de Cuyo (UNCUYO) / Consorcio De Riego Valle de Los Pericos	Llop, Armando; Abihaggle, Carlos Enrique; Bermejillo de Salcedo, Adriana Inés
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Guida, Guillermo Alfredo; Pechuan, Arturo Antonio
Prefectura Naval Argentina	Kiferling, Néstor Alberto; Gorostegui, Gustavo Horacio; Dos Santos, José Fernando

PAIS N°	NOMBRE DEL PROYECTO	INSTITUCIÓN ASOCIADA
5409	Asesoramiento técnico en el proceso de faeno en el Matadero Municipal de Achachicala	Sistema de Regulación y Supervisión Municipal
5541	Cooperación entre academias diplomáticas	Ministerio de Relaciones Exteriores - Academia Diplomática de Bolivia
5572	Recuperación, análisis e identificación de restos de personas desaparecidas o muertas durante la guerrilla de Teoponte	Consejo Interinstitucional para el Esclarecimiento de Desapariciones Forzadas / Ministerio de Justicia
5581	Seminario Internacional contra la impunidad	Asociación de Familiares de Detenidos y Mártires para la Liberación Nacional
5592	Asistencia antropológica para las investigaciones de los sucesos de Pando	Ministerio de Justicia
5617	Curso de postgrado en la Universidad Andina Simón Bolívar (Sede Central, Sucre, Bolivia) sobre tema: 25 de Mayo de 1809. Orígenes, circunstancias y consecuencias	Universidad Andina Simón Bolívar
5690	Asistencia Técnica para la implementación del Sistema Informático "Banco De Proyectos De Inversión Pública"	Ministerio de Planificación del Desarrollo
5735	Asistencia técnica del Equipo Argentino de Antropología Forense para el estudio de restos encontrados en el Ministerio de Gobierno	Ministerio de Gobierno
5736	Festival Internacional Teatro en el Bicentenario, La Paz Capital Iberoamericana de la Cultura, Capacitación en Teatro Contemporáneo	Gobierno Municipal de La Paz
5742	Festival Internacional Teatro en el Bicentenario, La Paz Capital Iberoamericana de la Cultura, Iluminación	Gobierno Municipal de La Paz
5872	Programa de cooperación espacial para canotaje y triatlón	Servicio Departamental del Deporte de Tarija
BRASIL		
5634	Intercambio de metodologías para sistemas de información de agua subterránea	Companhia de Pesquisa e Recursos Minerais
5731	Desarrollo de capacidades en el área de gestión de recursos hídricos	Secretaría de Recursos Hídricos y Medio Ambiente Urbano (SRHU) - Agencia Nacional de Aguas (ANA)
5791	Fortalecimiento de Inspección del Trabajo Portuario y Fluvial	Ministerio de Trabajo y empleo de la República del Brasil
5806	Mapeo geológico y de recursos minerales en áreas de la frontera Argentina-Brasileña	Companhia de Pesquisa e Recursos Minerais
5827	Negociación Colectiva: Gestión y Sistematización de Datos	
5851	Educación a distancia - Software Libre	Instituto de Tecnologias da Informaçao
5881	Transferencia de cultivares y técnicas para la mejora de papa	EMBRAPA
5892	Inclusión social, educativa y tecnológica de las diversidades	Instituto de Tecnologias da Informaçao
5893	Interoperabilidad para el gobierno electrónico	Secretaría de Logística y tecnología de la Información
5915	Estructuración de un programa de transferencia de tecnología para la producción de Etanol de caña de Azúcar en Argentina	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)
5953	Desarrollo de Capacidades en la Gestión de Áreas Protegidas	Dirección Nacional de Conservación de Áreas Protegidas, Administración de Parques Nacionales (APN)

INSTITUCIÓN COOPERANTE	EXPERTOS/AS INTERVINIENTES
Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria	Barrientos, Gregorio Jorge; Calvari, Juan Carlos Francisco, Viizio, Ernesto Americo; Conitzer Mejia Marc, Jorge Ariel C.; Gomez Fernandez, Jorge Ignacio; Polo Sanchez, Marcelo Edmundo
Cancillería Argentina	Corani Huallpa, René Siles; Gutiérrez, Patricia Pamela Hermosa
	Argañaraz Fochi, Diego Sebastian, D'Amelia, Viviana, Ghidini, Gabriela; Gonzalez Simonetto, Analia Andrea; Molina, Luciano Rodrigo; Turner, Silvana
Asamblea Permanente por los Derechos Humanos La Plata / CELS / Save The Children Canada / MRECIC	Vedio, Marta Lidia; Varsky, Carolina; Erb, Patricia; Corani Huallpa, René Siles; Ravenna, Horacio
Equipo Argentino de Antropología Forense (EAAF)	Nieva, Miguel; Turner, Silvina
Archivo General de la Nación	Serulnikov, Sergio Esteban
Ministerio de Economía y Finanzas Públicas	Escobari Quiroga, Gabriel Max; Puñi Condori, Samuel; Rodríguez Tellez, Harley Jesús
Equipo Argentino de Antropología Forense (EAAF)	Perosino, María Celeste; Turner, Silvana
Consultor Externo	Aldaburu, María Inés
Consultor Externo	Sendón, Matías Alejo
Secretaría de Deportes de la Nación	Schmidt, German Ismael; Pernicano, Horacio Juan
Subsecretaría de Recursos Hídricos de la Nación	Raggio, Gabriel María; Tejedo, Alejandra Graciela; Valladares, Andrea Isabel; Shullz, Carlos Juan; Statkiewicz, Juan Antonio
Subsecretaria de Recursos Hídricos de la Nación	Ciappesoni, Héctor Horacio; Engler, Nadia Soledad; Millon, Jorge Eudardo; Pascuchi, Francisco Javier; Sanguinetti, José Antonio; Sosa, Olga Mariana; Vives, Luis Sebastián; Raggio, Gabriel María; Soler, Roger Hernán; Abdel Masih, Jorge Armando; Agostinelli, Sergio Ricardo; Baldasso, Rolando Daniel; Paiavonskis, Pablo Gustavo; Federico, Antonio Pedro; Bertoni, Juan Carlos; Maza, Jorge Rodolfo; Morisoli, Juan Pablo; Paoli, Carlos Ubaldó; Rodríguez, Andrés; Silva, Rafael Antonio; Tamburo, Lucio Mario
Ministerio de Trabajo, empleo y seguridad social de la Nación	Biurrún, Paula; Saucedo, Susana Griselda; Polverigiani, Rubén Alejandro; Tujague, Daniela
Servicio Geológico Minero Argentino	Ardolino, Alberto Amadeo; Etcheverría, Mariela Patricia; Franchi, Mario Raúl; González, Martín Ricardo; Marengo, Hugo Guillermo; Chávez, Silvia Beatriz; Ferpozzi, Federico Javier; Asato, Carlos Gabriel; Tejedo, Alejandra Graciela; Gambandé Alvarez, María Liliana
	Mutto, Gloria; Heredia, Florencia Silvia; Etchevers, Carlos Sebastián
Oficina Nacional de Tecnologías de Información	Deasti, Silvia Marisa; Etcheverry, Pablo Javier; Greco, Mariano
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Huarte, Marcelo
Instituto Nacional contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo (INADI)	Cabezas, Jorge
Secretaría de la Gestión Pública (ONTI)	Greco, Mariano
Red Interuniversitaria para el Desarrollo del Sector Azucarero-Alcoholero (RIDESA) Brasil	Valeiro, Alejandro Héctor
Instituto Chico Mendes de Conservação da Biodiversidade, Ministério do Meio Ambiente	Bardanca, Juan Pablo; Calvi, Mariano; Rusak, Sergio Nicolás; Rosso, Pablo Ariel; Buria, Leonardo Mario

PAIS N°	NOMBRE DEL PROYECTO	INSTITUCIÓN ASOCIADA
CHILE		
5434	Taller de entrenamiento en turismo responsable de avistaje de cetáceos y promoción turística	Servicio Nacional de Turismo
COLOMBIA		
5495	XXI Curso Internacional de lechería para profesionales de América Latina	Ministerio de Agricultura de Colombia
5645	Definición e implementación de una estrategia nacional de prevención y control de incendios forestales en áreas del sistema de Parques Nacionales de Colombia y Formación de Personas del Sistema Nacional Ambiental en el Manejo del Fuego del punto de vista	Ministerio de Ambiente, Vivienda y Desarrollo Territorial
5746	Trazabilidad de medición, capacitación y adiestramiento en áreas de metrología industrial y química. Asistencia técnica en aspectos relacionados con control y vigilancia de reglamentos técnicos y control de producto en el mercado. (a unificar)	Superintendencia de Industria y Comercio
5749	Proyecto de cooperación para el fortalecimiento institucional del Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural y el Departamento Nacional de Planeación en la gestión de los riesgos del sector agropecuario ante eventos adversos de tipo climático (2a. Etapa)	Departamento Nacional de Planificación
5758	Programas de promoción del diseño y de capacitación en indumentaria como herramienta de mejora de la competitividad y de inclusión social	Servicio Nacional de Aprendizaje
5762	Intercambio de experiencias en el desarrollo y puesta en marcha de programas de seguridad alimentaria nutricional para la población en condiciones de vulnerabilidad en Colombia y Argentina	Agencia Presidencia para la Acción Social y la Cooperación Internacional
5764	Investigación y desarrollo para la industria del papel	CENPAPEL
5765	Producción de especies forrajeras tropicales	CORPOICA
5766	Intercambio sobre desarrollo tecnológico del algodón (2a. etapa)	CORPOICA
COSTA RICA		
5166	Fortalecimiento y creación del laboratorio de análisis de fallas	Universidad Nacional de Costa Rica
5337	Pasantía sobre mercados eléctricos competitivos	Instituto Costarricense de Electricidad
5476	Asesoría para la elaboración de un plan maestro de Desarrollo en red del Hospital San Juan de Dios	Caja Costarricense de Seguro Social
5489	Programa de capacitación para entrenadores de fútbol	Instituto Costarricense del deporte y la recreación
5504	Estado de la Investigación de cetáceos en Costa Rica	Ministerio del Ambiente y Energía de Costa Rica
5586	Intercambio de experiencias del Programa Carta Compromiso con el ciudadano	Ministerio de Planificación Nacional y Política Económica
5586	Intercambio de experiencias del programa carta compromiso con el ciudadano	Ministerio de Planificación Nacional y Política Económica
5637	Desarrollo de un sistema de reclamaciones postales para la empresa de correos de Costa Rica	Correos de Costa Rica
5639	Capacitación en metrología de temperatura y dimensional	Instituto Costarricense de Electricidad
CUBA		
4930	Influencia de recubrimientos orgánicos para la protección del acero de refuerzo del hormigón en zonas de alta agresividad	Centro Nacional de Investigaciones Científicas
5325	Cooperación científico técnica entre Argentina y Cuba para la preparación de membranas cerámicas de micro filtración a partir de aluminio silicatos en el tratamiento de aguas y aguas residuales	Centro de Investigaciones para la Industria Minero Metalúrgica

INSTITUCIÓN COOPERANTE

EXPERTOS/AS INTERVINIENTES

Fundación CETHUS

Iñiguez, Miguel

Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)

Garzón Contreras, Jorge Luis

Administración de Parques Nacionales (APN)

Henriquez Soleno, Ricardo Antonio; Arias Sierra, Milton Henry; Cobo García, Albero Ferney; Lizarazo, Miguel Angel

Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI)

Puglisi, Celia

Ministerio de Agricultura

Canizales, Samuel Zambrano; Guerra Charry, Maria Fernanda; Isoldi, Alma Beatriz Sonia; Miguez, Daniel Fernando; Ramirez Roldan, Juan Manuel

Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI)

Perez Zelaschi, Marina Luisa; Tofe, Horacio Sergio

Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)

Gonzalez Montoya, Jaime; Zuluaga Giraldo, Ramon Dario

Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI)

Priet Muriel, Andres; Torres Sanchez, Jairo

Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)

Burghi, Victor Hugo; Montalvo, Pedro Jose Ángel

Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)

Bonilla Buitrago, Ruth Rebeca; Tcach, Mauricio Alfredo

Comisión Nacional de Energía Atómica (CNEA)

Katchadjian, Pablo; Scopelliti, José Domingo

Ente Regulador de Energía Eléctrica

Artavia Sibaja, Claudio

Universidad de Buenos Aires (UBA)

Sandoval, Ana María; Debuchy, Astrid María

Secretaría de Deportes de la Nación

Lescurieux, Luis Eduardo; Hrabina, Enrique Oscar

Fundación CETHUS / Comisión Ballenera

Iñiguez, Miguel; Gasparrou, Cecilia

Secretaría de la Función Pública

Chaverri Tapia, Adela; Ulate Sancho, Angie; Sequeira Gutierrez, Maribel

Secretaría de la Función Pública

Rajher, Gustavo Alejandro; Halliburton, Eduardo

Correo Oficial Argentino

Giuseppucci, Maxiliano

Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI)

Piotto, Flavio

Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI)

Niño Gómez, Alicia Cristina; Berardo, Liliana Noemi; Luna, Fabio Sergio; Castañeda Valdes, Abel; Dolmann, Ines

Universidad Nacional de San Luis (UNSL)

Figueredo Frias, Marcela de los Angeles

PAIS N°	NOMBRE DEL PROYECTO	INSTITUCIÓN ASOCIADA
5326	Estadística aplicada a las ciencias agropecuarias. Su contribución en las investigaciones científicas	Universidad de La Habana
5327	Propuesta de estrategias y alternativas para el mejoramiento ambiental de la localidad de Cojimar Ciudad de La Habana	Instituto de Geografía Tropical
5330	Agencia de Energía Nuclear y Tecnologías de Avanzada	Agencia de Energía Nuclear y Tecnologías de Avanzada (AENTA)
5331	Formación de recursos humanos en el área de los ensayos no destructivos en metales	CEADEN
5332	Cooperación científico técnica entre Argentina y Cuba para la preparación de membranas cerámicas de microfiltración a partir de aluminio silicatos en el tratamientos de aguas residuales	Centro de Investigaciones para la Industria Minero Metalúrgica (CIPIMM)
5333	Apoyo del Centro Nacional de Capacitación del Minvec	Ministerio para la Inversión Extranjera y la Colaboración Económica
5494	XXI Curso Internacional de Lechería para profesionales de América Latina	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)
5530	Investigación clonal de plantas/sistemas de inmersión temporal de plantas	Universidad Ciego de Avila
5591	Reunión revisión de proyectos de cooperación internacional de la comisión mixta 2007	Ministerio para la Inversión Extranjera y Colab. Econ.
5689	Huanglongbing, sintomatología según especies, avances en técnicas moleculares de detección y estudios sobre su vector Diaphorina citri	Instituto de Investigaciones en Fruticultura Tropical
5694	Organización de la agricultura urbana y seguridad alimentaria	Instituto de Investigaciones Fundamentales en Agricultura Tropical
5695	Expresión de genes sintéticos con aplicación en la obtención de vacunas de importancia veterinaria	Centro de Ingeniería Genética y Biotecnología
5701	Evaluación de riesgos de humedales	Instituto de Geografía Tropical
5707	Intercambio de tecnología del cultivo de papa entre Argentina y Cuba	Instituto Nacional de Ciencias Agropecuarias
5713	Estadística aplicada a las ciencias agropecuarias. Su contribución en la docencia, investigación y transferencia de conocimiento	Universidad Agraria de La Habana
5714	Caracterización de carpas de cerámicas bioactivas depositadas sobre titanio	Centro Nacional de Investigaciones Científicas
5716	Apoyo y capacitación para el desarrollo de la Sericultura en Cuba	
5720	Construcción y mejoramiento de una estación de sondeo ionosférica	Ministerio Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente
5724	Estudio de biodiversidad del ganado criollo cubano y comparación con otras razas criollas americanas, a través de marcadores moleculares autosómicos, del ADN mitocondrial y del cromosoma Y	Ministerio de Educación
5725	Mejora de la eficiencia reproductiva en rebaños bovinos lecheros	Ministerio de Educación Superior - Centro Nacional de Sanidad Agropecuaria - CENSA
5727	Producción simultanea de proteína microbiana, b-catoena y biodiesel a partir de levaduras Rhodotorula SPP Propagadas en residuos de Destilación de etanol	Instituto Cubano de Investigaciones de los Derivados de la Caña de Azúcar
5874	Apoyo al desarrollo de piscicultura en la comunidad San Pablo Exiamas Provincia Abel Ituttalde del Departamento de La Paz	Comunidad de San Pablo
ECUADOR		
5235	Seminario-Taller para la realización de guiones, destinados a la producción televisiva de comedias de situación y programas humorísticos	Universidad Central del Ecuador

INSTITUCIÓN COOPERANTE	EXPERTOS/AS INTERVINIENTES
Universidad Nacional de Lomas de Zamora (UNLZ)	Abbiati, Nidia Nora; Pereyra, Ana María
Universidad Nacional de San Luis (UNSL)	Tognelli, Gabriel Cayetano
Comisión Nacional de Energía Atómica (CNEA)	Pirez, Carlos José; Soto, Pedro Graciano
Comisión Nacional de Energía Atómica (CNEA)	Desimone, Carlos Alberto
Universidad Nacional de San Luis (UNSL)	Delgado Diez; Marchese, José
Instituto Nacional de la Administración Pública (INAP)	Taladrid Suarez, Raúl; Montano Godniz, Alejandro.
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Insua, Daniel Alfonso
Instituto Agrotécnico San José Obrero	Rosso, Carlos Alberto
Ministerio para la Inversión Extranjera y Colab. Econ.	Gustavo Conosciuto
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Aguirre, Maximo Raul Alcides; Rivadeneira, Monica; Wagner, Maria Fernanda
Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI)	Castro, Diego; Del Valle Ledesma, Sandra Elizabeth
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Ceballo Camara, Yanaysi
Universidad Nacional de San Luis (UNSL)	Barbosa, Osvaldo Andrés; Capezio, Silvia; Castillo Hernandez, Juan; Salomon Diaz, Jorge Luis
Estación Experimental Agropecuaria Balcarce	
Universidad Nacional de Lomas de Zamora (UNLZ)	Calzadilla Pereira, Josefina; Fernandez Chuairey, Lucia
Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI)	Gonzalez Ruiz, Jesús; Ybarra, Gabriel Omar
Universidad de Buenos Aires (UBA)	Pelicano, Alicia Estela
Universidad Nacional de Tucumán (UNT)	Cabrera, Miguel Angel
Universidad Nacional de La Plata (UNLP)	Giovambattista, Guillermo
Universidad Nacional de La Plata (UNLP)	De la Sota, Rodolfo Luzbel
Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI)	Alvarez Delgado, Amaury; Otero Rambla, Miguel Angel
	Delgado Vargas, Edgar; Mamami Choquehuanca, Pablo
Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales	Batlle, Nicolás Daniel; Venergo, Marcelo

PAIS N°	NOMBRE DEL PROYECTO	INSTITUCIÓN ASOCIADA
5436	Intercambio de experiencias en seguridad y capacitación al personal involucrado en la Comisaría de Seguridad Turística y en los puntos seguros del distrito metropolitano de Quito	Municipio del Distrito Metropolitano de Quito, Alcaldía y Administración General
5437	Programa de fortalecimiento institucional del Instituto Nacional Autónomo de Investigaciones Agropecuarias (INIAP)	Instituto Nacional Autónomo de Investigaciones Agropecuarias - INIAP
5439	Capacitación para el mejoramiento de la actividad ganadera de la Provincia de Pichincha	Honorable Consejo Provincial de Pichincha
5529	Carta internacional espacio y grandes catástrofes	Comisión Nacional de actividades espaciales
5622	Seminario Internacional: El Estado y la transformación social	Honorable Cámara de Senadores de la Provincia de Buenos Aires

EL SALVADOR

5288	Curso de seguridad turística	Academia Nacional de Seguridad Pública
5372	Policía Científica: Documentoscopia	Policía Nacional Civil
5383	Capacitación para el control y vigilancia de la calidad del agua	Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados
5385	Plantas de tratamiento de aguas negras	Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados
5394	Gestión de residuos en puertos	Autoridad Marítima Portuaria
5490	XXI Curso Internacional de Lechería para profesionales de América Latina	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)
5510	Asistencia técnica para inspección y diagnóstico en materia de seguridad de las presas de cierra y obras complementarias	Comisión Ejecutiva Hidroeléctrica del Río Lempa (CEL)
5828	Inspección y diagnóstico en seguridad de presas era. Etapa	Comisión Nacional del Río Lempa
5852	Asistencia técnica para inspección y diagnóstico en materia de seguridad de las presas de cierra y obras complementarias	Comisión Ejecutiva Hidroeléctrica del Río Lempa
5882	Recuperación antropológica forense de víctimas de conflicto armado	Tutela Legal del Arzobispado de San Salvador
5883	Misión exploratoria para el mejoramiento de la competitividad del sector lechero Salvadoreño	Ministerio de Agricultura y Ganadería

GUATEMALA

5491	XXI Curso Internacional de lechería para profesionales de América Latina	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)
5517	Fortalecimiento del control interno en el sector público guatemalteco	Contraloría General de la Nación
5593	Proyecto para la capacitación de bomberos benemérito cuerpo voluntario de bomberos de Guatemala en rescate de persona suicidas en altura	Benemérito Cuerpo de Voluntario de Bomberos de Guatemala
5594	Proyecto para la capacitación de bomberos del benemérito cuerpo voluntario de bomberos de Guatemala en materiales peligrosos	Benemérito Cuerpo Voluntario de Bomberos
5626	Seguridad alimentaria sostenible en los departamentos de Alta y Baja Verapaz	Fondo Nacional para la Paz
5702	Plan de capacitación y profesionalización para agentes y directivos de inteligencia civil	Dirección General de Inteligencia

HAITÍ

5215	Autoproducción de Alimentos Frescos- Pro Huerta	Gobierno de Haití / Ministerio de Agricultura
------	---	---

INSTITUCIÓN COOPERANTE	EXPERTOS/AS INTERVINIENTES
Comisaría del Turista	Lotocki, Gustavo Gabriel; Meregalli, Javier Alfredo
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Roig, Carlos Alberto; Brarda, René Eduardo
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Mancuso, Walter Alberto; Rearte, Daniel Horacio
Comisión Nacional de Energía Atómica (CNEA)	Jurado Rodríguez, Miguel Víctor
Honorable Cámara de Senadores de la Provincia de Buenos Aires	Lastra Andrade, Alexandra
Ministerio de Justicia, Seguridad y Dchos Humanos. Comisaría del Turista	Meregalli, Javier Alfredo; Lotocki, Gustavo Gabriel
Ministerio de Justicia, Seguridad y Dchos Humanos. Policía Federal	Pereyra, Lucio Hernán; Toscano, Susana Eugenia
Universidad Nacional del Litoral (UNL)	Mayol, Carlos
Instituto de Agua	Higa, Luis
Prefectura Naval Argentina	Martin, Fracisco Javier; Cerdeira, Mario Eduardo
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Palacios Pérez, Domingo
Organismo Regulador de Seguridad de Presas	Bravo, Oscar; Yema, Carlos Alberto; Quiroga, Eduardo Daniel
Ente Regulador de Presas (ORSEP)	
Organismo Regulador de Seguridad de Presas	Bravo, Oscar; Mutto Quiroga, Eduardo; Yema, Carlos Alberto
Equipo Argentino de Antropología Forense (EAAF)	González Simonetto, Analía Andrea; Varela Istueta, Selva; Turner, Silvana
Universidad Nacional de Villa María (UNVM)	Berra, Carlos
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	De la roca Guerrero, Isaac
Sindicatura General de la Nación	Cainzos, Marcelo; Miner, Walter
Superintendencia de bomberos PFA	Brantel, Segio Gustavo; Delor, Matias Abel; Sariego Sierra, Guillermo; Ubal, Miguel Luis
Superintendencia de bomberos PFA	
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Díaz, Daniel
Ministerio de Justicia Seguridad y Derechos Humanos	Corti, Diego; Zlatanoff, Edgardo
Ministerio de Desarrollo Social / Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) / Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI)	Díaz, Daniel; Ghetti, Roberto; Zelaya, José Francisco; Arias Paz, Angel David; Fenelón, Emmanuel; Dolce, Jean Hughes; Audate, Jean Charles; Goldberg, Andrea Silvana; Neuvieme, Gerald; Laforest, Stephany; Rafart Antón, José Francisco; Canet, Zulma Edith; Bedascarrasbure, Enrique Luciano; Daniel Osvaldo, Bedotti

PAIS N°	NOMBRE DEL PROYECTO	INSTITUCIÓN ASOCIADA
5246	Cooperación Técnica en planificación, economía y finanzas	Gobierno de Haití / Ministerio de Economía y Finanzas / Oficina del Primer Ministro - Ministerio de Planificación y Cooperación Externa
5492	Asistencia técnica del SENASA a los servicios veterinarios de Haití en sanidad animal y fiscalización alimentaria	Ministerio de Agricultura Haitiano
5584	Seminario esclavitud, religión y memoria	Institut Interuniversitaire de Recherche
5590	Cuantificación del gasto público dirigido a la niñez	Ministerio de Planificación y Cooperación Externa
5606	Curso de Autoproducción de alimentos, seguridad alimentaria y desarrollo local	Ministerio de Agricultura
5737	Misión de diagnostico del Ministerio de Desarrollo Social	Poder Ejecutivo Haitiano
JAMAICA		
5575	Cooperación entre academias diplomáticas	Ministerio de Relaciones Exteriores
5807	Misión relevamiento y diagnostico del estado en el sector lácteo	Ministerio de Agricultura
5884	Seminario para la prevención y la lucha contra la falsificación de medicamentos	Organización Mundial de la Salud
MÉXICO		
5528	Carta Internacional espacio y grandes catástrofes	Comisión Nacional de actividades espaciales
5768	Valoración de razas autóctonas de ganado productor de fibra y de los sistemas tradicionales de cría en Chiapas (México) y Neuquén (Argentina)	Universidad Autónoma de Chiapas
5796	Estadísticas del comercio exterior de México por entidad federativa	Instituto Nacional de Estadística, Geográfica e Informática
5797	Transferencia de las experiencias del INEGI relativas a programas de Educación a distancia	Instituto Nacional de Estadísticas, Geografía e Informática INEGI
5798	Marcos muestrales de viviendas y archivos de direcciones	Instituto Nacional de Estadísticas, Geografía e Informática INEGI
MARRUECOS		
5840	Misión técnica SAGPyA INTA SENASA a Marruecos	Instituto Nacional de Investigación Agronómica
MOZAMBIQUE		
5428	Capacitación y fortalecimiento de recursos humanos del sistema de ciencia y tecnología de Mozambique en el área de ingeniería ambiental	Ministerio de Recursos Minerales
5429	Capacitación y fortalecimiento de recursos humanos del sistema de ciencia y tecnología de Mozambique en el área de ingeniería minera aplicada a la activación de la bentonita para el refinamiento de aceites	Unidade de Implementacao do Plano de Formacao e Desenvolvimento de Recursos Humanos
NICARAGUA		
5257	Capacitación en desarrollo organizacional con énfasis en municipios	Alcaldía de Managua
5482	Artes de pesca pasivos para comunidades pesqueras de Nicaragua	Instituto Nacional Tecnológico
5493	XXI Curso internacional de lechería para profesionales de América Latina	Instituto Nacional Tecnológico

INSTITUCIÓN COOPERANTE	EXPERTOS/AS INTERVINIENTES
Ministerio de Economía - Subsecretaría de Coordinación Económica	López Accotto, Alejandro; Villalpando, Federico Agustín; Bonari, Damián; Valcín, Wilner; Silin, Jean Michel; Grand Pierre, Francois Marie Claude; Cappello, Gustavo; Ensínck, Marcelo; Rivas, Diego Carlos; Dovenna, Claudia Elvira; Jackson, Robert; Bien Aime, Magaly Beatrix Camilien; Justafort, Henry; Depré, André Emmanuel; Anestil, Marie Mylande Alkéna; Bastien, Frantz; Mesidor, Jean Frantz; Montero, Maria Elena; Mettelus, Ernst Yves Mario; Marcel, Chenet;
Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria (SENASA)	Amelia, Bernardelli; Cedolini, Miguel René; Caría, Daniel Alejandro
Universidad Nacional de Tres de Febrero (UNTREF)	Hurbon, Laennec
Ministerio de Economía y Producción	Bercetche, Maria; Goldschmit, Ariela; Robba, Manuela; Augustin, Dady; Belinette, Jean Eick; Bonari, Damian Pablo; Celestin, Dario Styve; Curcio, Javier; Fenelon, Patrick; Laleau Anglade, Marie France; Maurival, Lorrol; Moreno, Federico Julian; Prophete, Duquesne; Sainvilus, Emmanuel; Langsam, Martín
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Jery Widy, Jean-Louis; Jean, Jackinston; Pierre Louis Chery, Maude Rachelle
Subsecretaría de Políticas Alimentarias	Gamarra, María Liliana; Paiva, Luisa de las Mercedes
Cancillería Argentina	Lewis, Shae Alicia
Universidad Nacional del Litoral (UNL)	Candioti, Francisco; Thomas, June Allison
Administración Nacional de Medicamentos, Alimentos y Tecnología Médica	Derecho, Maximiliano; Sanchez, Maria Jose
Comisión Nacional de Energía Atómica (CNEA)	Quaas Weppen, Roberto; Zepeda Ramos, Oscar
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Reising, Carlos Aden; Rodríguez Galván, María Guadalupe; Martínez, María de Lourdes, Pérez Grovas Garza, Raúl Andrés
INDEC	Lopez Galan, Osvaldo; Belfiglio, Adrián Francisco; Caño, Adela Norma; Monzon, Marcelo Eduardo
INDEC	Padin, María Sol; Valdivia, Irene Ines
INDEC	Landeros Dias, Ana María; Vicencio Acevedo, Cecilia
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Catalano, Jose Alberto
Servicio Geológico Minero Argentino (SEGEMAR) y Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación Productiva	Taimo, Suzete Marina Cristiano
Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación Productiva	Sacama, Francisco Domingo
Ministerio del Interior- Secretaría de Asuntos Municipales	Rodríguez Tornquist, Rodrigo
INIDEP	Bartozzetti, Juan Daniel; Izzo, Alfonso
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Cajina, Ariel

PAIS N°	NOMBRE DEL PROYECTO	INSTITUCIÓN ASOCIADA
5577	Formación de formadores en artes y útiles de pesca artesanales	Instituto Nacional Tecnológico
5632	Formación de formadores en artes de útiles de pesca artesanales	
PANAMÁ		
5130	Desarrollo de artes de pesca artesanales y aprovechamiento integral de las capturas	Autoridad Marítima de Panamá
5146	Confección del mapa eólico interactivo de la República de Panamá, aplicando modelos tridimensionales de orografía y viento	Universidad Tecnológica de Panamá
5411	Asesoría en técnicas y procesos fotogrametría y cartografía digital	Ministerio de Obras Públicas
5412	Mezclas asfálticas con asfaltos modificados con polímeros, sus controles, comportamiento y detección de deficiencias	Ministerio de Obras Públicas
5425	Implantación y desarrollo de sistemas de gestión de la calidad ISO 9001:2000 en organizaciones que diseñan y administran políticas de ciencia, tecnología e innovación	Ministerio de Comercio e Industrias
5443	Fortalecimiento del Desarrollo Agropecuario por medio del Agroturismo	Ministerio de Desarrollo Agropecuario
5578	Asistencia técnica por parte de la Autoridad Regulatoria Nuclear Argentina para la eventual creación de un organismo regulador nuclear en la República de Panamá	Ministerio de Salud
5854	Perfeccionamiento con el énfasis en capacitación en biología, conservación y uso sostenible de cetáceos y seminario taller de capacitación a pescadores y operadores de turismo de las comunidades del Archipiélago de Las Perlas	Universidad Marítima Internacional de Panamá
PARAGUAY		
5074	Asistencia técnica para la organización e investigación de detenidos – desaparecidos y/o ejecuciones extrajudiciales ocurridas en el Paraguay en la época de la Dictadura 1954-1989, según mandato de la Ley 2.225/03 de creación de la CVJ	Comisión de Verdad y Justicia de la República del Paraguay
5087	Preservación de la correspondencia Juan Bautista Alberdi - Gregorio Benítez y documentación relacionada, obrantes en la Biblioteca Nacional	Viceministerio de Cultura
5402	Asistencia a Paraguay en el tema Dengue y Fiebre Amarilla	Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social
5405	Cooperación entre academias diplomáticas	Ministerio de Relaciones Exteriores
5413	Mejora del Sector Lechero de Paraguay	Cámara Paraguaya de Industriales Lácteos
5440	Programa de Cooperación Técnica Transfronteriza en Piscicultura	Municipalidad de Cambyretá
5441	Capacitación y Especialización de efectivos de la Policía Nacional, designados para la función de Policía Turística	Secretaría Nacional de Turismo
5473	Curso de Formación, entrenamiento y pasantía en mediación	Corte Suprema de Justicia
5502	Aseguramiento de la calidad de los ensayos en microbiología; caracterización de medios isotermos y trazabilidad de temperaturas	Instituto Nacional de Tecnología y Normalización

INSTITUCIÓN COOPERANTE	EXPERTOS/AS INTERVINIENTES
Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo Pesquero	Izzo, Alfonso; Bartozzetti, Juan Daniel
Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo Pesquero	Bartozzetti, Juan Daniel; Izzo, Alfonso
Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo Pesquero	Roth, Roberto Ricardo; Salvini, Luis Alberto; Manca, Emilio Aldo
Centro Regional de Energía Eólica	Mattio, Héctor Fernando
Instituto Geográfico Militar "Tommy Guardia"	Suarez Benito, Amador; Candía, José Antonio
Ministerio de Obras Públicas / Universidad Tecnológica Nacional (UTN)	Botasso, Hugo Gerardo
Agencia Córdoba Ciencia	Dagliano, Ana Corina
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Montenegro, María Inés
Autoridad Regulatoria Nuclear	Terrado, Carlos Alberto; López Vietri, Jorge Rodolfo; Menossi, Carlos Alberto; Bruno, Héctor Alberto
Fundación CETHUS	Iñiguez, Miguel
Equipo Argentino de Antropología Forense (EAAF)	Bustamante, Daniel Ramón; Nieva, Miguel; Olmo, Dario Mariano; Ibáñez, Nélica Alejandra; Castillo, Marcelo Pablo, Mariezcurrena, Javier, Segura, Mariana Alejandra, Annicchiarico, Ciro; Nieva, Miguel Angel; Condomí, Jorge Humberto
Universidad Católica Argentina (UCA)	Brezza, Liliana María
Ministerio de Salud	Balbuena, Karina Gabriela; Hertlein, Christian; Goya, Facundo Daniel; Pedroni, Elena Rosa
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto	Bogarín, Alfonso Jorge Luis; Montero Knoop, Desiree; Encina Franco, Elvira Celeste Concepción; Morel Benitez, Romina
Fundación de la Escuela Integral de Lechería (FUNESIL)	Cherubini, Gustavo Marcelo; Mellano, César
Municipalidad de Campo Viera / Ministerio de Acción Cooperativa, Mutual, Comercio e integración / Secretaría de Estado de Acción Cooperativa, Mutual, Comercio e Integración	Amarilla Leguizamón, Luis Walter; Areco González, Milciades Antonio; Bado Benítez, Luis Angel; Bogado Amarilla, Lázaro Misael; Boreiro Morel, Albino; Candía del Balletbó, María Laura; Chaparro Salinas, Francisco Javier; Curtido Bareiro, Diosnel; Hinterleitner, Ademar; Mereles Sosa, Mario; Muller de Vega, Lourdes María; Ortiz Fernández, Juan Carlos; Orue, Nelson Ariel; Furst, Hector Raul Marcelo; Ojeda Areco, Cristian; Sykora Kressin, David Martin; Cardozo, Aldo Marino; Furst, Héctor Raúl; Frank, Rolando Fabián; Scarpellini, Jorge Héctor; Conde, Sergio Gustavo; Bridier, Ángela Beatriz; Ramírez Fonseca, Jorge Raúl
Secretaría de Turismo de la Nación	Meregalli, Javier Alfredo; Sotz, Fernando
Colegio de Escribanos de Buenos Aires - Primer Centro Institucional de Mediación	Guffanti, Nilda Mabel; Braschi, Agustín Oscar; Salaberren, Rubén Gregorio; Colomer, Raquel; Campisi, Silvina; Pérez Fleming, Graciela; Basilico, Ricardo Angel; Norro, Hernán Gonzalo
Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI)	Rubino Andretich, Guillermo Jorge

PAIS N°	NOMBRE DEL PROYECTO	INSTITUCIÓN ASOCIADA
5582	Fortalecimiento Institucional de las Oficinas de Empleo	Viceministerio de Trabajo
5583	Reunión de Alto Nivel de Consulta en Temas de Cooperación Internacional	Ministerio de Relaciones Exteriores
5620	Seminario internacional "El Estado y la transformación social"	Secretaría de Función Pública
5627	Fortalecimiento de la cadena de valor textil-indumentaria de Paraguay y en el mejoramiento del diseño en diversas áreas	Universidad Nacional de Asunción
5633	Fortalecimiento Institucional de Radio Nacional del Paraguay	Radio Nacional
5635	Habeas data de la Operación Cóndor. Los documentos de Paraguay	Museo de la Justicia
5636	Gestión de Medicamentos	Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social
5644	Jornadas sobre la seguridad de la vida humana en incendios y emergencias similares	Secretaría de Emergencia Nacional
5648	Promoción y fortalecimiento de la Agencia Informativa Nacional - Formación de capacidades para la evaluación y planificación de un sistema de Televisión Digital Terrestre Tdt	Secretaría de Información y Comunicación para el Desarrollo
5665	Fortalecimiento de las capacidades técnicas del Ministerio de Salud Pública y Bienestar	Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social
5666	Fortalecimiento institucional con enfoque de desarrollo social y humano para la inclusión social y económica de los/as paraguayos/as	Secretaría de Acción Social
5669	Producción de Hortalizas y Frutas con énfasis en Buenas Practicas Agrícolas y de Manufactura	Ministerio de Agricultura y Ganadería Dirección de Planificación, REDIEX
5671	Relevamiento de la demanda y la oferta en metrología en química	Instituto Nacional de Tecnología y Normalización
5672	Desarrollo de la red vial productiva del Paraguay	Ministerio de Obras Publicas y Universidad Nacional de Asunción
5684	Fortalecimiento de la logística en la gestión de medicamentos	Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social
5700	Capacitar a los docentes de la Facultad de Odontología U.N.A. para y promocionar un servicio de asesoría en Odontología Legal y Forense	Facultad de Odontología de la Universidad Nacional de Asunción

INSTITUCIÓN COOPERANTE	EXPERTOS/AS INTERVINIENTES
Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social	Fariña de Machuca, Basilia Salvadora; Vera Quinonez, Carlos Alfredo; Liker, Daniela; Berra, Claudia; Catelotti, Paola Gabriela; Alborno, Mario Alejandro; Fernández, Gabriel Omar; García Zárate, Carmen Smith, Carolina; Rojas Galeano, Gladys Raquel; Duarte Garay, Luz Marlene; Rivero, Claudia Rosana
Secretaría de Derechos Humanos / Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria (SENASA) / Secretaría de Turismo de la Nación / Secretaría de Cultura de la Nación / Instituto Argentino de Normalización y Certificación (IRAM) / Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) / Universidad Tecnológica Nacional (UTN)	Gras, Martín Tomás; Mustafá, Alí José; Astibia, Oscar Rafael; Schiappapetra, Gabriela; Rodríguez, Marcos; Cipolla, Ana Libertad; Botasso, Hugo Gerardo
Honorable Cámara de Senadores de la Provincia de Buenos Aires	Soto, Lilian
Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI)	Marino, Patricia; Lopez Moreira Paredes, Víctor; Puhl, Julieta; Nupieri, Natalia; Barreto, Eduardo; Torales, Zotelo; Rodríguez, Sebastián
Agencia Nacional de Noticias de la República Argentina (TELAM)	Ramírez, Lourdes; Vera de Birbaumer, Judith María
Instituto Espacio para la Memoria	Lenci, María Laura; Calloni, Stella
Administración Nacional de Medicamentos, Alimentos y Tecnología Médica	Torres, Cristina Beatriz; Vedoya, Gabriela Silvia
Instituto Argentino de Normalización y Certificación (IRAM)	Insaurralde Morel, Ofelia Noemí; Benítez Morel, Antenor Alfonso
Agencia Nacional de Noticias de la República Argentina (TELAM)	Carabajal, Gonzalo; Fernández Novoa, Eduardo Sergio; Maiolo, Nicolás Andrés; Peralta, Sebastián; Romero, Juan Manuel; Serrat, Oscar
Administración Nacional de Medicamentos, Alimentos y Tecnología Médica	Armoa Garcia, Luis; Cardozo Baruja, Jose Maria; Correa Almiron, Mirna Doricel; Drucaroff, María Alejandra; Galeano Sanchez, Angela Raquel; Mas de Torres, Bernarda R.; Mocchetto, Rodolfo Hugo; Paredes Miranda, Cesar Cirilo; Petracca, Antonia; Rivarola Nuñez, Alva Elena; Torres Giménez, Mirtha Beatriz; Gollan, Daniel Gustavo; Gollan, Daniel Gustavo; Almada Adorno, Gustavo Adolfo; León Ayala, Soledad; Derecho, Maximiliano; Diaz Trinidad, Cynthia Ramona; Ise, Elina; Maidana de Zorrilla, Mirtha; Sanchez, Maria Jose; Torres Gimenez, Mirtha Beatriz; Troche Zaracho, Maria Ignacia; Franco de Gould, María Teresa; Torres, Cristina; Bergman, Maximiliano; Bignone, Inés; Mariani, Paola; Albelo, Cristina
Ministerio de Desarrollo Social	Alvarez, Julio; Benitez, Gerardo; Cortes, Ana Maria; Ghetti, Roberto; Houdin, Victor; Linari, Pablo; Molina, Maria Gabriela; Paez D'Alessandro, Ines; Paola, Jorge Pedro; Sancha de Diego, Jose Felix; Gamarra, Maria Liliana; Cardozo Gimenez, Dora Liz; Del Bono, Cecilia; Estigarribia, Maximiliano; Fassio, Adriana Norma; Iacub, Ricardo; Kobylanski, Silvia Leticia; Lezcano, Víctor Hugo; Quiñonez Caceres, Jose Javier; Roqué, Mónica Laura; Toselli, Gabriel Alberto; Zehentner, Ana Grethel
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA); SAGPYA; Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria (SENASA); Instituto Argentino de Normalización y Certificación (IRAM)	Cosenzo, Eduardo Luis; Fuxman, Amanda Noemi; Gomez, Sebastian Ariel; Kurinic, Enrique Martin; Schweid, Laura Elena; Troilo, Liliana Graciela
Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI)	Puglisi, Celia
Universidad Tecnológica Nacional (UTN) - Regional La Plata	Botasso, Hugo Gerardo; Marranghello, Horacio Patricio; Rivera, José Julián; Sighel, Aldo Jose; Venier, Leonardo Pedro
Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social	Borba Vargas, Julio Cesar; Duarte Caceres, Laura Marias; Flecha de Chaves, Miryan Beatriz
Universidad Nacional de Córdoba (UNC)	Fonseca, Gabriel Mario

PAIS N°	NOMBRE DEL PROYECTO	INSTITUCIÓN ASOCIADA
5704	Intercambio de experiencias y marco normativo en torno a la lucha contra la trata de personas con énfasis en niñez y adolescencia	Secretaría Nacional de la Niñez y Adolescencia
5708	Escuela Itinerante de formación en derechos humanos	Viceministerio de la Juventud
5743	Fortalecimiento Institucional del Ministerio de Justicia y Trabajo del Paraguay en materia sociolaboral del MERCOSUR	Ministerio de Justicia y Trabajo
5802	Fortalecimiento Institucional de la SFP en las áreas de Gestión de Recursos Humanos, Capacitación y Desarrollo Organizacional	Secretaría de la Función Pública
5805	Fortalecimiento institucional de la PPTP del MERCOSUR Salud	Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social
5815	Fortalecimiento del sistema de seguridad social	Ministerio de Justicia y Trabajo
5829	Interculturalidad, género y gestión pública	Secretaría de la Mujer, Presidencia de la República
5853	Fortalecimiento de la capacidad del Instituto de Ablación y Trasplante (INAT) del Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social en relación a procuración, ablación y trasplante de órganos y tejidos	Instituto Nacional de Ablación y Trasplante
5871	Implementación de la norma ISO 6888 (Parte 1 y 2) para la detección y tipificación de <i>Staphylococcus Aureus</i> en quesos artesanales realizados en Paraguay. Producción de toxinas en cepas aisladas y en la matriz del producto lácteo	Servicio Nacional de Salud Animal
5880	Asistencia técnica para el apoyo en la organización de los procesos de búsqueda e investigación de los detenidos-desaparecidos y/o ejecutados extrajudiciales por razones políticas en el Paraguay en el período de implementación del terrorismo de Estado	Dirección General de Verdad, Justicia y Reparación

PERÚ

5069	Fortalecimiento de la Dirección General de Niñas, Niños y Adolescentes del Ministerio de la Mujer y Desarrollo Social como entidad ejecutora de la convención de La Haya sobre los Aspectos Civiles de la sustracción internacional de Menores: Segunda Fase	Ministerio de la Mujer y Desarrollo social
5273	Mejoramiento del proceso de alimentación y manejo del hato lechero en la irrigación Majes	Asociación Central de Centros de Acopio de Leche de la Irrigación Majes. Central de Cals
5277	Implementación programa de semilla alta calidad de vid (<i>vitis vinifera</i>) con plantas madres libres de virus obtenidas por biotecnología	Instituto Nacional de desarrollo. Proyecto Especial Jequetepeque Zaña
5304	Evaluación del comportamiento fractomecánico de las uniones soldadas de líneas de ductos para transporte de gas natural (GN) y líquidos de gas natural (LGN) en condiciones de servicio	Unidad Académica: Ingeniería de Soldadura, Pontificia Universidad Católica del Perú (PUCP)
5349	Asistencia técnica y capacitación a empresas del Sector Lechero (2a. Etapa)	Servicio Nacional de Adiestramiento de Trabajo (SENATI), Dirección Zonal Arequipa-Puno del SENATI
5442	Asistencia técnica para el desarrollo e implementación de la producción de quesos con leche de ganado ovino, en el departamento de Junin (2a. Etapa)	Sierra Exportadora
5444	Asistencia técnica en alimentación y manejo de ganado vacuno	Proyecto Nacional de Manejo de Cuencas Hidrográficas y Conservación de Suelos
5447	Metodologías diagnósticas de <i>Campylobacter spp</i>	Ministerio de Agricultura
5448	Complementación de metodologías diagnósticas de microbacterias	Ministerio de Agricultura
5451	Tecnología para la Competitividad en la Productividad e Industrialización Láctea en el Departamento de La Libertad"	Gobierno Regional de La Libertad
5454	La educación productiva agroalimentaria local en las redes educativas rurales, II y III Etapa	Oficina de Apoyo a la Administración de la Educación
5459	Programa de seguridad turística	Ministerio de Comercio Exterior y Turismo del Perú

INSTITUCIÓN COOPERANTE	EXPERTOS/AS INTERVINIENTES
Ministerio de Desarrollo Social	Bonatto, Gloria
Dirección Nacional de Juventud	Gras Biscetto, Mariana; La Blunda, Andres
Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social	Corres, Gerardo; Vaudagna Varela, Marisa Marina
Secretaría de Gestión Pública	Baez Jara, Rossana Magdalena; Fleitas, Raquel Elizabeth Iglesias; Florentin, Maria Victoria Ledesma; Kathia, Floris Coronel; Ferreira Melgarejo, Ana María
Ministerio de Salud	Borensztejn, Cora; Madera, Sergio; Benítez Cañisa, María; Aguilera Ayala, Nilda; Pereira Duarte
Ministerio de Trabajo	Biasutti, Alexandra; Del Valle Salinas, Teresa; Obdulio Costa, Juan Carlos
Secretaría de Gabinete y Gestión Pública	Rauber, María Isabel
INCUCAI	Barone, Maria Elisa; Bisigniano, Liliana; Soratti, Carlos Alberto; Torres, Martin Alejandro
Universidad Nacional de La Plata (UNLP)	Vigo, German Blas
Equipo Argentino de Antropología Forense (EAAF)	Bustamante, Daniel Ramon; Ibañez, Nelida Alejandra; Nieva, Miguel Angel; Olmo, Dario Mariano; Segura, Mariana Alejandra
Cancillería Argentina	Abrevaya, Sergio Fernando; Rodríguez Querejazu, María Gabriela
Escuela Superior Integral de Lechería	Ferrero, José Luis; Monge, Juan Leandro
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Tamayo, María Inés; Gómez Talquenca, Gonzalo
Instituto de Investigaciones en Ciencia y Tecnología de Materiales (INTEMA), de la Universidad Nacional de Mar del Plata	Chapetti, Mirco Daniel
Fundación de la Escuela Superior Integral de Lechería (FUNESIL) / Escuela Superior Integral de Lechería	Berra, Carlos
Universidad Nacional de Villa María	Sosa, Jorge Luis; Berra, Carlos Luis; Borri, Richard Oscar
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Hofer, Claudio César
Facultad de Ciencias Veterinarias de la Universidad Nacional de La Plata (UNLP)	Giacoboni, Gabriela
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Paolicchi, Fernando Alberto; Zumárraga, Martín José
Escuela Superior Integral de Lechería	Maino, Jorge Daniel; Coschica, Jorge Germán Adrián
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Parés, Gonzalo Daniel
Comisaría del Turista	Meregalli, Javier Alfredo; Lotocki, Gustavo Gabriel

PAIS N°	NOMBRE DEL PROYECTO	INSTITUCIÓN ASOCIADA
5461	Capacitación y asesoría para incrementar la competitividad de las empresas agroindustriales exportadoras de las regiones del norte del Perú	Servicio Nacional de Adiestramiento en trabajo industrial
5462	Asistencia técnica y capacitación para el desarrollo de piscos y vinos orgánicos (2a. Etapa)	Ministerio de Salud
5464	Modernización de la Gestión Pública Regional Local	Gobierno Regional de Huancavelica
5466	Análisis y revisión del plan de estudios de la carrera profesional de Medicina Veterinaria y Zootecnia de la Universidad Nacional "Micaela Bastidas" de Apurímac (1a. y 2a. Etapa)	Universidad Nacional "Micaela Bastidas" de Apurímac
5509	Curso sobre evaluación de proyectos de cooperación Internacional	Agencia Peruana de Cooperación Internacional
5526	Carta Internacional Espacio y Grandes Catástrofes	Comisión Nacional de actividades espaciales

REPÚBLICA DOMINICANA

5241	Fortalecimiento técnico de la Oficina Nacional de Meteorología (ONAMET) mediante la capacitación del personal en técnicas para efectuar mantenimiento y reparación en instrumental meteorológico convencional y automático	Oficina Nacional de Meteorología
5280	Capacitación en elaboración de vino y en aplicación de tecnología apropiada al cultivo de la uva	Secretaría de Estado de Agricultura
5416	Inocuidad y calidad de los alimentos que se consumen y se comercializan en la República Dominicana	Secretaría de Estado de Salud Pública
5508	Desarrollo de una Plataforma para la Creación de un Laboratorio de Virología y Biología Molecular	Centro de Educación Médica de Amistad Dominicano-Japonesa

SUDÁFRICA

5873	Asistencia técnica en mejoramiento genético del cultivo de Soja en Sudáfrica	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) en relación a Acuerdo con Proteína Research Foundation (PRF)
------	--	---

TIMOR DEL ESTE

5732	Capacitación técnica y entrenamiento de la Policía Nacional de Timor del Este, fiscales y personal hospitalario en el campo de la identificación humana y recuperación de cuerpos de escena del crimen" Investigación humanitaria de la masacre de Santa Cruz	
------	---	--

VENEZUELA

5574	Cooperación entre Academias Diplomáticas	Ministerio de Relaciones Exteriores de Venezuela
------	--	--

INSTITUCIÓN COOPERANTE	EXPERTOS/AS INTERVINIENTES
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Pozzolo, Oscar Rubén; Vranic, María Laura
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Moron Guillen, Manuel Fernando; Paredes Tuesta, Pablo Javier
Secretaría de Gabinete y Gestión Pública	Della Busca, Enrique Fidel
Facultad de Ciencias Veterinarias de la Universidad Nacional de La Plata (UNLP)	Arias, Daniel Osvaldo; Pons, Eduardo Rafael
Cancillería Argentina	De Fornasari, Andrea Cecilia; San Nicolás, Alicia Susana; Mazzaglia, Mónica Adriana
Comisión Nacional de Energía Atómica (CNEA)	Henríquez Camacho, Gustavo
Servicio Meteorológico Nacional	Flores, Alberto
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Battistella, Maximiliano; Sari, Santiago
Universidad Nacional del Litoral (UNL)	Aringoli, Ester Elena; Zannier, Mirta Silvia
Administración Nacional de Laboratorios e Institutos de Salud "Dr. Carlos G. Malbrán"	Beltre Ramírez, Vianney Manuela
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Salines, Luis Alberto
Equipo Argentino de Antropología Forense (EAAF)	Segura, Mariana Alejandra; Fonderbrider, Luis
Instituto del Servicio Exterior de la Nación (ISEN)	García Rodríguez, Alejandra; Brito Camacho, Patricia

SIGLAS Y ACRÓNIMOS

ABC | Agencia Brasileña de Cooperación.

ACDI | Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional.

AECID | Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo.

ANAPOL | Academia Nacional de Policía de Bolivia.

ANMAT | Administración Nacional de Medicamentos, Alimentos y Tecnología Médica de la Argentina.

AOD | Ayuda Oficial al Desarrollo.

APCI | Agencia Peruana de Cooperación Internacional.

APN | Administración de Parques Nacionales de la Argentina.

ARAP | Autoridad de Recursos Acuáticos de la República de Panamá.

ASOFAMD | Asociación de Familiares de Detenidos, Desaparecidos y Mártires por la Liberación.

BAPIN | Banco de Proyectos de Inversión de la Argentina.

CAD / OCDE | Comité de Ayuda al Desarrollo de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico.

CARICOM | Caribbean Community.

CEL | Comisión Ejecutiva Hidroeléctrica del Río Lempa de El Salvador.

GEMIT | Centro Multidisciplinario de Investigaciones Tecnológicas de la Universidad Nacional de Asunción.

CIEDEF | Consejo Interinstitucional para el esclarecimiento de Desapariciones Forzadas DE Bolivia.

CNIC | Centro Nacional de Investigaciones Científicas de Cuba.

CORPOICA | Corporación Colombiana de Investigación Agropecuaria.

CPRM | Servicio Geológico de Brasil.

CSS | Cooperación Sur-Sur.

CTPD | Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo.

CVyJ | Comisión de Verdad y Justicia del Paraguay.

DAGPyPS | Dirección de Análisis de Gasto Público y Programas Sociales de la Argentina.

DCPYES | Departamento de Control de Establecimientos de Salud y Afines del Paraguay.

DGCIN | Dirección General de Cooperación Internacional.

DNP | Departamento Nacional de Planeación de Colombia.

DNVS | Dirección Nacional de Vigilancia Sanitaria del Paraguay.

DVJR | Dirección de Verdad, Justicia y Reparación del Paraguay.

EA | Efectividad de la Ayuda.

EAAP | Equipo Argentino de Antropología Forense.

ECOSOC | Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas.

ESSAP | Empresa de Servicios Sanitarios del Paraguay.

FADA | Facultad de Arquitectura, Diseño y Arte de la Universidad Nacional de Asunción.

FIDA | Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola.

FO.AR | Fondo Argentino de Cooperación Horizontal.

FpD | Financiación para el Desarrollo.

IDIF | Instituto de Investigaciones Forenses de Bolivia.

IICA | Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura.

INAN | Instituto Nacional de Alimentación y Nutrición del Paraguay.

INAP | Instituto Nacional de la Administración Pública de la Argentina.

INAT | Instituto Nacional de Ablación y Transplante del Paraguay.

INATEC | Instituto Nacional Tecnológico de Nicaragua.

INCA | Instituto Nacional de Ciencias Agrícolas de Cuba.

INCAA | Instituto Nacional de Ciencias y Artes Audiovisuales de la Argentina.

INCUCAI | Instituto Nacional Central Único Coordinador de Ablación e Implante de la Argentina.

INDEC | Instituto Nacional de Estadística y Censos de la Argentina.

INEGI | Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática de México.

INIDEP | Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo Pesquero de la Argentina.

INRAA | Instituto Nacional de Investigación Agronómica de Argelia.

INTA | Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria de la Argentina.

INTI | Instituto Nacional de Tecnología Industrial de la Argentina.

INTN | Instituto Nacional de Tecnología, Normalización y Metrología del Paraguay.

ITELV | Instituto Técnico de Cría de Argelia.

LIDMO | Laboratorio de Inmunogenética y Diagnóstico Molecular de la Argentina.

MADR | Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural de Colombia.

MARD | Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural de Barbados.

MARENA | Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales de Nicaragua.

MARNDR | Ministerio de Agricultura, Recursos Naturales y Desarrollo Rural de Haití.

MECON | Ministerio de Economía y Finanzas Públicas de la Argentina.

MEF | Ministerio de Economía y Finanzas de Haití.

MERCOSUR | Mercado Común del Sur.

MIDEPLAN | Ministerio de Planificación Nacional y Política Económica de Costa Rica.

MINUSTAH | Misión de las Naciones Unidas para la Estabilización en Haití.

MPCE | Ministerio de Planificación y Cooperación Externa de Haití.

NDI | National Democratic Institute.

ODM | Objetivos del Desarrollo del Milenio.

OMS | Organización Mundial de la Salud.

OPS | Organización Panamericana de la Salud.

ORA | Oficina de Riesgos Agropecuarios de la Argentina.

ORSEP | Organismo Regulador de Seguridad de Presas de la Argentina.

PCM | Manejo de Ciclo de Proyectos / Project Cycle Management.

PNTL | Policía Nacional de Timor Oriental.

PPJA | Partnership Program Japan Argentina.

PRM | Países de Renta Media.

ReSA | Red de Seguridad Alimentaria de Colombia.

SDH | Secretaría de Derechos Humanos de la Argentina.

SEGEMAR | Servicio Geológico Minero Argentino.

SEGIB | Secretaría General Iberoamericana.

SENACSA | Servicio Nacional de Calidad y Salud Animal del Paraguay.

SENAVE | Servicio Nacional de Sanidad Vegetal y de Semillas del Paraguay.

SGP | Secretaría de la Gestión Pública de la Argentina.

SICOM | Secretaría de Información y Comunicación para el Desarrollo del Paraguay.

SNAP | Servicio Nacional de Administración de Personal de Bolivia.

SYSGEP | Système de Gestion de Projets d'Haiti.

UNACH | Universidad Autónoma de Chiapas en México.

UNASUR | Unión de Naciones Sudamericanas.

UNICEF | Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia.

UTN | Universidad Tecnológica Nacional de la Argentina.

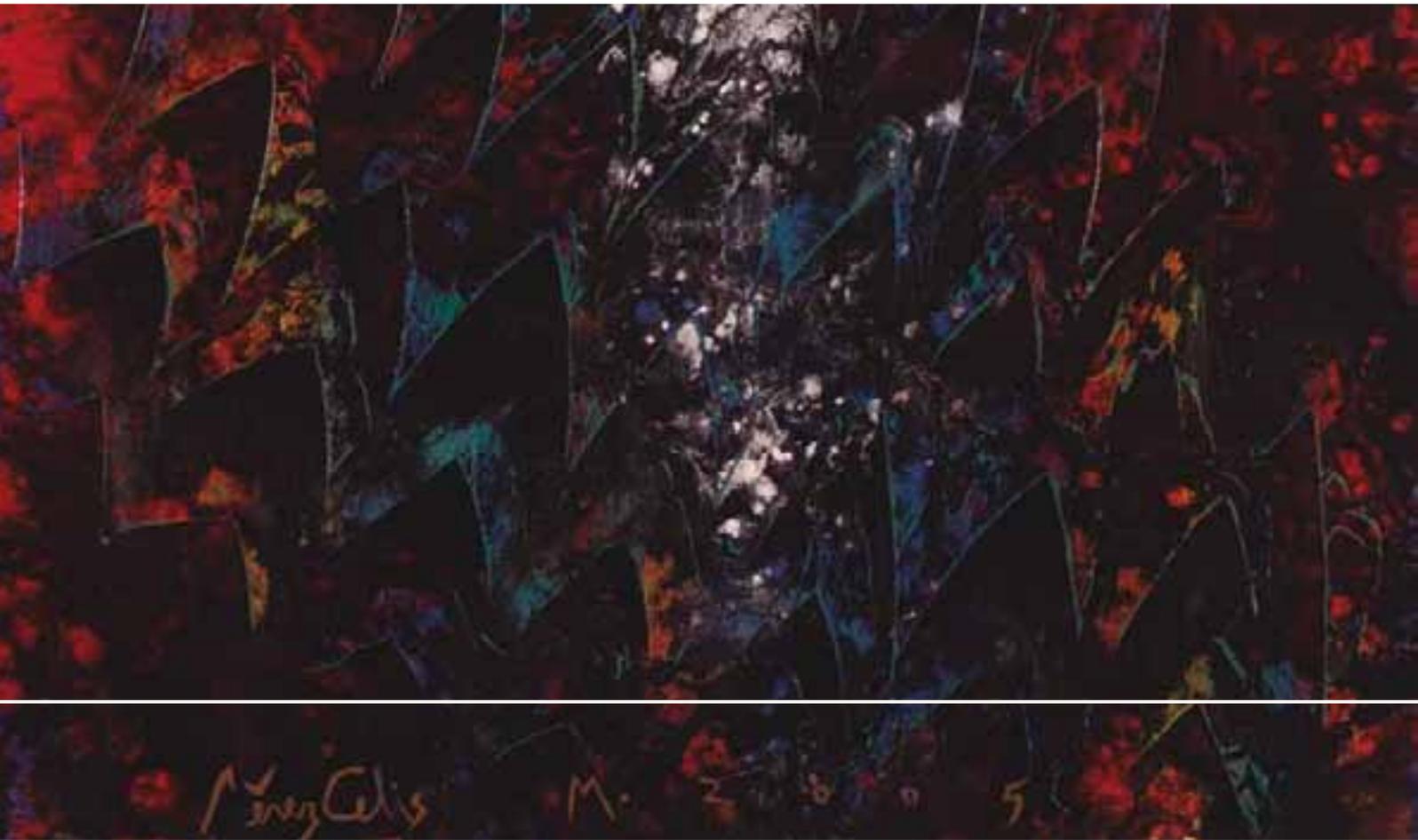
VIFM | Victorian Institute of Forensic Medicine de Australia.



Tirada 3000 ejemplares

Textos compuestos en Caecilia LT Std

Fotografías: Archivo del Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto e istockphoto



FONDO ARGENTINO DE COOPERACIÓN HORIZONTAL (FO.AR)

Esmeralda 1212 - Piso 12 | Ciudad Autónoma de Buenos Aires | C1007ABR
Tel.: +54 11 4819 7268 | Fax: 4819 7272
www.cancilleria.gov.ar | coopin@cancilleria.gov.ar



200 AÑOS
BICENTENARIO
ARGENTINO



Ministerio de
Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
República Argentina

